

مجموعه مناجای قدس سره السامی

— ❦ —

لوائح عقبت

شرح رباعیات

لوائح شرح فخر ابن فارس قدس سره

— ❦ —

مهری بولمیان نسخه‌ها ساخته در

معارف نظارت جلیله‌سنگ رحمتیه ضیع اولمشر

استانبول

(آ. آصادوریان) شرکت مرتبه مطبعه — باب عالی حاده‌سده نومبر ۵۲

۱۳۵۹





بسم الله الرحمن الرحيم ربِّ وفقنا للتكمیل والتتميم

لا احصى ثناء عليك، كيف وكل ثناء يعود اليك. جل عن ثنائى جناب قدسك انت كما انثيت على نفسك. خدا وندا سپاس تو بر زبان مى آريم و ستايش تو بر تو مى شماريم. هر چه در سخايت كائنات از جنس نديه و محامدست، همه بحجاب عظمت و كبرياء تو عائدست. از دست و زبان ما چه آيد كه سپاس و ستايش تو را شايد. تو چنانى كه خود دفته و كوهر ثنائى تو آنست كه خود سفته

(رباعى)

انچه كه كان كبريائى تو بود عالم نى از بحر عطائى تو بود  
مارا چه حد حمد و ثنائى تو بود هم حمد و ثنائى تو سزائى تو بود

جايى كه زبان آور انا افصح، علم فصاحت اداخته و خود در ا  
در اداى ثنائى تو عاجز شناخته هر شكسته زباني را چه امكان زبان  
كشايى و هر آشفته را يى را چه يارائى سخن آرايى، بلكه انجا  
اظهار اعتراف بعبجز و قصور عين قصورست و با آن سرور  
دين و دني درين معنى مشاركت جستن از حسن ادب دور.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

وہیں طبع استعارہ ربیک قوسہ مدح علوم و اسرار۔ والسنة  
حکمت ربی و دروسہ حبی لطیف و عاز بیوران جناب واجب  
حکمت ربی شہ حبیب ربیک درگاه الوہیتہ عرض وجیہ حمد و ثنا  
وہیں عیسای عربی عربی و ملائکہ عوار و اصحاب محبوب تازیان الہی  
(عجلہ تعالیٰ فرجه) غلبہ فضل العلیٰ علیہ السلام اہدای صلوات بی انتہادن  
وہیں عربیہ داشت عبد مسلمانہ ربکہ فدوہ ارباب صدق و یقین (مولانا  
میرزا محمد علی) فاسیہ سرہ السامی حضرت ربیک (ای من العلم  
وہیں ملائکون لا عروہ لا عمل لا عروہ عیلة تعالیٰ) حدیث شریفک  
حکمت ربی شمع اولیٰ علم حقیقی آموزہ متعلق و حقیقت جویان  
جویان ماکور مظاہرہ لایق و لان تألیفات جلیلہ سندن (لواج  
مراج و تصانیف و لوازم) ایہ معنی نوادین اوج رسالہ حقیقت اسالہ سی  
وہیں عربیہ شہ ربی تحلیلی حقیقت سعادت و ترقیات و علوہمت ملوکانہ سی  
ملائی قضی لغت اولان (شہنشاہ حقایق آکام و جہانبان حکمت  
کبر و سعادت) حضرت کمالاخصر ملافتناہیلریدہ نور بخش انظار اعتبار  
وہیں عربیہ و تألیفات برگزیدہ علاوہ طبع و تمثیلہ معرفت جویان  
حقیقت ربی احمدیہ یادگار اندلسی ارزو اولشی اوزرینہ نسخہ  
مستعملی باشارک (مجموعہ ملاحی) قدس سرہ السامی عنوانی التندہ  
اصح دستکام طبع و باشار قمشدر۔ واللہ ولی التوفیق

(رباعی)

یارب برهانیم زحرمان چه شود راهی دهم بکوی عرفان چه شود  
بس کبر که از کرم سلطان کردی یث کبر دگر کنی سلطان چه شود

(رباعی)

یارب زدوگون بی نیازم کردان و زافسر فقر سرور ارم کردان  
درواه طلب محرم رازم کردان زان ره که نه سوی تست بازم کردان

(تمهید)

این رساله ایست مسمی و بلوغیه در بیان معارف و معانی  
که بالوایح اسرار و ارواح از باب عرفان و اصحاب ذوق  
و وجدان لایح کشته عبارات لایقه و اشارات لایقه متوقع که  
وجود متصدی این بیان را در میان نینند و بر بساط اعراض  
و بساط اعتراض نشینند چه او را درین گفت و گوی نصیبی  
جز منصب ترجمانی نیست و بهره غیر از شیوه سخن را نی

(رباعی)

من همیچم و کم زهمیچ هر بسیاری ازهمیچ و کم ازهمیچ نیاید کاری  
هر سرکه زاسرار حقیقت گویم زاتم نسود بهره بخور گفتاری

(رباعی)

در عالم فقر بی نشانی اول در قصه عشق بی زبانی اول  
زانکس که نه اهل ذوق اسرار وجود گفتن بطریق ترجمانی اول

(رباعی)

من گفتم در چه شوره چه گم  
تا همری سگاش باشد هوس  
زده که دست دام برسم  
بی بس که رسد زدودن جرم

بهر حال بی خود ناص اوله  
الحد و صاحب المقدم المحمود  
عین آیه و صحیح تخریق  
جلال الجهد لیل المقصود و سلم  
(مناجات)

ای آفریننده  
عن الاشتغال بالله و ازلنا حقایق الاشياء  
چون نشاء غفلت انصر بصیرت ما بکشای و هر چیز را چنانکه  
هست ندیدی بدستی از ما در صورت هستی جلوه مده از بدستی  
چون هستی ندیدی این صور خیالی را آینه تجلیات جمال  
خود کن به غایت حجاب و دوری و این نقوش و همی را سرمایه  
دینی و دنیایی ما گردان به الت جهات و کوری محرومی  
و بهجوری ما همه از ماست ما را با ما مگذار ما را از مارهایی  
در دست تو و بخود آشنایی ارزانی دار

(رباعی)

بخت دل پاک و جان آگاهم ده  
آه شب و کریه سحرگاهم ده  
درد خود دل زخودم بخود کن  
آنکه بخود زخود بخود راهم ده

(رباعی)

بخت همه خلق را من بدحوکن  
وز جمله جهانیان مرا یکسوکن  
روی دل من صرف کن از هر جهتی  
در عشق خودم یک جهت و یک روکن

( رباعی )

مادامکه در تفرقه و وسواسی در مذهب اهل جمع شر الناس  
لا والله لا ناس نه نسناسی نسناسی خود ز جهل می نسناسی

( رباعی )

ای سالک ره سخن زهرباب مکوی جز راه وصول رب ارباب مجوی  
چون علت تفرقه است اسباب جهان جمعیت دل ز جمع اسباب مجوی

( رباعی )

ای دل طلب کمال در مدرسه چند تکمیل اصول حکمت و هندسه چند  
هر فکر که جز ذکر خدا و سوسه است شری ز خدا مدار این و سوسه چند

( لایحه ) حق سبحانه و تعالی همه جا حاضر است و در همه حال  
بظاهر و باطن همه ناظر . رهی خسارت که تو دیده از لقای او نداشته  
سوی دیگر نگری و طریق رضای او بگذاشته راه دیگر سپری

( رباعی )

آمد سحر آن دلبر خونین جکران گفت ای ز تو بر خاطر من بار کران  
شرمت بادا که من بسویت نکران باشم تویی چشم بسوی دکران

( رباعی )

مایم براه عشق پویان همه عمر وصل تو یحید وجهه حیوان همه عمر  
بک چشم زدن خیال تو پیش نظر بهتر که جمال خوب رویان همه عمر

( لایحه ) ماسوای حق عز و علا در معرض زوالست و فنا .  
حقیقتش معلوم نیست معدوم و صورتش موجودی موهوم . دی روز

(رباعی)

سملو گماری چند جو در پیش خردن در ترجمه حدیث عالی سندان  
باشند ز من هیچ مدان معتمدان بن خفه رسانند پشاه همدان

(الاجود) ما جعل الله لرجل من قلبین فی جوفه. حضرت یحیون که  
تو با محبت هستی داده است در دهن تو جز یک دل نهاده است  
تو با محبت او یک دوی باشی و یکدل و از غیب او معرض و زو  
دیش به آنکه یک دل را قصد یازم کنی و هر یازم را در پی مقصدی  
آورد.

(رباعی)

ای آنکه غفله وفا دوست ترا بر مفر چرا حجاب شد پوست ترا  
دل در پی ای و آن نه یکدوست ترا یکدل داری پس است یکدوست ترا

(الاجود) تفرقه عبارت از آنست که دل را بواسطه تعلیق با مورد  
متمدد بآید، سازی و جمعیت، آنکه از همه مشاهده واحد بردازی.  
جمعی که بر دند که جمعیت در جمع اسبابست. در تفرقه ابدمانندند.  
دوره یقین دانستند که جمع اسباب از اسباب تفرقه است، دست  
همه آفت شدند.

(رباعی)

ای درد تو هزار مشکل زهمه مشکل شود آسوده ترا دل زهمه  
چون تفرقه دل است حاصل زهمه در ایکی سبار و یکدل زهمه



نمره بینایی او و بالجملة همه صفات اوست که از اوج کلیت و اطلاق  
تنزل فرموده و در حضيض جزویت و تقید تجلی نموده تا تو از  
جزو بکل راه بری و از تقید باطلاق روی آوری نه آنکه جزو را  
از کل ممتاز دانی و بمقید از مطلق بازمانی

( رباعی )

رقم نقاشای کل ان شمع طراز چون دید میان کلشم گفت بناز  
من اصلم و کلهای چمن فرع منست از اصل چرا فرع می مانی باز

( رباعی )

از لطف قد و صباحت خدجه کنی وز سلسله زلف مجده چه کنی  
از هر طرف جمال مطلق تابان ای بی خبر از حسن مقید چه کنی

(الایحه) آدمی اگر چه بسبب جسمانیت در غایت کثافت است  
اما بحسب روحانیت در نهایت لطافت است. بهر چه روی آرد حکم  
ان گیرد و بهر چه توجه کند رنگ آن پذیرد. و لهذا حکما گفته اند  
چون نفس ناطقه بصور مطابق حقایق متجلی شود باحکام  
صادق آن متحقق گردد صارت کانه الوجود کله و ایضا عموم  
خلایق بواسطه شدت اتصال بدین صورت جسمانی و کمال اشتغال  
بدین پیکر هیولانی چنان شده اند که خود را از ان باز نمی دانند  
و امتیاز نمی توانند و فی المتوی المولوی قدس الله سر من افاده

( مثنوی )

ای برادر تو همین اندیشه مایه توستخوان و ریشه  
کرکلت اندیشه تو کلشنی و ربود خاری تو همه کلشنی

نه بود داشت و نه نمود و امروز نمود دست بی بود. و پیدا است که فردا  
از روی چه چه اهدا کشود. زمام انقیاد بدست آمال و امانی چه دهی  
و پشت اعتماد برین مزخرفات فانی چه نهی. دل از همه برکن  
و در خدای شد و از همه بکسل و با خدای پیوند. اوست که همیشه  
بوده و همیشه باشد و چه ره بقایش را خار هیچ حادثه نخراند

(رباعی)

هر صورت دلکش که زاروی نمود خواهد فلکش زود ز چشم تو ربود  
رودل کسی ده که در اطوار وجود بودست همیشه باتو می خواهد بود

(رباعی)

رفت آنکه نفیبه شان روی آرام حرف غمشان بلوح دل بشکارد  
آهنک جمال حاودانی دارم حسی که نه جاودان ازان بیزارم

(رباعی)

چیزیکه نه روی در قفا باشی ازو آخر هدف تیر قفا باشی ازو  
از هر چه بمردکی جدا خواهی شد آن به که بزندکی جدا باشی ازو

(رباعی)

ای خواجه اگر مال اگر فرزندیست پیدا است که مدت نقایش چندست  
خوش آنکه داش بدگیری در بندست کش بادل و جان اهل دل پیوندست

(البحر) جیل علی الاطلاق حضرت ذوالجلال والافضال است.

هر جمال و کمال که در جمیع مراتب ظاهرست پرتو جمال و کمال اوست  
که آنجا نافته و از باب مراتب بدان سمت جمال و صفت کمال  
یافته. هر که را دانایی - انی اثر دانایی اوست و هر کجا بینایی بینی

( رباعی )

رخ کرچه نمی نمایم سال بسال    حاشا که بود مهر ترا وهم زوال  
دارم همه جا با همه کس در همه حال    در دل ز تو آرزو و در دیده خیال

(لایحه) همچنانکه امتداد نسبت مذکور به محسب شمول جمیع اوقات و ازمان واجب است همچنین ازدیاد کیفیت آن بسبب تمری از ملابسه اکوان و تبری از ملاحظه صور امکان اهم مطالب است و آن، جز بجهدی بلیغ و جدی تمام در تنفی خواطر و اوهام میسر نگردد هر چند خواطر منتفی تر و ساوس مختفی تر آن نسبت قوی تر کوشش می باید کرد تا خواطر متفرقه از ساحت سینه خیمه بیرون زند و نور ظهور هستی حق سبحانه بر باطن پرتو افکند ترا از تو بستاند و از منراحت اغیار برهاند نه شعور بخودت ماندونه شعور بمدم شعور بخود بل لم یبق الا الله الواحد الاحد

( رباعی )

یارب مددی کردویی خود برم    از بد بیرم وز بدی خود برم  
در هستی خود مرا ز خود بخود کن    تا از خودی و بخودی خود برم

( رباعی )

ازا که فنا شیوه و فقر آیین است    فی کشف و یقین نه معرفت فی دین است  
رفت اوز میان همین خدا ماند خدا    الفقر اذا تم هو الله این است

(لایحه) فنا، عبارت از آنست که بواسطه استیلای ظهور هستی

بس می باید که بکوشی. و خود را از نظر خود بیوشی. و بر ذاتی  
اقل کنی و محققیتی اشتغال نمایی. که درجات موجودات همه بمحالی  
جمال او بند و مراتب کائنات مرایی؛ کمال او. و برین نسبت چندان  
مداومت نمایی که با جان تو در آمیزد و هستی تو از نظر تو برخیزد  
و اگر بخود روی آوری روی باو آورده باشی و چون از خود تعبیر  
کنی از تو تعبیر کرده باشی مقید مطلق شود و انا الحق هو الحق  
گردد

( رباعی )

گر در دل توکل گذرد کل باشی و در بلبل بی قرار بلبل باشی  
تو جزوی و حق کل است اگر روزی چند اندیشه کل پشه کنی کل باشی

( رباعی )

ز آموزش جان و تن تویی مقصود و ز مرادن وزیست تویی مقصود  
نو دبر ری که من بر قم زمینا کر من کویم زمن تویی مقصود

( رباعی )

کی باشد که لباس هستی شده شوق تابان کشته جمال وجه مطلق  
دل در سطوات نور او مستهلك جان در غلیان شوق او مستغرق

(الایحه) ورزش این نسبت شریفه می باید کرد بر وجهی که  
در هیچ وقتی از اوقات و هیچ حالتی از حالات از آن نسبت خالی نباشی  
چه در آمدن و رفتن وجه در خوردن و خفتن وجه در شنیدن  
و گفتن. و با جمله در جمیع حرکات و سکانات حاضر وقت می باید  
بود. تا بطلالت نکذرد بلکه واقف نفس می باید بود تا بغفلت بر نیاید.

التذاذ بآن غلبه کند بر لذات جسمانی و راحت روحانی. کلفت مجاهده از میانه برخیزد و لذت مشاهده در جانش آویزد. خاطر از مزاحمت اغیار پردازد و زبان حالش بدین ترانه ترنم آغازد

( رباعی )

کای بلبل جان مست زیاد تو مرا    وی پایه غم بست زیاد تو مرا  
لذات چهارا همه دریا فکند    ذوق که دهد دست زیاد تو مرا

(لایحه) چون طالب صادق مقدمه نسبت جذبه را که التذاذ است بیاد کرد حق سبحانه در خود باز یابد می باید که تمامی همت را بر تربیت و تقویت آن کمارد و از هر چه منافی است خود را باز دارد و چنان داند که اگر فی المثل عمر جاودانی را صرف آن نسبت کند هیچ نکرده باشد و حق آن کماینبی بجای نیاورده.

( رباعی )

برعود دلم نواخت يك ز سز مه عشق    زان ز سز مه ام زیای تا سر مه عشق  
حقا که بسعد ها نیایم بیرون    از عهد حق گذاری یکدمه عشق

(لایحه) حقیقت حق سبحانه جز هستی نیست و هستی او را انحطاط و پستی نی. مقدس است از سمت تبدل و تغیر. و مبرا است از وصمت تعدد و تکثر. از همه نشانهایی نشان نه در علم کنججدونه در عیان. همه چندها و چونها از و پیدا و اوبی چند و چون. همه چیزها با و مدرک و او از احاطه ادراک بیرون. چشم سر در مشاهده جمال او خیره و دیده سرّ بی ملاحظه کمال او تیره.

حق را باطن ماسوای او شعور نماید و فناء فنا، آنکه بآن بی شعوری  
هم شعور نماید و پوشیده نباشد که فناء فنا در فنا مندرج است  
در آنکه صاحب فناء را اگر بقنای خود شعور باشد صاحب فنا  
نباشد، محبت آنکه صفت فنا و موصوف آن از قبیل ماسوای حق اند  
سبحانه پس شعور بآن منافی فنا باشد

(رباعی)

دری سائک فای خویش منم خواهی از خرمن هستیت جوی کی کاهی  
تا بکسر مو ز خویش آنکاهی کردم زنی از راه فنا کمراهی

(الایحه) خواجه عبدالله انصاری گوید توحید، نه آنست که  
او را بیکانه باشی توحید آنست که او را بیکانه باشی توحید، بیکانه  
کردنیدن دل است یعنی تخلص و تجرید او از تعلق بماسوای  
حق سبحانه هم از روی طلب و ارادت هم از جهت علم و معرفت  
یعنی طلب و ارادت او از همه مطلوبات و مرادات منقطع گردد  
و همه معلومات و معقولات از نظر بصیرت او مرتفع شود از همه  
روی توجه بگرداند و بغیر حق سبحانه آنکاهی و شعورش نماید

(رباعی)

توحید عرف صوفی ای صاحب سیر تخلص دل از توجه اوست بغیر  
در سری ز نهایت مقامات طیور کفتم بتو کرفتم کنی منطلق طیر

(الایحه) مادام که آدمی بدام هوا و هوس گرفتارست دوام  
این نسبت از وی دشوارست اما چون آثار جذبات لطف در وی  
ظهور کند و مشغله محسوسات و معقولات را از باطن وی دور

من حیث التحقق والحصول. مثلاً عالم، ذاتست باعتبار صفت علم وقادر باعتبار قدرت و مرید باعتبار ارادت. و شك نیست که اینها چنانکه بحسب مفهوم بایکدیگر متغایرنند مرذات رانیز مغایرنند اما بحسب تحقق و هستی عین ذاتند بان معنی که آنجا وجودات متعدد نیست بلکه وجودیست واحد و اسما و صفات نسب و اعتبارات او.

(رباعی)

ای درهمه شان ذات تو پاک از همه شین نی در حق تو کیف توان گفت نه این  
از روی تمقل همه غیر ند صفات با ذات تو وز روی تحقق همه عین

(الایحه) ذات من حیث هی از همه اسما و صفات معراست و از جمیع نسب و اضافات مبرا. اتصاف او باین امور باعتبار توجه اوست بعالم ظهور در تجلی اول که خود بخود بر خود تجلی نمود. نسبت علم و نور و وجود و شهود متحقق گشت و نسبت علم مقتضی عالیت و معلومیت شد و نور مستلزم ظاهریت و مظهریت و وجود و شهود مستتبع واجدیت و موجودیت و شاهدیت و مشهودیت و همچنین ظهور که لازم نورست مسبوق است ببطون و بطون را تقدم ذاتی و اولیت است نسبت با ظهور پس اسم اول و آخر و ظاهر و باطن متعین شد و همچنین در تجلی ثانی و ثالث الی ماشاء الله نسب و اضافات متضاعف می شود و هر چند تضاعف نسب و اسمای او بیشتر ظهور او بلکه خفای او بیشتر. فسبحان من احتجب بمظاهر نوره و ظهر باسبال ستوره. خفای او باعتبار صرافت و اطلاق ذات است و ظهور باعتبار مظاهر و تعینات

( رباعی )

یا من لهواه كنت بالروح سمحت هم فوق وهم تحت نه فوق و نه تحت  
ذات همه جز وجود و قائم بوجود ذات تو وجود سازج و هستی تحت

( رباعی )

بس بی رنگ است یار دلخواه ای دل قانع نشوی برنگ ناکاه ای دل  
اصل همه رنگها ازان بی رنگست من احسن صبغة من الله ای دل

(لایحه) لفظ وجود را کاه بمعنی تحقق و حصول که معانی مصدریه  
و مفهومات اعتباریه اند اطلاق میکنند و بدان اعتبار از قبیل  
معقولات ثانیه است که در برابر وی امری نیست در خارج بلکه  
ماهیات را عارض می شود در تعقل. چنانکه محققان حکما  
و متکلمین تحقیق آن کرده اند و کاه لفظ وجود میگویند و حقیقی  
میخواهند که هستی وی بذات خودست و هستی باقی موجودات  
بوی و فی الحقیقه غیر از وی موجودی نیست در خارج و باقی  
موجودات عارض وی اند و قائم بوی چنانکه ذوق کمال کبراء  
عارفین و عظماء اهل یقین بان کواهی میدهند و اطلاق این اسم  
بر حضرت حق سبحانه و تعالی بمعنی ثانی نه بمعنی اول است

( رباعی )

هستی بقیاس عقل اصحاب قیود جز عارض اعیان و حقایق نمود  
لکن بمکاشفات ارباب شهود اعیان همه عارض اند و مروض وجود

(لایحه) صفات غیر ذاتند من حیث مایفهمه العقول و عین ذاتند



بآنها موجب تعدد و جودی نیست و بعضی از ان قبیل اند که اتصاف ذات بآنها با اعتبار مراتب کونیة است چون فصول و خواص و تعینات که میزات اعیان خارجیه اند از یکدیگر. و صور معلومیت ذات متلبسة بهذه الاعتبارات حقایق کونیة است و تلبس ظاهر و جود با حکام و آثار اینها موجب تعدد و جودیست و بعضی ازین حقایق کونیة را عند سریان الوجود فيها باحدیة جمع شونده و ظهور آثارها و احکامها به استعداد ظهور جمیع اسماء الهی هست سوى الوجوب الذاتی علی اختلاف مراتب الظهور شدة و ضعفاً و غالبیة و مغلوبیة چون کمال افراد انسانی از انبیا و اولیا و بعضی را استعداد ظهور بعضی است دون بعضی علی اختلاف المذكور چون سایر موجودات و حضرت ذات باحدیة جمع شونده الالهیة و الکونیة ازلاً و ابداً در جمیع این حقایق که تفصیل مرتبة و احدیت اندساری است و متجلی چه در عالم ارواح و چه در عالم مثال و چه در عالم حس و شهادت چه در دنی و چه در آخرت و مقصود ازین همه تحقق و ظهور کمال اسمائست که کمال جلا و استجلاست، کمال جلا یعنی ظهور او بحسب این اعتبارات. و کمال استجلا یعنی شهود او مرخود را بحسب همین اعتبارات. و این ظهور و شهودیست عیانی عینی چون ظهور و شهود بجهل در مفصل بخلاف کمال ذاتی که ظهور ذاتست مرئوس خود را در نفس خود از برای نفس خود بی اعتبار غیر و غیریت و این ظهوریست علمی غیبی چگون ظهور مفصل در بجهل.

( رباعی )

با کلرخ خویش گفتم ای غنچه دهان    هر لحظه میوش چهره چون عشوه دهان  
زد خنده که بعکس خوبان جهان    در پرده عیان باشم و بی پرده نهان

( رباعی )

رخسار تو بی نقاب دیدن نتوان    دیدار تو بی حجاب دیدن نتوان  
مادامکه در کمال اشراق بود    سرچشمه اقبال دیدن نتوان

( رباعی )

خورشید جو بر فلک زند رایت نور    در پرتو او خیره شود دیده زدور  
واندم که کند ز پرده ابر ظهور    فالناظر یحلیه من غیر قصور

(لایحه) تعین اول، وحدتیت صرف و قابلیت است محض. مشتمل بر جمیع قابلیتات. چه قابلیت تجرد از جمیع صفات و اعتبارات وجه قابلیت اتصاف بهم و باعتبار تجرد از جمیع اعتبارات تاغایتی که از قابلیت این تجرد نیز مرتبه احدیت است و مرور است بطون و اولیت و ازلیت و باعتبار اتصاف او بجمیع صفات و اعتبارات مرتبه واحدیت است و مرور است ظهور و آخریت و ابدیت و اعتبارات مرتبه واحدیت بعضی ازان قیل اند که اتصاف ذات بانها باعتبار مرتبه جمع است خواه مشروط باشند بتحقق و وجود بعض حقایق کونیه چون خالقیت و رازقیت و غیرها و خواه نباشند چون حیوة و علم و ارادت و غیرها و اینها اسما و صفات الهیت و ربوبیت اند و صورت معلومیت ذات متلبسه بهذه الاسماء والصفات حقایق الهیه است و تلبس ظاهر وجود

در تحت جسم نامی مندرج است رفع کنی . همه در جسم نامی جمع شوند و چون ممیزات جسم نامی را و آنچه با او مندرج است تحت الجسم رفع کنی . همه در حقیقت جسم جمع شوند و چون ممیزات جسم را و آنچه با او مندرج است تحت الجوهر اعنی العقول والنفوس رفع کنی همه در حقیقت جوهر جمع شده اند و چون مابه الامتیاز جوهر و عرض را رفع کنی . همه در تحت ممکن جمع شوند و چون مابه الامتیاز ممکن و واجب را رفع کنی . هر دو در وجود مطلق جمع شوند که عین حقیقت وجود است و بذات خود موجود است نه بوجودی زاید بر ذات خود . و وجوب صفت ظاهر است و امکان صفت باطن او اعنی الاعیان الثابتة الحاصلة بتجلیه علی نفسه . تلبساً بشئونه و این ممیزات خواه فصول و خواص و حواء اعمیانات و تشخیصات همه شئون الهی اند که مندرج و مندرج بودند در وحدت ذات اولاً در مرتبه علم بصورت اعیان ثابت بر آمدند . و ثانیاً در مرتبه عین بواسطه تلبس احکام و آثار ایشان بظاهر وجود که مجلی و آینه است مرباطن وجود را صورت اعیان خارجیہ گرفتند . پس نیست در خارج الا حقیقتی واحد که بواسطه تلبس بشئون و صفات متکثر و متعدد می نماید نسبت بآنان که در ضیق مراتب محبوس اند و با حکام و آثار ان مقید

### ( رباعی )

مجموعه کون را بقانون سبق کردیم تصنیج ورقاً بعد ورق  
حقاکی ندیدیم و نتواندیم درو جز ذات حق و شئون ذاتیه حق

و غنای مطلق لازم کمال ذاتی است و معنی غنای مطلق. آنست که شئون و احوال و اعتبارات ذات باحکامها و لوازمها علی وجه کلی بجملی در جمله مراتب حقایق الهی و کونی می نمایند مرذات را فی بطونها و اندراج النکل فی وحدتها مشاهد و ثابت باشند بجمیع صورها و احکامها کما ظهرت و تظهر و تثبت و تشاهد فی المراتب و ازین حیثیت از وجود جمیع موجودات مستغنی است کما قال سبحانه ان الله لغنی عن العالمین

( رباعی )

دامان غنای عشق پاک امد و پاک ز الودکی نیاز با مشتی خاک  
چون جلوه کر و نظار کی جمله خودست کر ما و تو در میان نباشیم چه باک

( رباعی )

هر شان و صفت که هستی حق دارد در خود همه معلوم و محقق دارد  
در ضمن مقیدات محتاج بخویش از دیدن آن غنای مطلق دارد

( رباعی )

واجب ز وجود نیک و بد مستغنی است واحد ز مراتب عدد مستغنی است  
در خود همه را جو جاودان می بیند از دیدن شان برون ز خود مستغنی است

( لایحه ) چون تشخصات و تعینات افراد انواع مندرجه تحت الحیوان را رفع کنی. افراد هر نوعی در وی جمع شوند. و چون ممیزات آن انواع را که فصول و خواص اند رفع کنی همه در حقیقت حیوان جمع شوند و چون ممیزات حیوان و آنچه با او

حقیقیه او نیست . بلکه مبتنی بر تبدل نسب و اضافاتست و آن مقتضی تغییر در ذات فی . اگر عمرو از یمن زید برخیزد و بریسارش نشیند نسبت زید با او مختلف شود و ذاتش با صفات حقیقیه خود همچنان برقرار و همچنین حقیقت وجود بواسطه تلبس بامور شریفه زیادتی کمال نکیرد و بجهت ظهور در مظاهر خسیسه نقصان نپذیرد نور آفتاب هر چند بر پاك و پلید تابد هیچ تغیر بیساطت نوریت او راه نیابد نه از مشک بوی گیرد و نه از گل رنگ و نه از خار خار و نه از خارانش

( رباعی )

چون خور ز فروغ خود جهان آراید بر پاك و پلید اگر بتابد شاید  
فی نوری از هیچ پلید آلاید فی پاكی او ز هیچ پاك افزاید

( لایحه ) مطلق بی مقید نباشد و مقید بی مطلق صورت نه بندد  
اما مقید محتاج است بمطلق و مطلق مستغنی از مقید پس استلزام  
از طرفین است و احتیاج از یک طرف چنانکه میان حرکت بد  
و حرکت مفتاح که دریدست

( رباعی )

ای در حرم قدس تو کس را جا فی عالم بتو پیدا و تو خود پیدا فی  
ما و تو زهم جدانه ایم اما هست ما را بتو حاجت و ترا با ما فی

و ایضا مطلق مستلزم مقید است از مقیدات علی سبیل البدلیه

(رباعی)

تا چند حدیث جسم ابعاد و جهات تا کی سخن معدن و حیوان و نبات  
یک ذات فقط بود محقق نه ذوات این کثرت و همی زشونست و صفات

(لایحه) مراد باندراج کثرت شئون در وحدت ذات نه  
اندراج جزو است در کل یا اندراج مظهر و در ظرف بلکه مراد  
اندراج اوصاف و لوازم است در موصوف و ملزوم چون اندراج  
نصفیت و ثلثیت و ربعیت و خمیسیت الی مالا نهایت له در ذات واحد  
عددی زیرا که این نسب در وی مندرج اند و اصلاً ظهور ندارند  
مادام که بتکرار ظهور در مراتب جزو اثنین و ثلثه و اربعه  
و خمه واقع نشود و از اینجا معلوم می شود که احاطه حق سبحانه  
و تعالی بجمیع موجودات همچون احاطه ملزوم است بلوازم نه  
همچون احاطه کل بجزء یا ظرف بمظروف تعالی الله عما لایلیق  
بجناب قدسه

(رباعی)

در ذات حق اندراج شان معروفست شان چون صفت است و حق موصوفست  
این قاعده یاد دار که انجا که خداست فی جزو و نه کل نه ظرف فی مظروفست

(لایحه) ظهور و خفای شئون و اعتبارات. بسبب تلبس  
بظاهر وجود و عدم آن موجب تغیر حقیقت وجود و صفات

(لایحه) حقیقت هر شیء تعین وجودست در حضرت علم باعتبار شانی که آن شیء مظهر اوست یا خود وجود متعین بهمان شان در همان حضرت. و اشیاء موجوده عبارت اند از تعینات وجود. باعتبار انصباع ظاهر وجود بآثار و احکام حقایق ایشان. یا خود وجود متعین بهمین اعتبارات، بروجهی که حقایق همیشه در باطن وجود پنهان باشند و احکام و آثار ایشان در ظاهر وجود پیدا، زیرا که زوال صور علمیه از باطن وجود محالست والا جهل لازم آید تعالی الله عن ذلك علواً کبراً

### (رباعی)

ما یم وجوه و اعتبارات وجود در خارج و علم عارض ذات وجود  
در پرده ظلت عدم مستوریم ظاهر شده عکس مازرات وجود

پس هر شیء بحسب حقیقت و وجود یا وجود متعین است  
یا تعین عارض مروجود را و تعین صفت متعین است و صفت  
باعتبار مفهوم اگر چه غیر موصوفست باعتبار وجود عین اوست  
و تغایر بحسب مفهوم و اتحاد بحسب وجود موجب صحت حمل

### (رباعی)

مسایه و منشین و ممره همه اوست در دلق کدا و اطلس شه همه اوست  
در انجمن فرق و نهائخانه جمع بالله همه اوست ثم بالله همه اوست

(لایحه) حقیقت وجود اگر چه بر جمیع موجودات ذهنی  
و خارجی مقول و محمول می شود اما اورا مراتب متفاوتست

نه مستلزم مقیدی مخصوص و چون مطلق ابدلی نیست قبله  
احتیاج همه مقیدات اوست لاغیر

(رباعی)

قرب تو باسباب و علل نتوان یافت بی واسطه فضل ازل نتوان یافت  
بر هر که بود توان گرفتن دلی تو بی بدلی ترا بدل نتوان یافت

(رباعی)

ای ذات رفیع تونه جوهر نه عرض فضل و کرم نیست معلل بفرض  
هر کس که نباشد تعوض باشی از و و آنرا که نباشی تو کی نیست عوض

استغنائی مطلق از مقید باعتبار ذاتست والا ظهور اسماء  
الوهیت و تحقق نسب ربوبیت بی مقید از محالاتست

(رباعی)

ای باعث شوق و طلب خوبی تو فرع طلب منست مطلوبی تو  
کر آینه محبت من نبود ظاهر نشود جمال محبوبی تو

لا بل که هم محب حق است و هم محبوب او. و هم طالب  
حق است و هم مطلوب او. مطلوب و محبوب است در مقام جمع  
احدیت. و طالب و محب است در مرتبه تفصیل و کثرت

(رباعی)

ای غیر ترا بسوی تو سیری نه خالی ز تو مسجدی نه و دبری نه  
دیدم همه طالبان و مطلوبان ترا آن جمله تویی و در میان غیری نه



(رباعی)

هر چند که جان عارف اکام بود کی در حرم قدس نواش راه بود  
دست همه اهل کشف و ارباب شهود از دامن ادراک تو کو تاه بود

(رباعی)

این عشق که هست جزو لاینفک ما حاشا که شود بمقل ما مدرك ما  
خوش آنکه زنور اود مد صبح یقین مارا برهاند از ظلام شك ما

(مرتبه نانیه) تعین اوست. بتعینی جامع مر جمیع تعینات فعلیه  
وجوبیه الیه را. و جمیع تعینات انفعالیه امکانیه کونیه را. و این  
مرتبه مسامت بتعین اول، زیرا که اول تعینات حقیقت وجود  
اوست. و فوق او مرتبه لاتعین است. لاغیر (مرتبه ناکه)  
احدیت جمع جمیع تعینات فعلیه، مؤثره است. و این مرتبه الو-  
هیت است. (مرتبه رابعه) تفصیل مرتبه الوهیت است. و آن  
مرتبه اسما و حضرات ایشانست و اعتبار این دو مرتبه از حیث  
ظاهر وجود است که وجوب و صف خاص اوست (مرتبه  
خامسه) احدیت جمع جمیع تعینات انفعالیه است که از شان ایشان  
است. تأثر و انفعال، و این مرتبه کونیه امکانیه است، (مرتبه  
سادسه) تفصیل مرتبه کونیه است که مرتبه عالم است و عروض  
این دو مرتبه باعتبار ظاهر علم است که امکان از لوازم اوست و آن  
تجلی اوست. بر خود بصور حقایق و اعیان ممکنات. پس فی الحقیقه  
وجود یکی. بیش نیست که در جمیع این مراتب و حقایق مرتبه.

بعضیها فوق بعض و در هر مرتبهٔ او را اسمی و صفات و نسب و اعتبارات مخصوصه است که در سایر مراتب نیست چون مرتبهٔ الوهیت و ربوبیت و مرتبهٔ عبودیت و خلقت پس اطلاق اسمی، مرتبهٔ الهیت. مثلا چون (الله) و (رحمن) و غیرها بر مراتب کونیة عین کفر و محض زندقه باشد. و همچنین اطلاق اسمی، مخصوصه بمراتب کونیة بر مرتبهٔ الهیت غایت ضلال و نهایت خذلان باشد

### (رباعی)

ای برده کان که صاحب تحقیقی و اندر صفت صدق و یقین صدیقی  
هر مرتبه از وجود حکمی دارد کر حفظ مراتب نکنی زندیقی

(لایحه) موجود حقیقی یکی بیش نیست و آن عین وجود حق و هستی مطلق است. اما او را مراتب بسیارست (اول) مرتبهٔ لاتعین و عدم انحصارست و اطلاق از هر قید و اعتبار. و ازین حیثیت، مزهست از اضافت نعوت و صفات و مقدس است از دلالت الفاظ و لغات نه نقل را در نعمت جلال او زبان عبارتست و نه عقل را بکنه کمال او امکان اشارت. هم ارباب کشف از ادراک حقیقتش در حجاب. و هم اصحاب علم از امتناع معرفتش در اضطراب. غایت نشان از وی نشانی است و نهایت عرفان وی حیرانی

### (رباعی)

ای در تو بیانها و عیانها همه هیچ پندار یقینها و گمانها همه هیچ  
از ذات تو مطلقا نشان نتوان داد کأنجا که تویی بود نشانها همه هیچ

این عین واحد از حیثیت تجرد و اطلاق از تعینات و تقیدات مذکوره حق است و از حیثیت تعدد و تکثری که بواسطهٔ تلبس او بتعینات می نماید خلق و عالم . پس عالم ظاهر حق است و حق باطن عالم . عالم پیش از ظهور عین حق بود . و حق بعد از ظهور عین عالم بلکه فی الحقیقه یک حقیقت است و ظهور و بطون و اولیت و آخریت از نسب و اعتبارات او . هو الاول والاخر والظاهر والباطن .

### ( رباعی )

بر شکل بتان رهن عشاق حق است      لایکه عیان در همه افاق حق است  
چیزی که بود ز روی تقیید جهان      والله که همه زوجه اطلاق حق است

### ( رباعی )

چون حق بتفصیل شوژن کشت عیان      مشهود شد این عالم پرسود و زیان  
گر باز روند عالم و عالمان      بارتبهٔ اجمال حق آبد بیمان

( لایحه ) شیخ رضی الله عنه در فص شعبی می فرماید که عالم عبارت است از اعراض مجتمعه در عین واحد که حقیقت هستی است و آن متبدل و متجدد می گردد مع الانفاس والآت در هر آنی عالمی بعدم می رود و مثل آن بوجود می آید و اکثر اهل عالم ازین معنی غافلند کما قال سبحانه ( بل هم فی لبس من خلق جدید ) و از ارباب نظر کسی برین معنی مطلع نشده است مگر اشاعره در بعض اجزاء عالم که اعراض است حیث قالوا

دران ساری است . ووی درین مراتب وحقایق . عین این  
مراتب . وحقایق است . چنانکه این مراتب . وحقایق دروی  
عین وی بودند حیث کان الله ولم یکن معه شیء .

( رباعی )

هستی که ظهور میکند در همه شیء خواهی که بری بحال وی باهمی  
روبر سری حجاب را بین که چه سان می وی بود اندروی ووی درمی

( رباعی )

رلوح عدم لوایح نور قدم لایح کردید وکس درین سر محرم  
چون ادم نیست  
حق را متمر جدا ز عالم زیراک عالم در حق حقا است وحق در عالم  
جز عالم نیست

( لایحه ) حقیقه الحقایق که ذات الاهی است تعالی شأنه .  
حقیقت هم اشیا است و او فی حد ذاته واحد است که عدد را باوراء  
نیست . اما باعتبار تجلیات متکثره و تعینات متعدده در مراتب تارة  
حقایق جوهریه متبوعه است و تارة حقایق عرضیه تابعه . پس  
ذاتی واحد بواسطه صفات متعدده جواهر و اعراض متکثره  
می نماید و من حیث الحقیقه یکی است که اصلا متعدد و متکثر  
نیست .

( رباعی )

ای بر سر حرف این وان نازده خط بن دار دوی دلیل بعد دست و ضبط  
در جمله کائنات بی سهو و غلط یک عین فحسب دان و یک ذات فقط

بصور و اعراض عالم و موجودات متعینه متعدده می نماید و ظهور نیست اورا در مراتب کونی جز باین صور و اعراض چنانکه وجود نیست اینهارا در خارج بدون او .

### ( رباعی )

سو فسطائی که از خرد بی خبر است کوبد عالم خیالی اندر گذرست  
آری عالم همه خیالست ولی پیوسته درو حقیقی جلوه کر است

واما ارباب کشف و شهود می بینند که حضرت حق سبحانه و تعالی در هر نفسی متجلی است تجلی دیگر و در تجلی او اصلا تکرار نیست یعنی در دو آن بیک تعین و یک شان متجلی نمی گردد بلکه در هر نفسی بتعینی دیگر ظاهر میشود و در هر آنی بسانی دیگر تجلی میکند .

### ( رباعی )

هستی که عیان نیست دو آن در شانی در شان دیگر جلوه کند هر آنی  
این نکته بمجوز کل بوم فی شان کربایت از کلام حق برهانی

و سر درین . آنست که حضرت حق را سبحانه اسماء متقابل است  
بعضی لطیفه و بعضی قهریه ، و همه دائما بر کارند و تعطیل بر هیچ  
یک جایز نه . پس چون حقیقی از حقایق امکانیه بواسطه حصول  
شرایط و ارتفاع موانع . مستعد وجود گردد رحمت رحمانیه  
اورا دریابد و بروی افاضه وجود کند و ظاهر وجود بواسطه  
تلبس بانار و احکام آن حقیقت متعین گردد . بتعینی خاص و متجلی

(الاعراض لا تبقى زمانين) و مگر حسابانی که معروف اند بسوفسطایه در همه اجزاء عالم چه جواهر و چه اعراض و هر يك از فریقین من وجهی خطا کرده اند اما اشاعره بسبب آنکه اثبات جواهر متعدده کرده اند و رای حقیقت وجود و اعراض متبدله متجدده را بآنها قائم داشته و ندانسته اند که عالم بجمیع اجزائه نیست مگر اعراض متجدده متبدله مع الانفاس که در عین واحد جمع شده اند و در هر آنی ازین عین زایل می شوند و امثال آنها بوی متلبس می کردند پس ناظر بواسطه تعاقب امثال در غلط می افتد و می پندارد که آن امریست واحد مستمر کما یقوله الاشاعره فی تعاقب الامثال علی محل المرض من غیر خلوة آن من شخص من المرض مماثل للشخص الاول فیظن الناظر انها امر واحد مستمر .

### (رباعی)

بحریت نه کاهنده نه افزاینده امواج برو روند و آینده  
عالم چو عبارت از همین امواج است نبود دوزمان بلکه دو آن پاینده

### (رباعی)

عالم بودارنه زعبرت عاری جهری جاری بطورهای طاری  
و اندر همه طورهای جهری جاری سریت حقیقه الحقایق ساری

و اما خطاء سوفسطایه آنست که مع قولهم بالتبدل فی العالم  
باسره متنبه نشده اند بآنکه يك حقیقت است که متلبس میشود

نامی حساس متحرك بالاراده و جسم جوهر قابل مراباد فلكه را  
و جوهر موجودیست لافی و موضوع و موجود ذاتیست که مر اورا  
تحقق و حصول باشد درین حدود هر چه مذکور می شود همه  
از قبیل اعراض است الا آن ذات بهم که درین مفهومات ملحوظ است  
زیرا که معنی ناطق، ذات له النطق است و معنی نامی ذات له  
النمو و هكذا فی البواقی و این ذات بهم عین وجود حق و هستی  
حقیقی است که قائم است بذات خود و مقوم است مرین اعراض  
را و آنکه ارباب نظر میگویند که امثال این مفهومات فصول  
نیستند بلکه لوازم فصول اند که با آن از فصول تعبیر می کنند  
بواسطه عدم قدرت بر تعبیر از حقایق فصول و وجهی که ممتاز  
شوند از ماعدای خود بغير این لوازم یا لوازمی که ازینها اخفی  
باشد، مقدمه ایست ممنوع و کلامی است نامسموع و بر تقدیر  
تسلیم هر چه نظر با جوهر ذاتی باشد قیاس بآن عین واحد  
عرضی خواهد بود زیرا که اگر چه داخل است در حقیقت  
جوهر، خارج است از آن عین واحد و قائم است باو و دعوی  
آنکه اینجا امری هست جوهری و رای عین واحد در غایت  
سقوط است بتخصیص وقتی که کشف ارباب حقیقت که مقتبس  
است از مشکوة نبوت بخلاف آن کواهی دهد و مخالف عاجز  
باشد اذا قامت دلیل والله يقول الحق و هو یشهدی السبیل .

### (رباعی)

تحقیق معانی از عبارات مجوی بی رفع قیود و اعتبارات مجوی  
خواهی یابی ز علت جهل شفا قانون نجات از اشارات مجوی

شود بحسب آن تعین . بعد از آن بسبب قهرا حدیث حقیقی که مقتضی اضمحلال تعینات و آثار کثرت صوری است، از آن تعین منسلخ گردد و در همان آن انسلاخ بر مقتضای رحمت رحمانیه بتعینی دیگر خاص که مماثل تعین سابق باشد متعین گردد. و در آن ثانی بقهر احدیث مضمحل گردد و تعینی دیگر بر رحمت رحمانیه حاصل و هکذا الی ماشاء الله پس در هیچ دو آن بیک تعین تجلی واقع نشود و در هر آئی عالمی بعدم رود و دیگری مثل آن بوجود آید. اما محجوب بجهت تعاقب امثال و تناسب احوال می پندارد که وجود عالم بیک حال است و درازمنه متوالیه بیک منوال.

### ( رباعی )

سبحان الله ز می خداوند و دود مستجمع فضل و کرم و رحمت وجود  
در هر نفسی برد جهانی بعدم وارد دگری چو آن همان دم بوجود

### ( رباعی )

انواع عطا کر چه خدای بخشد هر اسم عطیه جدای بخشد  
در هر آئی حقیقت عالم را يك اسم فنا یکی بقای بخشد

دلیل بر آنکه عالم مجموع اعراض مجتمعه است در عین واحد که حقیقت وجود است آنست که هر چند حقایق موجودات را تحدید می کنند در حدود ایشان غیر از اعراض چیزی ظاهر نمیشود مثلا وقتی که گویند انسان حیوان ناطق است و حیوان جسم



(رباعی)

بشکر بجهان سرآلمی پنهان چون آب حیوة درسیاهی پنهان  
پیدا آمد زبهر ماهی انبوه شد بحر درانبوهی ماهی پنهان

(لایحه) هرگاه که چیزی در چیزی نموده می شود. ظاهر  
غیرمظهرست یعنی ظاهر دیگر ومظهر دیگرست، وایضاً آنچه  
نموده می شود. از ظاهر در مظهر شبح وصورتست نه ذات  
وحقیقت، الاوجود حق وهستی مطلق که هر جا ظاهرست  
عین مظاهرست. ودر همه مظاهر بذاته ظاهرست

(رباعی)

کوبند دل آینه آیین عجبست دروی رخ شاهدان خودین عجبست  
درآینه روی شاهدان نیست عجب خود شاهد وخود آینه ابن عجبست

(رباعی)

ای آینه را داده جلا صورت تو يك آینه کس ندید فی صورت تو  
فی فی که زلف در همه آینهها خود آمده پدید فی صورت تو

(لایحه) حقیقت هستی بمجمیع شئون وصفیات ونسب  
واعتبارات که حقایق همه موجودات اند درحقیقت هر موجودی  
ساری است ولهذا قيل (کل شیء فی کل شیء) صاحب کلشن  
رازگوید

دل بقطره را کر برشکافی برون آید ازو صد بحر صافی

(رباعی)

کشتی بوقوف بر مواضع قانع شد قصد مقاصد زمقصد مانع  
هرگز نشود نانگنی کشف حجب انوار حقیقت از مطالع طالع

(رباعی)

در رفع حجب کوش نه در جمع کتب کز جمع کتب نمی شود رفع حجب  
در طی کتب کجا بود نشئه حب طی کن همه را و عدالی الله وتب

(لایحه) عظیم ترین حجابی و کشف ترین نقابی جهال وحدت  
حقیقی را تقیدات و تعدداتی است که در ظاهر وجود واقع  
شده است بواسطه تلبس آن با حکام و آثار اعیان ثابته در حضرت  
علم که باطن وجود است و محجوبان را چنان می نماید که اعیان موجود  
شده اند در خارج و حال آنکه بویی از وجود خارجی بمشام  
ایشان نرسیده است و همیشه بر عدمیت اصلی خود بوده اند  
و خواهند بود و آنچه موجود و مشهود است حقیقت وجود است  
اما باعتبار تلبس با حکام و آثار اعیان نه از حیث تجرد از آنها  
زیرا که ازین حیث بطون و خفا از لوازم اوست پس فی الحقیقه  
حقیقت وجود همچنان بروحدت حقیقی خود است که ازلاً بود  
و ابداً خواهد بود اما بنظر اغیار بسبب اجتناب بصورت  
کثرت احکام و آثار متقید و متعین درمی آید. و متعدد و متکثر می نماید

(رباعی)

بحر بست وجود جاودان موج زنان زان بحر ندیده غیر موج لعل جهان  
از باطن بحر موج بین کشته عیان بر ظاهر بحر و بحر در موج نهان

ظاهر است فی الحقیقه مضاف بحق ظاهر در آن مظاهرست. پس اگر احیاناً در بعضی از آنها شرّی و نقصانی واقع باشد از جهت عدمیت امری دیگر تواند بود زیرا که وجود من حیث هو وجود خیر محض است و از هر امری وجودی که شرّی متوهم می شود بواسطه عدمیت امر وجودی دیگرست نه بواسطه آن امر وجودی من حیث هو امر وجودی

(رباعی)

هر نعمت که از قبیل خیرست و کمال باشد ز نعمت ذات پاک متعال  
هر وصف که در حساب شرست و وبال دارد بقصور قابلیت مأل

حکما در آنکه وجود خیر محض است دعوی ضرورت کرده اند و از برای توضیح مثالی چند آورده و گفته که برد مثلاً که مفسد نمارست و شرّست نسبت بانمار، شریت او نه از ان جهتست که کیفیتی است از کیفیات زیرا که او ازین جهت کمالی است از کالات بلکه از ان جهتست که سبب شده است مرعدم وصول نمار را بکمالات لایقه خود. و همچنین قتل مثلاً که شرست شریت او نه از جهت قدرت قاتل است بر قتل. یا قاطعیت آلت. یا قابلیت عضو مقتول مرقطع را بلکه از جهت زوال حیوة است و آن امریست عدمی الی غیر ذلک من الامثلة

(رباعی)

هر جایی که وجود کرده سیرست ای دل می دان یقین که محض خیرست ای دل  
هر شر ز عدم بود غیر وجود پس شر همه مقتضای غیر است ای دل

(رباعی)

هستی که بود ذات خداوند عزیز    اشیا همه درو بند ووی درهمه نیر  
اینست بیان آنکه عارف گوید    باشد همه چیز مندرج درهمه چیز

(لایحه) هر قدرت و فعل که ظاهراً از مظاهر صادر می  
نماید فی الحقیقه از حق ظاهر دران مظاهر ظاهرست نه از  
مظاهر. شیخ رضی الله عنه در حکمت علیه می فرماید «لا فعل  
للعین بل الفعل لربها فيها فاطمات العین ان یضاف الیها فعل»  
پس نسبت قدرت و فعل به بنده از جهت ظهور حق است بصورت  
او نه از جهت نفس او. والله خلقکم وما تعملون» می خوان  
و وجود و قدرت و فعل خود را از حضرت بیچون میدان

(رباعی)

از ما همه عجز و نیستی مطلوبست    هستی و تو باش زما مطلوبست  
این اوست پدید آمده در صورت ما    این قدرت و فعل ازان بما منسوبست

(رباعی)

چون ذات تو منی بودای صاحبش    از نسبت افعال بخود باش بخش  
شیرین مثلی شنومکن روی ترش    بت العرش اولاً ثم انقش

(رباعی)

وصاف خود بر غم حاسد تا کی    ترویج چنین متاع کاسد تا کی  
تو معدومی خیال هستی از تو    فاسد باشد خیال فاسد تا کی

(لایحه) چون صفات و احوال و افعالی که در مظاهر

و همچنین در داخل جسم متخلخل نفوذ میکند و ظاهر جسم متکاثف را ترطیب میکند و می‌گذرد الی غیر ذلك. پس از خاصیت علم است جریان وی بر مقتضای قابلیت قابل و عدم مخالفت با آن. اما درین مرتبه علم در صورت طبیعت ظاهر شده است و علی هذا القیاس سرایه العلم فی سائر الموجودات بل سرایه جمیع الكمالات التابعة للوجود فی الموجودات باسرها

### (رابعی)

هستی بصفاتی که درو بود نهان دارد سریان در همه اعیان جهان هر وصف زعینی که بود قابل آن بر قدر قبول عین کشتست عیان

(لایحه) همچنانکه حقیقت هستی از جهت صرافت اطلاق خودش ساریست در ذوات جمیع موجودات بحیثیتی که دران ذوات عین آن ذواتست چنانکه آن ذوات دروی عین وی بودند. همچنین صفات کامله او بکلیتها و اطلاقها در جمیع صفات موجودات ساری اند، بمنابۀ که در ضمن صفات ایشان عین صفات ایشانند چنانکه صفات ایشان در عین آن صفات کامله عین آن صفات کامله بودند مثلاً صفت علم در ضمن علم عالم بحزئیات عین علم بحزئیاتست و در ضمن علم عالم بکلیات عین علم بکلیات و در ضمن علم فعلی و انفعالی عین علم فعلی و انفعالی و در ضمن علم ذوقی و وجدانی عین علم ذوقی و وجدانی تا غایتی که در ضمن علم موجوداتی که بحسب صرف ایشانرا عالم نمی دارند

(الایحه) شیخ صدرالدین قونوی قدس الله تعالی سره  
در کتاب نصوص می فرماید که علم تابع است (موجود را) بآن  
معنی که هر حقیقت از حقایق را که وجود هست علم هست  
و تفاوت علم بحسب تفاوت حقایق است در قبول وجود کلاً  
و نقصاناً پس آنچه قابلیت موجود را علی الوجه الاتم الاکمل  
قابل است مر علم را علی هذا الوجه و آنچه قابل است موجود را  
علی الوجه الا نقص متصف است بعلم علی هذا الوجه . و منشأ  
این تفاوت غالبیت و مغلوبیت احکام وجوب و امکانست  
در هر حقیقت که احکام وجوب غالبتر آنجا وجود و علم کاملتر .  
و در هر حقیقت که احکام امکان غالبتر وجود و علم ناقصتر و غالباً که  
خصوصیت حکم بتابعیت علم موجود را که در کلام شیخ واقع  
شده است بر سبیل تمثیل است و الا جمیع کمالات تابعه موجود را  
چون حیوة و قدرت و ارادت و غیرها همین حالتست و قال بعضهم  
قدس الله تعالی اسرارهم هیچ فرد از موجودات از صفت علم  
عاری نیست اما علم بر دو وجه است یکی آنکه بحسب صرف ازرا  
علم میگویند و دیگری آنکه بحسب صرف ازرا علم نمی گویند  
و هر دو قسم پیش ارباب حقیقت از مقوله علم است زیرا که  
ایشان مشاهده میکنند سرایت علم ذاتی حق را سبحانه در جمیع  
موجودات و از قبیل قسم ثانی آب است مثلاً که بحسب صرف  
اورا عالم نمی دارند اما می بینیم او را که تمیز میکند میان بلندی  
و پستی از بلندی عدول می کند و بجانب پستی جاری می گردد

برخودش بصور اعیان و قابلیت و استعدادات ایشان. و (دوم) تجلی، شهادی، وجودیکه معبر می شود بفیض مقدس و آن عبارت است از ظهور وجود حق سبحانه منصف باحکام و آثار اعیان و این تجلی، ثانی مترتب بر تجلی اول است و مظهر است مرکباتی را که تجلی اول در قابلیت و استعدادات اعیان اندراج یافته بود

### (رباعی)

يك جود نونقش بسته صدگونه كدا يك جود نصیب هر یکی داده جدا  
آن جود نخستین ازلاً بود و بران این جود پسین راست ترتب ادا

پس اضافت وجود و کالات تابعه مروجود را بحق سبحانه و تعالی باعتبار مجموع تجلین است و اضافت وجود بحق و اضافت توابع آن باعیان باعتبار تجلی ثانی است زیرا که مترتب نمی شود بر تجلی ثانی الا افاضه وجود بر اعیان و اظهار آنچه اندراج یافته بود در ایشان بمقتضای تجلی اول

### (رباعی)

بشنو سخن مشکل و سری مطلق هر فعل و صفت که شد باعیان ملحق  
از يك جهت آن جمله مضافت بما و زوجه ذکر جمله مضافت بحق

(تذیل) چون مقصود از این عبارات و مطلوب از این اشارات تنبیه بود بر احاطه ذاتی حضرت حق سبحانه و تعالی و سریان نور او در جمیع مراتب وجود. تا سالکان آگاه و طالبان صاحب

عین علمی است که لایق حال ایشانست و علی هذا القیاس سایر  
الصفات والکمالات

( رباعی )

ای ذات تو درذوات اعیان ساری اوصاف تو درصفات شان متواری  
وصف توجو ذات مطلق است اما نیست درضمن مظاهر از تقید عاری

(لایحه) حقیقت هستی . ذات حضرت حق است سبحانه  
و تعالی و شئون و نسب و اعتبارات آن. صفات او. و اظهار او  
مرخودش را متلبساً بهذه النسب والاعتبارات. فعل و تأثیر او  
و تعینات ظاهره. مرتبه علی هذا الاظهار. آثار او

( رباعی )

خود را بشئون ذاتی آن پرده نشین شد جلوه ده از مظاهر دینی و دین  
زین نکته که کفم ای طلبکار یقین ذات وصف و فعل و اثر چیست بین

(لایحه) کلام شیخ رضی الله عنه در بعض مواضع فصوص  
مشعر بآنست که وجود اعیان ممکنات و کمالات تابعه مروجود را  
مضاف بحضرت حق است سبحانه و تعالی و در بعض مواضع  
دیگر مشعر بآنکه آنچه مضاف بحضرت حق است سبحانه همین  
افاضه وجودست و بس . و توابع وجود از مقتضیات اعیان است  
و توفیق میان این دو سخن آنست که حضرت حق را سبحانه دو تجلی است  
(یکی) تجلی غیبی علمی که صوفیه تعبیر از ان. بقبض اقدس کرده اند  
و آن عبارت از ظهور حق است سبحانه ازلاً در حضرت علم



شیر علی

انتباه بشهود هیچ ذات از مشاهده جمال ذات او ذاهل نشوند  
و بظهور هیچ صفت از مطالعه کمال صفات او غافل نگردند و آنچه  
مذکور شد در ادای این مقصود کافی بود و به بیان این مطلوب  
وافی لاجرم برین قدر اقتصار افتاد و برین چند رباعی اختصار  
کرده شد

( رباعی )

جای تن زن سخن طرازی تا چند    افسون کری و فسانه سازی تا چند  
اظهار حقایق سخن هست خیال    ای ساده دل این خیال بازی تا چند

( رباعی )

درونده فقر عیب پوشی بهتر    در نکته عشق تیر هوشی بهتر  
چون برخ مقصود تقابست سخن    از کف و شنید ما خوشی بهتر

( رباعی )

تا کی چو درای کردن افغان و خروش    یکدم شوازی هرزه درای خاموش  
کنجینه درهای حقایق نشوی    مادام چو صدف نکردی همه گوش

( رباعی )

ای طبع ترا گرفته و سواس سخن    می دار کر اهل دانشی پاس سخن  
مکشای زبان بکشف اسرار وجود    کین در نشود سفته بالاس سخن

( رباعی )

یک خط بهتر یکی بمیب اندرکش    و آنکه تنق از جمال غیب اندرکش  
چون جلوه آن جمال بیرون ز نویس    یادرد امان و سر بمجیب اندرکش

( رباعی )

ای کر غمش افتاده چاکت بکفن    الوده مکن ضمیر پاکت بسخن  
چون لال توان بود دروگر پس ازین    لب بکشایی بنطق خاکت بدمن

آن علی سبیل الکشف والعرفان ورسیدن بآن بطریق الذوق والوجدان سمت اتمام گرفته بود و صورت انتظام پذیرفته. اما چون ترجمان زبان را بواسطه رعایت قافیه میدان عبارت تنک بود و رهنورد بیان را بجهت محافظت بروزن. پای اشارت لک. مخدرات معانی آن. بی نقاب اجمالی جمال نمی نمود و مستورات حقایق آن بی حجاب اشکالی چهره نمی کشود. لاجرم در ذیل آن رباعیات از برای تفصیل محملات و توضیح مشکلات کلمه چند منشور از سخنان کبرای دین و عرفای اهل یقین مرقوم میگرد و مسطور. امید بمکارم اخلاق مطالعه کنندگان منصف، آنکه چون این ضعیف بعجز معترفست و بقصور متصف اکبر مواضع خلل و مواقع زلل مطلع شوند در اصلاح آن کوشند و بذیل عفو و اغماض بپوشند و از صورت غیب جویی و سیرت بدگویی اجتناب کرده هر چیزی را بمصرفی شایسته. صرف نمایند و بر محمل بایسته. حل فرمایند والله ولی التوفیق و منه الهدایة الی سواء الطريق

### ( فن تلك الرباعیات )

واجب که وجود بخش نوری و کهن است      تصویر وجود بخشش قول کن است  
کویم سخن نغز که مغز سخن است      هستی است که هم هستی و هم هست کن است

### ( وایضا منها )

هری سرو پارا نرسد دست بتو      خوش آنکه ز خود پرست و پیوست بتو  
هستی تو هستی که جز ذات تو نیست      مانیت بذات خود ولی هست بتو



## شرح رباعیات

### بسم الله الرحمن الرحيم

حمداً لاله هو بالحمد حقیق در بحر نوازش همه ذرات غریق  
 ناکرده ز محض فضل توفیق رفیق نسیبده طریق شکر او هیچ فریق  
 پاک. یگانه که کثرت تنوید صفت و موصوف را کرد سرا  
 پرده عزت و وحدتش راه نیست وقوت فکر و رویت محبوب  
 و مکشوف را در امتناع ادراک هویتش دغدغه اشتباه فی و حبذا  
 فرزانه که مفهوم کلمه (اوتیت جوامع الکلم) در بیان کمال  
 جامعیتش کلا نیست جامع و فحوی آیت کریمه (وعلمک ما لم تکن  
 تعلم) (بر رفعت مقام علم و معرفتش) برهانی ساطع  
 (رباعی)

شاه عربی قبله ارباب نجات کاینه ذات آمد و صرات صفات  
 در پی روی اوست علو درجات لازال علیه زاکیات الصلوات  
 و علی آله و اصحابه طیبات التحیات و صالحات الدعوات  
 و سلم تسلیم کثیراً (اما بعد) نموده می شود که پیش از انشاء این  
 نامه نامی و افشای این صحیفه گرامی رباعی چند در اثبات وحدت  
 وجود و بیان تنزلاتش بمراتب شهود و باتنیه بر کیفیت دریافتن

( وایضا منها )

هستی که بذات خود هویدا است چون نور ذرات مکونات ازو یافت ظهور  
هر چیز که از فروغ او افتد دور در ظلمت نیستی بماند مستور

( وایضا منها )

خورشید فلک بنور خویش است منیر جرم قر از پر او نور پذیر  
روشن بخودست نور اگر عقل خیر افزون نهدش ز مهر و مه خرده مکیر

درین دور باعی اشارت تمثیلی است که از برای بیان مراتب  
موجودات در موجودیت کرده اند و گفته اند که اشیاء نورانی  
را در نورانیت سه مرتبه است ، ( اول ) آنکه نوری مستفاد  
باشد از غیر چنانکه جرم قر در مقابلۀ آفتاب روشن گردد  
بشعاع و درین مرتبه سه چیز باشد یکی جرم قر دروم شعاع که بروی  
فتاده است سیم آفتاب که مفید شعاعست ( مرتبه دوم ) آنکه نور او  
مقتضای ذات وی باشد چون آفتاب بفرض آنکه ذات وی  
مستلزم و مقتضی نوری بود و درین مرتبه دو چیز بود یکی جرم  
آفتاب دوم نوری ( مرتبه سیم ) آنست که بذات خود روشن  
و ظاهر باشد نه بنوری که زاید باشد بر ذات وی چون نور ،  
چه بر هیچ عاقل پوشیده نماند که نور آفتاب تاریک نیست بلکه  
بذات خود روشن و ظاهرست نه بنور دیگر که بذات وی قائم  
باشد و درین مرتبه یک چیزست که بخود بر دیده های مردم  
ظاهرست و دیگر چیزها بواسطه وی ظاهر میشود بآن مقدار که

درین دوربای اشارتست باتحاد وجود واجب تعالی و تقدس با حقیقتش. چنانکه مذهب حکما و صوفیه موحد است و بیانش آنست که موجودات را بتقسیم عقلی سه مرتبه می تواند بود، (اول) موجودی که وجود وی مغایر ذات وی باشد و مستفاد از غیر. چون ممکنات موجوده. (دوم) موجودی که حقیقت وی مغایر وجود وی باشد و مقتضی آن بر وجهی که انفسک و وجود از وی محال باشد و اگر چه بنابر تغایر میان ذات و وجود تصور انفسک ممکن است چون واجب الوجود بر مذهب متکلمین. (سوم) موجودی که وجود او عین ذات او باشد یعنی بذات خود موجود باشد نه بامری مغایر ذات و لاشک چنین موجود واجب بود زیرا که انفسک شی را از نفس خودش تصور نمی توان کرد فکیف که بحسب خارج واقع تواند شد. و پوشیده نماند که اکمل مراتب وجود مرتبه سوم است و فطره سلیمه جازم است بآنکه واجب تعالی و تقدس می باید که بر اکمل مراتب وجود باشد. پس ذات وی عین وجود وی باشد (تنبیه) و از اینجا معلوم شد که چون لفظ وجود و هستی بر واجب تعالی اطلاق کنند مراد بدان ذاتیست که موجود است بنفس خود و موجود است مرغیر خود را نه کون و حصول و تحقق که معانی مصدریه و مفهومات اعتباریه اند که آنرا تحقق و وجودی نیست مگر در ذهن تعالی الله عن ذلك علواً کبراً

بغیرست استفاده وجود از غیر می کند و هر چه استفاده وجود از غیر کند ممکن است خواه آن غیر را وجود گویند و خواه موجد

( وایضا منها )

همتی که حقیقت حق آمد الحق فی آنکه بود بحق مضاف و ملحق قومی بتعینش مقید دارند قومی دگر از قید تعین مطلق

قائلان بانحداد وجود واجب تعالی با حقیقتش دو فرقه اند (فرقه اول) از باب فکر و نظر چون حکما و ایشان می گویند نشاید که واجب الوجود کلی باشد یعنی نشاید که او را کلیت و عموم عارض تواند بود زیرا که وجود کلی در خارج بی تعین صورت نه بندد پس لازم آید که واجب الوجود مرکب باشد از ان امر کلی. و تعین و ترکیب واجب محالست چنانکه مشهورست بلکه واجب باید که فی حد ذاته متعین باشد یعنی تعین وی عین ذات وی باشد. چنانکه وجود وی عین ذات ویست تا بهیچ وجه در و ترکیب و تعدد صورت نه بندد و چنانکه موجودیت اشیا عبارت از ان باشد که ایشانرا با حضرت وجود تعلق خاص و نسبی معین است و از ان حضرت برایشان پرتوی است نه آنکه وجود مر ایشانرا عارضست یا درایشان حاصلست و برین تقدیر موجود مفهوم می باشد کلی محمول بر امور متکثره و وجود جزئی حقیقی متمتع الاشتراك بین الکثیرین (سؤال) اگر کسی گوید متبادر بذهن از لفظ وجود مفهوم نیست مشترك میان

قابلیت ظهور دارند و هیچ مرتبه در نورانیت بالاتر از مرتبه سیم نیست و چون این مقدمات در محسوسات متصور گشت مراتب سه گانه موجودات که پیش ازین مذکور شد روشن گشت و اکملیت مرتبه سیم مبین شد والله تعالی اعلم

( وایضا منها )

هر چیز که جز وجود در چشم شهود در هستی خویش هست محتاج وجود محتاج چو واجب نبود وصف وجوب باشد بوجود خاص و هو المقصود

این رباعی اشارتست بدلیل اثبات اتحاد وجود واجب با حقیقتش و تحریرش آنست که گویم هر چیزی که مغایر وجودست محیثی که نه عین مفهوم وجود باشد و نه فردوی. چون انسان مثلاً مادام که منضم نکرده و وجود بوی متصف نمی گردد بوجود فی نفس الامر پس هر چیزی که مغایرست مروجود را در موجودیت فی نفس الامر محتاج باشد بغیر خود که وجودست و هر چه محتاجست بغیر خود در موجودیت ممکن است زیرا که ممکن عبارت از چیزیست که در موجودیت خود محتاج بغیر باشد پس هر چیزی که مغایر باشد مروجود را واجب نتواند بود و به براین عقیده ثابت شده است که واجب موجد است پس واجب نتواند بود. مکر وجود (سؤال) اگر کسی گوید ممکن آنست که در موجودیت خود محتاج باشد بغیری که موجدوی باشد نه وجودوی (جواب) گویم که هر چیزی که در موجودیت محتاج



شود هیچ حکمی و حجتی نمی شود هیچ وصفی و اضافتی کرده  
 نمی شود بوی هیچ نسبتی. از نسب چون حدوث و قدم و وحدت  
 و کثرت و وجوب و جود و مبدآت با تعلق علم با بدآت خودش  
 یا بغیر آن زیرا که این همه مقتضی تعین و تقدست و شک نیست  
 در آنکه تعین و تقید خواه اخص تعینات باشد مطلقا چون تعینات  
 شخصی جزو و خواه اعم و اوسع همه تعینات مطلقا چون  
 تعین اول و خواه اخص و اعم من وجه چون تعینات متوسطه  
 بینهما مستوفست. بلا تعین پس هیچ یک از این تعینات حضرت  
 وجود را من حیث هو لازم نباشد. بلکه لزوم آن بحسب مراتب  
 و مقامات مشارالهاست بقوله (رفع الدرجات ذو العرش) پس  
 می گردد مطلق و مقید و کلی و جزئی و عام و خاص و واحد و کثیر  
 بی حصول تغیر و تبدل و ذات و حقیقتش وقتی که ملاحظه کرده  
 شود باعتبار اطلاق و فعل و تاثیر و وحدت و هلو مرتبه الوهیت  
 است و می حقیقه الله سبحانه و تعالی و مراوراجت و جوب ذاتی  
 و قدم و امثال آن از صفات کمال و وقتی که ملاحظه کرده شود  
 باعتبار تقید و انفعال و تاثیر و کثرت و انفسال و قابلیت و جود از حقیقت  
 واجب بالفیض و التجلی حقیقت عالم است و مرور است امکان  
 ذاتی و حدوث و غیرها من الصفات و این باعتبار تنزلست بعالم  
 معانی و تجلی او بصور علمیه که معبر می شود باعیان ثابته و چون  
 هر دو حقیقتین مفرقین را لابدست از اصلی که ایشان در وی  
 واحد باشند و او در ایشان متعدد زیرا که واحد اصل عددست

چیزهای بسیار پس چون جزئی حقیقی باشد (جواب) گویم که سخن در حقیقت وجود است. نه در آنچه متبادر می شود از لفظ وجود پس می شاید که حقیقت وجود جزئی حقیقی باشد و مفهوم کلی متبادر بذهن از لفظ وجود عرضی عام نسبت بآن حقیقت چون مفهوم واجب قیاس با حقیقتش (فرقه دوم) صوفیه قائلین بوحدهت وجودند می گویند که و رای طور عقل طور است که دران طور بطریق مکاشفه و مشاهده چیزی چند منکشف می گردد که عقل از ادراک آن عاجز است. همچنانکه حواس از ادراک معقولات که مدرکات عقلست عاجزند. و دران طور محقق شده است که حقیقت وجود که عین واجب الوجود است. نه کلیست. نه جزئی. نه خاص. نه عام. بلکه مطلق است از همه قیود. تاحدی که از قید اطلاق نیز معراست. بران قیاس که ارباب علوم عقلیه در کلی طبیعی گفته اند و آن حقیقت در همه اشیا که موصوفند بوجود تجلی و ظهور کرده است بآن معنی که هیچ چیز از آن حقیقت خالی نیست که اگر از حقیقت وجود بکلی خالی بودی اصلا بوجود موصوف نکشتی

( و ایضا منها )

مسئله که میرا زحدوث و قدم نه کل و نه جزو است نه بسیار و نه کم زیرا که تعین چه اخس و چه اعم مسبوق بود بلا تعین فاضل

حقیقت وجود از حیث اطلاق مشارالیه و محکوم علیه نمی

و هستی پیدا ترا از همه چیزهاست و پوشیدگی و دشواری معرفت او سبحانه از غایت روشنی است که پس ظاهرست. و دلها طاقت دریافت آن ندارد خفاش بروز نه بیند. نه از آنکه چیزها بشب ظاهر ترست لیکن بروز بس ظاهرست و چشم وی ضعیف هر چه در وجودست علی الدوام یک صفت اند در کواهی دادن بر کمال وجود و علم و قدرت و جلال و عظمت صانع جل ذکره. اگر بر آفریدگار سبحانه غیث و عدم ممکن بودی آسمان و زمین ناچیز شدی آنکاه ویرا بضرورت بشناختندی. هر کرا چشم ضعیف نیست هر چه را بیند ازان روی بیند که صنع ویست. چون چنین شد در هر چه نکرد خدای تعالی را بیند. اگر خواهی در چیزی نگیری که نه از ویست. و نه بویست. نتوانی همه بر تو جمال حضرت اوست و همه از ویست و همه بدوست بلکه خود همه اوست که هیچ چیز را جزوی هستی بحقیقت نیست بلکه همه هستیا بر تو نور هستی اوست. و قال بعضهم قدس الله اسرارهم حق سبحانه از همه مخلوقات و موجودات ظاهر ترست و از غایت پیدایی پنهان است (خفی لشدۀ ظهوره) الحق سبحانه اظهر من الشمس فن طلب الی ان بعد العیان فهو فی الحسran کوی این آدمی را نمی شناسم. بعد از اختلاط که افعال و اقوال و اخلاق و هنرهای او را مشاهده کنی کوی نیکش شناختم. حق سبحانه که جمله مخلوقات افعال و اقوال و آثار اوست کی نهان ماند چرا با خود نکوی خداوند سبحانه ذاتیست

و عدد تفصیل واحد ناچار است از حقیقت ثالثه که جامع باشد بین الاطلاق و التقييد والفعل و الانفعال والتاثير والتاثر مطلق باشد از وجهی و مقید باشد از وجهی دیگر. و فعال باشد باعتباری. و منفعل باشد باعتبار دیگر. و این حقیقت احدیت جمع حقیقتین مذکورترین است. و لها مرتبة الاولیة الکبری، والآخرة العظمی.

( وایضا منها )

واجب که بود خرد ز کنش اعمی هست از همه در نسبت حق اجلی  
ما میانه اخفی من ان تظهر اینه اظهر من ان تخفی

حضرت حق سبحانه از روی حقیقت و ذات از همه چیز پوشیده ترست کنه ذات و غیب هویت او تعالی و تقدس مدرك و مفهوم و مشهود و معلوم هیچکس نتواند بود کما اخبر هو عن نفسه بقوله (ولا یحیطون به علما) باینه رفعت ادراکش از مناوله حواس و محاوله قیاس متعالی است و ساحت عزت معرفش از تردد افهام و تعرض او هام خالی. نهایت عقول را در بردایات معرفت او جز تحجیر و تلاشی دلیلی نه. و بصیرت صاحب نظرانرا در اشمه انوار عظمت او جز تماسی و تعاشی سبیلی نه. فی الجمله هر چه در عقل و فهم و وهم و حواس و قیاس کنجد ذات خداوند سبحانه ازان منزّه و مقدس است چه این همه محدثات اند و محدث جز ادراك محدث نتواند کرد و اما از روی محقق

هیچ نسبت نیست میان او و میان ماسوای او پس شروع در طریق معرفت او ازین وجه اضاعت بضاعت و قست و طلب آنچه ممکن نیست . ظفر بر تحصیل او مکر بوجهی اجمالی که بدانند که وراء آنچه متعین شده است امریست که ظهور هر متعین بدوست . و او فی حد ذاته از تعین مبرا و لذلك قال سبحانه (و یحذرکم الله نفسه والله رؤف بالعباد) پس حق سبحانه برحمت کامله و رأفت شامله راحت بندگان خود خواسته است که ایشانرا از سعی در طلب آنچه متمتع الحوصلست حذر فرموده . و در حدیث نیز واردست که (تفکروا فی آلاء الله ولا تتفکروا فی ذات الله) شیخ محیی الدین رضی الله عنه میفرماید التفکر فی ذات الله تعالی محال فلم یبق الا التفکر فی الکون (سوال) اگر کوی چون تفکر در ذات حق محالست . پس نهی متوجه چیست (جواب) گوئیم که نهی متوجه بپندار ذات و فکر دران چنانکه در مثنوی مولوی مذکورست

### ( مثنوی )

آنکه در ذاتش تفکر کرد نیست در حقیقت آن نظر در ذات نیست هست آن پندار او زیرا برآه صد هزاران پرده آمد تا آله

و بدین قسم معرفت اشارت رفته است بر بای اول . و قسم دوم ادراک اوست سبحانه باعتبار تعینات نور و تنوعات ظهور او در مراتب تنزلات و مراتبی مکونات . و این ادراک نیز بر دو گونه است . اول ادراک بسیط و هو عبارة عن ادراک الوجود

که هر چه دیدم و خواهم دیده صنع اوست . پس دائم خدا را  
سبحانه از همه پیداتر می بینم . و مگو که نمی بینم اگر غیر این  
دانی و بینی مثلت چنان باشد که کسی در باغ گوید بر کرا می بینم .  
و باغ را نمی بینم . نه موجب ضحك باشد .

### ( نظم )

این چنین فهم کن خدا را هم در همه روی او بین مردم  
می نگر هر صباح در فالح زانکه خلقت مظهر خالق  
ز اسمان و زمین و هر چه دروست جز خدا را مبین ممان در پوست

### ( وایضا منها )

ایزد که هزار در بر رخ بکشد و راهی بکمال کنه خود نمود  
تا زحمت بیهوده بخود ندهی در ذات خود از فکر حذر فرمود

### ( وایضا منها )

نوری که بود جهان ازو مالا مال مشهود دل و دیده بود در همه حال  
تحصیل شهود آنچه مشهود بود در قاعده عقل محالست محال

### ( وایضا منها )

ای آنکه دل ز هجر در نوحه کریست تا کی خواهی جو نوح در نوحه کریست  
در عین شهودی غم هجران پی جیست چشمی بکشا بین که مشهود تو کیست

معرفت و ادراک حق سبحانه بر دو قسمت قسم اول ادراک  
اوست باعتبار کنه ذات و تجرد او از تعینات اسما و صفات و تلبس  
بمظاهر کائنات و این ممتنع است صریح حق را سبحانه زیرا که  
ازین حیثیت بحجاب عزت محتجب است . و بردای کبرای مخفی .

و نظر باین ادراک بسیطست آنکه گفته اند

بود در ذات حق اندیشه باطل محال محض دان تحصیل حاصل

و بدین ادراک اشارت رفته است در رباعی ثانی و اما ادراک ثانی که  
ادراک مرکبست محل فکر و خفا و صواب و خطا اوست و حکم  
ایمان و کفر راجع باوست و تفاضل میان ارباب معرفت بتفاوت  
مراتب او و اشارت بآنست قول صدیق اکبر رضی الله عنه که  
(المعجز عن درك الادراك ادراك)

( مثنوی )

چه نسبت خاکرا با عالم پاک که ادراکت عجز از درک ادراک

و بدین ادراک ثانی اشارت رفته است بر رباعی ثالث (اللهم  
وقفنا لهذا الادراك واشغلنا بك عن سواك)

( وایضا منها )

اندیشه در اسرار الهی نرسد در ذات صفات حق کلامی نرسد  
علی که تناهی صفت ذاتی اوست در ذات مبرا ز تناهی نرسد

درین رباعی اشارتست بوجه امتناع تعلق علم بکنه ذات  
حق سبحانه و تعالی و تقریرش آنست که غیب هویت ذات که  
مطلقست باطلاق حقیقی مقتضی آنست که منضبط و متمیز نشود  
و در تحت انحصار و احاطه در نیاید و حقیقت علم احاطه است  
بمعلوم و کشف او بر سبیل تمیز از ماعداد پس اگر حقیقت علمی

الحق سبحانه مع الذهول عن هذا الادراك . وعن ان المدرك هو الوجود الحق سبحانه . وثانی ادراك مركب وهو عبارة عن ادراك الوجود الحق سبحانه مع الشعور بهذا الادراك ، وبان المدرك هو الوجود الحق سبحانه . ودر ظهور وجود حق سبحانه بحسب ادراك بسط خفای نیست . زیرا که هر چه ادراك کنی اول هستی مدرك شود . اگر چه از ادراك این ادراك غافل باشی . واز غایت ظهور مخفی ماند . چنانکه ادراك الوان و اشكال بواسطه ادراك ضیائیست که محیطست بآنها و شرط رؤیت است . و با وجود این بیننده در ادراك آنها از ادراك ضیا غافل می شود ، و بغیت ضیا معلوم می شود که و رای آنها امری دیگر مدرك بوده است که ضیاست . همچنین نور هستی حقیقی که محیطست بضیا والوان و اشكال و بیننده و جمیع موجودات ذهنی و خارجی قیوم همه اوست . و ادراك شیء بی ادراك او محالست اگر چه از ادراك او غافل باشی و آن غفلت بواسطه دوام ظهور و ادراك اوست که اگر چون ضیاء این نور نیز غایب شدی ظاهر کشتی که در وقت ادراك موجودات امری دیگر که نور وجود حق است . سبحانه نیز مدرك بوده است زیرا که

### ( متوی )

ظهور جمله اشیا بضدت	ولی حق را نه ضدست و نه ندست
جو ذات حق ندارد نقل و تحویل	نیاید اندرو تغییر و تبدیل
اگر خورشید بربك حال بودی	شعاع او بیک منوال بودی
ندانستی کسی کین پرتو اوست	نبودی هیچ فرق از مغز نابوست



حقایق کلی و جزئیات و لوازم ایشانرا چنانکه هر حقیقی چند کلی یا جزئی یا متبوع یا تابع یکی ازان محال متعلق باشند . بحیث لو قدر ظهورها تکنون تحت حکم ذلك المحل . و یکون ظهورها بحسبها . و ایشانرا مراتب و عوالم و حضرات خوانند . و مراتب را من حیث هی مراتب وجودی نیست متمیز از وجود امور متعینه مرتبه در ایشان . بلکه وجود ایشان عین وجود امور متعینه مرتبه است . چنانکه مرتبه حس و شهادت . مثلاً مرتبه ایست کلی شامل مرجمیع محسوسات جزئیة متعینه را از افلاک . و انجم و عناصر و موالید و وجود آن مرتبه کلی بعینه بوجود همین جزئیات متعینه است . نه آنکه هر یک از کلی و جزئیات او را جداگانه وجودی باشد ممتاز از یکدیگر قدر

### ( و ایضا منها )

واجب جوکند تنزل از حضرت ذات بنحیت تنزلات او را درجات غیب است و شهادت در وسط روح و مثال و الخامس جمیع تلك الحضرات

مراتب کلیه منحصر در پنج مرتبه است و آنرا حضرات خمس خوانند (اول) را حضرت و مرتبه غیب و معانی گویند . و آن حضرت ذاتست بالتجلی و التعین الاول و الثانی و ما اشتملا علیه من الشئون و الاعتبارات اولاً . و الحقایق الالهیه و الکوئیه ثانیاً . و (دوم) را که در مقابلهُ اوست . مرتبه شهادت و حس خوانند و آن از حضرت عرض رحمانیست تابعاً له خاك . و آنچه

متعلق شود بوی لازم آید تخلف مقتضای ذات ازوی یا انقلاب و تبدل حقیقت علم و کلاما محال . پس حقیقت علم محیط نتواند شد بذات حق سبحانه من حیث الاطلاق المذکور . و نسبت آنچه متعین می شود مرعافه را از ذات حق سبحانه و تعالی بآنچه متعین نشده است نسبت متاهی است بغیر متاهی . و نسبت مقیدست بمطلق . و همچنانکه متعذرست احاطه علم بذات حق سبحانه از حیث اطلاق مذکور همچنین متعذرست از حیث عدم تناهی اموری که مندرج و مندرجست درغیب هویت او . و ممکن نیست تعین و ظهور آن دفعه بل بالتدریج

### ( وایضا منها )

ادراك بطون حق و یکتایی او ممکن نبود ز عقل و دانایی او  
ان به که زمرات مراتب بینی تفصیل تنوعات پیدایی او

ادراك ذات حق سبحانه و تعالی باعتبار بطون و مجرد  
از مجالی تعینات شؤن اگرچه ممتنع است . اما باعتبار ظهور  
در مراتب . ممکن بلکه واقع است . و تابعست مراین ظهور را  
احکام و تفصیل و احوال و اناری که معرفت تفصیلیه بآن متعلق  
است جست و جوی طالبان و مبتدیان مبنی بر حصول آنست .  
و گفت و کوی و اصلان و منتهیان مبنی از وصول بدان . و بعضی  
از مراتب ظهور جزئیات اند و آنرا غایت و نهایت نیست و بعضی  
کلیات اند و ازین کلیات بعضی همچو محملها اند مر ظهور سایر

ارواح و آن مرتبه ظهور حقایق کونیة مجردة بسیطة است  
مرافق خود را و مر مثل خود را چنانکه ارواح درین مرتبه  
مدرك اعیان خودند و امثال خود (مرتبه دوم) مرتبه عالم  
مثالت و این مرتبه وجودست مرایشاء کونیة مرکبة لطیفه را  
که قابل تجزیه و تبعیض و حرق و التیام نباشند (مرتبه سیم) عالم  
اجسامست و این مرتبه وجود اشیاء مرکبة کثیفه است که قابل  
تجزیه و تبعیض اند و این مرتبه را نام کرده اند مرتبه الحس و عالم  
الشهادة پس مجموع این مراتب پنج مرتبه باشد و مرتبه سادسه  
مرتبه جامعه است مر جمیع مراتب را و آن حقیقت انسان  
کاملست زیرا که او جامع جمیع است بحکم برزخیتی که دارد و الله  
اعلم بالحقایق

( و ایضا منها )

در مرتبه اول که صفات جبروت از ذات جدا نبود و ملك از ملكوت  
اعیان وجود را پدیدار نبود در عین ظهور بلکه در علم ثبوت

در مرتبه نخستین که تعین اولست ملك از ملكوت که مرتبه  
ارواحست و ملكوت از جبروت که مرتبه صفات است و جبروت  
از لاهوت که مرتبه ذاتست ممتاز نیست بلکه وحدتست صرف  
و قابلیت است محض و این مراتب همه در وی مندرج و مندمج  
من غیر امتیاز بعضها عن بعض لاعلماً و لا عیناً و خصوصیات  
این اعتبارات را باعتبار اندراج و اندماج درین مرتبه بی امتیاز

درین میانست از صور اجناس و انواع و اشخاص عالم. و (سیم) را که تلو مرتبه غیب است؛ متنازلاً مرتبه ارواح گویند و (چهارم) را که تلو عالم حس است متصاعداً عالم مثال و خیال منفصل خوانند و (پنجم) را که جامع ایشانست تفصیلاً حقیقت عالمست. و اجمالاً صورت عنصری انسانی. و قال بعضهم قدس الله اسرارهم مراتب کلیه شش است زیرا که مراتب مجالی و مظاهرنند. پس خالی نیست از آنکه آنچه ظاهرست در ایشان ظاهرست برحق سبحانه تنها. نه بر اشیاء کونیه. یا هم برحق ظاهرست. و هم بر اشیاء کونیه. قسم اول را مرتبه غیب گویند. بسبب غایب بودن اشیاء کونیه در روی از نفس خود و از غیر خود. پس هیچ چیزی را ظهور نیست مگر برحق سبحانه و تعالی. و این قسم منقسم میشود بدو مرتبه زیرا که عدم ظهور چیزی بر اشیاء کونیه یا بسبب انتفاء اعیان ایشانست بالکلیه علماً و عیناً حیث کان الله ولم یکن معه شیء و این مرتبه را تعین اول و مرتبه اولی از غیب خوانند و یا بسبب انتفاء صفت ظهور بر اعیان ایشان و اگر چه ایشان متحقق و ثابت و متمیز باشند در علم ازلی. و ظاهر باشند برحق سبحانه و تعالی. نه بر خود و امثال خود کما هو الامر فی الصور الثابتة فی اذهاننا. و این مرتبه را تعین ثانی و عالم معانی و مرتبه ثانی از غیب خوانند. و اما قسم ثانی از مراتب که آنچه ظاهرست در روی هم برحق ظاهرست و هم بر اشیاء کونیه منقسم می گردد سه مرتبه (مرتبه اول) مرتبه

خصوصیات بیخ و ساق و شاخ و برگ و شکوفه و میوه که دروی مندرج و مند مجند ملحوظ وی باشد بمثابة تعین اولست که اشیارا دروی نه تعدد وجودیست و نه تمیز علمی و تعین و تجلی دانه بر خودش بصورت تفصیل این خصوصیات که بر خود بصورت بیخ و ساق و شاخ و برگ و شکوفه و میوه جلوه نماید و این مفصل را در مجمل مشاهده کند بمنزله تعین ثانیست که اشیارا دروی اگر چه تعدد وجودی نیست اما تمیز علمی هست و این خصوصیات مذکوره باعتبار اندراج و اندماج در مرتبه اولی بی تعدد وجودی و تمیز علمی نمودار شئون ذاتیه است. و صور معلومیت آنها در مرتبه ثانیه مثال حقایق موجودات که مسمی است باعیان ثابته در صرف صوفیه و بماهیات نزدیک حکما چنانکه گذشت

( و ایضا منها )

اعیان بحضیض عین ناکرده نزول حاشاکه بود بمجمل جاعل معمول چون جعل بود افاضه نور وجود توصیف عدم بان نباشد معقول

صوفیه موحدین با حکماء محققین متفق اند در نفی معمولیت از اعیان ثابته و ماهیات و کلام شیخ محقق مدقق صدرالحق والدین القنوی و متابعان او قدس الله تعالی ارواحهم ناظر بآنست که نفی معمولیت از اعیان ثابته بنابر آنست که جعل را عبارت میدارند از تأثیر مؤثر در ماهیات باعتبار افاضه وجود عینی خارجی بر ایشان و شك نیست که اعیان ازان حیثیت که صور علمیه اند وجود خارجی از ایشان منتفی است پس لازم آید انتفاء معمولیت

ایشان از یکدیگر و اگر چه آن امتیاز بحسب علم فحسب باشد  
شئون ذاتیه و حروف عالیات و حروف علویه و حروف اصلیه  
نیز میخوانند و بعد از امتیاز ایشان از یکدیگر در مرتبه ثانیه بسبب  
نورانیت علم صور شئون مذکوره اندومسمی باعیان ثابته و ماهیات

### ( وایضا منها )

در عالم معنی که نباشد اشیا از ذات خود و غیر خود آ که اصلا  
هستند همه زروی هستی یکتا نوریت علشان زهم کرده جدا

در مرتبه دوم یعنی تعین ثانی که مسمی میکرد باعتبار تحقق  
و تمیز جمیع معانی کلیه و جزئیه دزوی بعالم معانی اشیا کونیه را  
بذات خود و ذوات امثال خود اصلا شعور نیست بلکه تحقق  
و ثبوت ایشان درین مرتبه مقتضی اضافت وجود نیست بدیشان  
بحسبیتی که ایشان متصف شوند بموجودیت و وجود بسبب اضافت  
و نسبت بدیشان متعدد و متکثر گردد و چون بوجود متصف  
نشوند بطریق اولی لازم می آید که متصف نباشند بکمالاتی که  
تابعست مروجود را چون شعور بخود و مثل خود پس ایشان  
درین مرتبه متعدد و متمیز نباشند بتعدد و تمیز وجودی بلکه  
تعدد و تمیز ایشان باعتبار علم باشد و پس بخلاف مرتبه اولی که  
در آن مرتبه این تمیز و تعدد علمی نیز ملحوظ نیست و مثال  
این بعینه مثال دانه است که اصل شجره است وقتی که ویرا دانا  
فرض کنیم پس تعین و تجلی دانه بر خودش بی آنکه تفصیل

بوجود صحیح باشد کما لا یخفی علی الفطن الذکی واللّه هو الولی

( وایضا منها )

اعیان که مخدرات سر قدم اند در ملک بقا پردکیان حرم اند  
هستند همه مظاهر نور وجود با آنکه مقیم ظلمات عدم اند

این رباعی اشارت بآن معنی است که صاحب فصوص رضی الله  
عنه در فص ادریمی میفرماید که الاعیان الثابتة ماشمت رایحة  
الوجود یعنی اعیان ثابتة که صور علمیه اند بر عدمیت اصلی  
خودند و بوی از وجود خارجی بمشام ایشان ترسیده است  
و معنی این سخن آنست که اعیان ثابتة نزد افاضة وجود برایشان  
ثابت و مستقرند بر بطون خود و بهیج وجه ظاهر نخواهند  
شد زیرا که بطون و خفا ذاتی ایشانست و ذاتی چیزی ازان  
چیز جدا نمی شود پس آنچه ظاهر میشود ازین اعیان احکام  
و آثار این اعیانست که بوجود یا در وجود حق ظاهر میشوند  
نه ذات این اعیان

( وایضا منها )

اعیان همه آینه و حق جلوه گریست یا نور حق آینه و اعیان صورت  
در چشم محقق که حدید البصرست هر يك زين دو آینه آن دگرست

اعیان را که حقایق موجود است دو اعتبارست اول آنکه  
اعیان مرایای وجود حق و اسما و صفات اوست سبحانه و اعتبار  
دوم آنکه وجود حق مرآت آن اعیانست . پس باعتبار اول

نیز . و بعضی از محققان ارباب نظر را اینجا تحقیقی است و حاصلش آنست که ماهیات ممکنه همچنانکه در وجود خارجی محتاجند بفاعل . در وجود علمی نیز محتاجند بفاعل . خواه آن فاعل مختار باشد و خواه موجب پس معمولیت بمعنی احتیاج بفاعل از لوازم ماهیات ممکنه است مطلقا خواه در وجود عینی و خواه در وجود علمی و اگر معمولیت را تفسیر کنند باحتیاج بفاعل در وجود خارجی قول بنی معمولیت از اعیان ثابته صحیح باشد اما پوشیده نماند که این تخصیص و تقید تکلفست و راجع باصطلاح . پس صواب درین مقام آنست که گویند مراد بنی معمولیت از ماهیات عدم احتیاج ایشانست فی حد انفسها بجعل جاعل و تأثیر مؤثر زیرا که ماهیت سواد مثلا وقتی که ملاحظه کرده نشود با او مفهومی دیگر و رای مفهوم سواد عقل معنی جعل و تأثیر را در وی تجویز نمی کند بسبب آنکه میان ماهیت و نفس خودش مفارقتی نیست تا فاعل بجعل و تأثیر او را نفس خودش گرداند و همچنین متصور نیست جعل و تأثیر فاعل در صفت وجود بآن معنی که وجود را وجود گرداند بلکه جعل و تأثیر وی متعلق بماهیت است . باعتبار وجود . بآن معنی که ماهیت را متصف می گرداند بوجود همچنانکه تأثیر صباغ مثلا در ثوب مصبوغ نه بآنست که ثوب را ثوب گردانیده است یا صبغ را صبغ بلکه بآنست که ثوب را متصف بصبغ گردانیده است . پس برین تقدیر هر يك از بنی معمولیت ماهیات فی حد انفسها و اثبات معمولیت ایشان باعتبار اتصاف



آینه باشد مر خلق را و خلق بمنزله صورت منطبق در آینه لاجرم حق باطن باشد کما هو شان المرأة والخلق ظاهر کما هو شان الصورة المرتسمة فی المرآت وذوالعین والعقل عبارت از آن کسی است که حق را در خلق مشاهده کند و خلق را در حق بشهود هیچ کدام محجوب نکرده از شهود دیگری بلکه وجود واحد را بعینه از وجهی حق بیند و از وجهی خلق نمود کثرت مانع نیاید شهود وحدت را و شهود وحدت مزاحم نکرده نمود کثرت را

(وایضا منها)

هستی بی شرط وحدتش نام زدست و در آنکه بشرط لاست نعتش احدست مأخوذ بشرط شیء که باشد واحد میدان که ظهورش از ازل تا ابدست

اول تعینی که تالی غیب هویت و مرتبه لاتعین است. وحدت نیست که اصل جمیع قابلیتست و او را ظهور و بطون مساویست و مشروط و مقید بهیچ يك از انتفاء اعتبارات و اثبات آن نیست بلکه او عین قابلیت ذاتست مر بطون و ظهور و ازلیت و ابدیت و انتفاء اعتبارات و اثبات آنرا. و مرین وحدت را دو اعتبارست (اول) اعتبار اوست بشرط عدم اعتبارات و سقوط آن بالکلیه و این اعتبار احدیت است و ذات را باین اعتبار احد خوانند و متعلق این اعتبار بطون ذاتست و ازلیت او (دوم) اعتبار اوست بشرط نبوت اعتبارات غیر متناهی مر او را و این اعتبار واحدیتست و ذات را باین اعتبار واحد می گویند و متعلق این اعتبار

ظاهر نمی شود در خارج مکر وجودی که متعین است در مرایای  
 اعیان. و متعددست بتعدد احکام و آثار ایشان پس بر مقتضای  
 این اعتبار غیر از وجود حق در خارج هیچ مشهود نیست و این  
 بیان حال موحد است که مشهود حق بروی غالبست و باعتبار  
 دوم در وجود غیر از اعیان هیچ مشهود نیست و وجود حق که  
 مرآت اعیانست در غیب است. و متجلی و ظاهر نیست مگر از  
 ورای تنق غیب و این بیان حال کسی است که مشهود خلق بروی  
 غالبست. اما محقق همیشه مشاهده هر دو مرآت می کند اغنی  
 مرآت حق و مرآت اعیان و مشاهده صوری که در هر دو مرآتست  
 بی انفکاک و امتیاز

( و ایضا منها )

ذوالعینی اگر نور حق مشهودست      ذوالعقلی اگر مشهود حق مفقودست  
 ذوالعینی و ذوالعقل مشهود حق و خلق      بایکدیگر اگر ترا موجودست

این رباعی اشارتست بالقاب ارباب مراتب ثلث که در شرح  
 رباعی سابق گذشت پس ذوالعین در اصطلاح این طایفه عبارت  
 ازان کس است که مشهود حق بروی غالب باشد حق را سبحانه  
 ظاهر بیند و خلق را باطن پس خلق در نظر او بمثابة آینه باشد  
 مرحق را بسبب ظهور حق در خلق همچون ظهور صورت  
 در آینه و اختفای خلق در حق همچون اختفای آینه بصورت  
 و ذوالعقل عبارت ازان کسی است که مشهود خلق بروی غالب  
 باشد خلق را ظاهر بیند و حق را باطن پس حق در نظر او بمنزله

جامع بکلیته واحديه جمعه ظاهر باشد پس اکتساب کند  
هرشانی حکم جمیع شئون را و هر یکی بر نک همه براید و هر فردی  
بوصف مجموع بنماید! زیرا که همچنانکه در مرتبه احدیت جمع  
هرشانی بر جمیع شئون مشتملست همچنین در مرتبه انسان کامل  
که آن شان کلی جامعست هر یک ازان شئون بر همه مشتملست.  
و غایت غایات از ظهور وجود حق سبحانه بحسب هر شان این  
اکتساب مذکورست نه آنکه ظاهر شود آن شان فقط  
یا ظاهر شود حق سبحانه بحسب آن شان (تمثیل) حقیقت نوعی  
انسانی را صنعت کتابت و شعر و علم و فضل و غیرها بالقوة  
حاصلست. و این اوصاف همه در وی مندرج من غیر امتیاز  
بعضها عن بعض و چون این حقیقت در هر یکی از افراد خود بیکی  
ازین اوصاف ظهور کند مثلاً در زید بشعر و در عمر بکتابت  
و در بکر بعلم و در خالد بفضل این اوصاف بر یکدیگر مقول نشوند  
و با حکام یکدیگر منصب نگردند نتوان گفت که کاتب شاعرست  
و عالم و فاضل. و علی هذا القیاس اما اگر این اوصاف در ذات  
واحد که بشرست مثلاً جمع شوند هر آینه هر یک ازین اوصاف  
بماعدای خود موصوف گردد. پس توان گفت که کاتب شاعرست  
و عالم و فاضل یا شاعر کاتب است و عالم و فاضل الی غیر ذلك  
و همچنین هر یک از این اوصاف مضاهی گردد آن شان کلی  
حقیقت انسانی را که قابلیت اوصاف مذکوره است در اتصاف  
بهمه و عدم خصوصیت بوصفی دون وصفی. پس حقیقت نوع

ظهور ذاتست وابدیت او پس احدیت. مقام انقطاع و استهلاك  
کثرت نسبیه وجودیه است. در احدیت ذات و واحدیت اگر چه  
کثرت وجودیه منتفی است از وی کثرت نسبیه متعقل التحقق است  
در وی همچون تعقل نصفیت و ثلثیت و ربعیت در واحد عددی که  
انتشاء همه اعداد ازوست و جمیع تعینات وجودیه غیر متناهی  
مظاهر این نسب متعقله در مرتبه واحدیتست.

### (وایضا منها)

هستی بمراتب جوتزل فرمود هر جازرخ شان دگر پرده کشود  
در مرتبه بازبین کائنات بود هر يك زشؤن بوصف مجموع نمود

ایجاد. عبارتست از استتار وجود حق سبحانه بصور اعیان  
ثابته و ماهیات و انصباع او باحکام و آثار ایشان. و غایت و نمره  
استتار وجود حق بصورت هر عین ثابته ظهور اوست سبحانه  
بحسب شانی که این عین ثابته مظهر اوست. بر خودش سبحانه  
یا بر همین شان یا بر امثال او جمعا و فرادی یا خود ظهور آن  
شانست بر حق سبحانه یا بر خودش یا بر امثال خودش كذلك  
جمعا و فرادی. یا خود جمع بین الظهورین و هر شانی که ظاهری  
شود حق سبحانه بحسب وی یا شانی است کلی جامع مر جمیع  
افراد شؤن را. یا شانی است که بعضی است از افراد این شؤن  
و ظهور او سبحانه باحدیت جمع خودش متحقق نمیشود مگر  
نسبت باین شان کلی جامع که حقیقت انسان کاملست. پس حق  
سبحانه در مراتب انسان کامل بر خودش از حیثیت شان کلی

بجميع احکامهم ومقتضياتهم عند اندراجهم فی واحدیتہ حاصلست  
اما شهودیست غیبی علمی چون شهود مفصل در بھمل و کثیر در  
واحد و نخلہ مع الاغصان و توابعہادر نوادہ واحدہ و عالم و عالمیان  
درین شہود معدومند فی انفسہا و موجب نیستند مرکزت وجودی را  
زیرا کہ ہمہ صور علمیہ اند کہ تحقق و ثبوت نیست مرایشان را  
در غیر ذات عالم بدیشان . و مراد از کمال اسمائی ظہور ذاتست  
و شہود او در تعینات خود کہ تسمیہ کردہ اند آن تعینات را بغیر  
و سوی . و این شہود است عیائی وجودی چون شہود بھمل در  
مفصل و واحد در کثیر و نوادہ در نخلہ و توابع آن . و مستلزم است  
مرتعدد وجودی را

### ( و ایضا منها )

ناحق کردد بھملہ اوصاف عیان واجب باشد کہ ممکن آید بیان  
ورنی بکمال ذاتی از عالمیان فردست و غنی چنانکہ خود کردہ بیان  
حضرت حق سبحانہ و تعالی بموجب فرمودہ ان الله لغنی  
عن العالمین بحسب کمال ذاتی از وجود عالم و عالمیان مستغنی است  
و اما تحقق و ظہور کمال اسمائی موقوفست بر وجود اعیان ممکنات کہ  
مرایا و محالی صفات و اعتبارات ذات اند . چہ کمال اسمائی چنانکہ  
گذشت . عبارتست از ظہور ذات مقدسہ و شہود او در مراتب  
تعینات کہ مسمی اند بغیر و سوی (سؤال) اگر گویند حیثیثا استکمال  
حق بغیر لازم آید (جواب) کویم کہ مرآت نیز کہ مظهر و مجلی است .  
مطلقا غیر نیست . تا استکمال بغیر لازم آید بلکہ اورادو

انسانی (ولله المثل الاعلی) بمنزله حضرت احدیت جمع الهی است. و صنعت کتبات و شعر و غیرها بمنابۀ شئون الهی وزید و عمر و بکر و خالد نمودار مظاهر تفصیلی فرقانی که عالمست. و بشر مثال مظهر احدی جمعی انسانی که دروی هر یک از افراد شئون برنک همه برآمده است. و مضاهی شان کلی که مفتاح مفاتیح غیب است کشته والله اعلم

(وایضا منها)

واحد همه در احد عددی بیند در ضمن عدد نیز احدی بیند  
یعنی بکمال ذاتی و اسمائی در خود همه و در همه خودی بیند

حضرت حق را سبحانه کمالیست ذاتی. و کمالیست اسمائی. و مراد از کمال ذاتی ظهور ذاتیست. و مرئوسی خود را بنفس خود در نفس خود از برای نفس خود بی اعتبار غیر و غیریت. و غنای مطلق لازم کمال ذاتیست. و معنی غنای مطلق آنست که شئون و احوال و اعتبارات ذات با حکامها و لوازمها علی وجه کلی جمعی که در جمله مراتب الهی و کیانی می نمایند مرذات را فی بطونها و اندراج الكل فی وحدتها کاندراج جمیع الاعداد و مراتبها اجمع فی الواحد والواحد فی الاحد مشاهد و ثابت باشند بجمیع صورها و احکامها کما ظهرت و تظهر و تثبت و تشاهد مفصلة فی المراتب الی الابد. پس ذات اقدس بدین مشاهده مستغنی باشد از عالم و عالمیان و از ظهور ایشان علی وجه التفصیل در مراتب ابد الابدین چه. علم حق سبحانه و شهود او مرایشانرا

مغایرت ایشان مروجود مطلق را بسبب آنست که هر يك از ایشان تعینی است مخصوص مروجود واحد را که مغایرست مرسائر تعینات را. و وجود مطلق مغایر نیست. سرکل را و سر بعض را بلکه در کل عین کست. و در بعض عین بعض و منحصر نیست در کل و در بعض. پس غیریت او باعتبار اطلاق باشد از کلیت و بمضیت و از اطلاق نیز فافهم ان شالله العزیز

( و ایضا منها )

ای آنکه بفهم مشکلاتی منسوب وزنست امکان و وجوبی محبوب امکان صفت ظاهر علت فحسب مخصوص بظاهر وجودست وجوب کاهی ظاهر وجود می گویند در مقابله باطن وجود که مرتبه لاتعین و مجرد از مظاهر است. و حیثند مراد بظاهر وجود مراتب تعینات کلیه و جزئیة وجوبیه و امکانیه است. و کاهی ظاهر وجود می گویند در برابر باطن وجود که صور علمیه و اعیان ثابته است. و حیثند مراد بوی حیثیت عالمیت حضرت وجودست زیرا که چون حضرت وجود بر خود تجلی کند بذات خود و شوئن و اعتبارات ذات خود. لاشک او را دو حیثیت پیدای شود. حیثیت عالمیت. حیثیت معلومیت. و حیثیت معلومیت که صور علمیه و اعیان ثابته است. باطن و پوشیده است در ذات عالم. و ذات عالم نسبت بان ظاهر. چنانکه این معنی را در خود و امثال خود بازمی یابیم. و بس ظاهرست که هر يك از حیثیتین مذکورترین را اگر چه تمایز بین العالم والمعلوم بمحض اعتبار باشد اقتضای چند خاص

جهتست یکی تعین شخصی وی که لاحق وی شده و آن جهت غیریت است. و یکی جهت وجودی که قیام همه موجودات بآن وجودست. و این عین وجود حقست سبحانه هکذا قال بعض شارحی الفصوص و پوشیده نماند که مرآت و مظهریت موجودات مر و وجود حق را از حیثیت غیریت است نه از جهت عینیت چه. مظهریت مرایا و مظاهر باعتبار تعین و تقدست. و ایشان باعتبار تعین و تقدید غیر وجود مطلق اندا اگر چه در حقیقت وجود متحدند. و محققان از غیریت. این میخواستند. و غیر حقیقی خود عدم محض است. پس جواب صواب آنست که گویند ذات فی نفسها کاملست. بی وجود اغیار که مظاهر مقیده است و کمال اسمایی بجهت کمال مظاهر و اسما و شئونست نه بجهت کمال محض ذات. پس استکمال ذات بغیر لازم نیاید

( و ایضا منها )

کر طالب شر بود و کر کاسب خیر کر صاحب خانقه بود و کر راهب دیر از روی تعین همه غیرند عین و زروی حقیقت همه عینند نه غیر

پیشتر گذشت که حقایق اشیا عبارتست از تعینات وجود مطلق در مرتبه علم. و وجودات اشیا عبارتست. از تعینات اودر مرتبه عین. پس حقایق اشیا و وجودات ایشان از حیثیت محض حقیقت وجود. عین یکدیگر و عین وجود مطلق باشند. و تمایز و تغایر بالکلیه مرتفع باشد. و اما از حیثیت تعین مغایر یکدیگر و مغایر وجود مطلق نیز باشند. اما مغایرت ایشان سر یکدیگر را باعتبار خصوصیات است که مابه الامتیاز ایشانست از یکدیگر. و اما



اعیان باوقات و ازمانی که استعدادات ایشان اقتضای وقوع می کند دران و تعلیق کرده آید هر حالی از احوالشان بر زمانی معین و سببی مخصوص. و سرّ قدر آنست که ممکن نیست مرهیچ عینی را از اعیان ثابته که ظاهر شود در وجود ذاتاً و صفهً و فعلاً مگر بقدر خصوصیت قابلیت اصلی و استعداد ذاتی خویش. و سرّ سر قدر آنست که اعیان ثابته امور خارجه نیستند از ذات حق سبحانه و تعالی که معلوم حق شده باشند از لا و متعین گشته در علم وی علی ماهی علیه بلکه نسب و شئون ذاتیه حق اند پس ممکن نیست متغیر کردند از حقایق خود. زیرا که ذاتیات حق سبحانه و تعالی منزهند و مبرا از قبول جعل و تغیر و تبدیل و مزید و نقصان و چون این امور دانسته شد بدانکه حکم حق سبحانه و تعالی بر موجودات تابع علم وی است باعیان ثابته ایشان. و علم وی سبحانه باعیان تابع اعیانست بآن معنی که مر علم ازلی را هیچ اثری نیست در معلوم باثبات امری مراوراکه ثابت نبوده باشد یا بنفی امری که ثابت بوده باشد بلکه تعلق علم وی بمعلوم بران وجه است که آن معلوم فی حد ذاته بر آنست و علم رادروی هیچ گونه تأثیری و سرایتی نیست. و اعیان ثابته صور نسب و شئون ذاتیه حضرت حق اند سبحانه و تعالی. و نسب و شئون ذاتیه حق مقدّس و منزّه از تغیر و تبدل ازلاً و ابداً پس اعیان نیز ممتنع التّغیر باشد. از انچه برانند فی حد انفسها. و حکم حق برایشان بمقتضای قابلیت و موجب استعدادات ایشان باشد. هر چه بلسان

هست چون وحدت و وجوب و احاطه و تأثیر عالمیت را و مقابلات این امور. اعنی کثرت و امکان و محاطیت و تأثر معلومیت را پس وقتی که گویند وجوب صفت ظاهر و جودست مراد بآن. ظاهر وجود باشد. بمعنی ثانی نه بمعنی اول. چه. ظاهر وجود بمعنی اول شامل است مرهمه تعینات و جوبیه و امکانیه را چنانکه گذشت. پس صفت وجوب شامل جمیع تعینات ظاهر وجود بمعنی اول نباشد. و متبادر از نسبت وجوب بوی شمولست کمالا یخفی. و مراد بظاهر علم صور علمیه و اعیان ثابته است که از لوازم ایشانست صفت امکان که عبارتست از تساوی نسبت ایشان بظهور و بطون که معبر می شوند بوجود و عدم خارجی و باطن ظاهر علم عین و جودست که شامل شئون و اعتباراتست و من حیث ظاهرها تمیز نسبی واقع فافهم فانه سر مبهم

( وایضا منها )

حق عالم و اعیان خلایق معلوم معلوم بود حاکم و عالم محکوم بر موجب حکم توکنند بر تو عمل کرتو بمنزل معذبی و در مرحوم

( وایضا منها )

حکم قدر و قضا بودبی مانع بر موجب علم لایزالی واقع تابع باشد علم ازل اعیانرا اعیان همه مرشئون حق را تابع

قضا، عبارتست از حکم آلهی کلی بر اعیان موجودات باحوال جاریه و با احکام طاریه برایشان من الازل الی الابد و قدر، عبارتست از تفصیل این حکم کلی بآنکه تخصیص کرده شود ایجاد

بر اعیان عالم متجلی است و چنانکه بعضی از اسما اقتضای وجود اشیا می کند همچنان بعضی از اسما اقتضای عدم اشیا می کند مثل معید و میت و قهار و غیرها پس حق سبحانه و تعالی گاهی تجلی می کند باسمائی که مقتضی وجود اشیاست و گاهی تجلی می کند باسمائی که مقتضی عدم اشیاست بلکه در هر زمانی لابل که در هر آنی بهر يك ازین دونوع اسم متجلی است پس بنابرین امور اشیا در هر آنی بعدم اصلی و فای ذاتی خود را جمع می شوند و از لباس عارضی و خلعت عاریتی وجود منخل می کردند ولیکن بسبب مددی که دم بدم از صفت بقای حق تعالی بدیشان می پیوندد و در همان آن بوجود دیگر متلبس می کردند و این خلع و لباس دائماً واقعست هیچ وقتی اثر موجدی و خالق حق تعالی از ایشان منقطع نیست هر چند ایشانرا از وصول این اثر آگاهی نیست کما قال تعالی (بل هم فی لبس من خلق جدید) و بعضی امور که برای رؤیت باقی نماید و نمایشش بر يك و تیره مدتها باید آن نمایندگی و پابندی را از تجدید تعینات متماثلة متوافقه باید شناخت و خود را بغلط نباید انداخت چه فنا و بقا دو امر اعتباری اند که از تجدید تعینات متباینه و متوافقه نموده می شوند بقای حقیقی لازم ذات وجود بود و مجازی بحسب امتداد مظاهر متوافقه و فنا اسم ارتفاع تعینی است مخصوص و این لازم ذات تعین است (ما عندکم ینفد و ما عند الله باقی) و قال بعضهم قدس الله اسرارهم عالم بجمع جواهره و امراضه صور و اشکال اعیان ثابته است که ظاهر شده

استعداد از حضرت حق و جواد عن شانه طلب دارند چنانکه باید و چند آنکه شاید عطا نماید و انعام فرماید. بی نقصان و زیادت خواه از درکات شقاوت و خواه از درجات سعادت

( و ایضا منها )

ایمان کامل و ممکن غیب پدید و از حضرت حق خلعت هستی پوشید بر موجب حکم و هویدی و بعید در هر آتش خلی و لبیست جدید

( و ایضا منها )

چیزی که نمایش بیک منوالست و اندر صفت وجود بیک حالت دریده نظر کر چه بقای دارد آن نیست بقا تجدد امثالست

حقیقت آدمی بل هر ذره از ذرات عالم بالنسبة الی ذاته و حقیقته لالی علم موجد و تعالی بها نیستی است که بر رابطه وجودی علمی که صورت معلومیت او را در علم قدیم حق تعالی بود از فیض جود حق تعالی وجود بروی بحسب قابلیتش عارض و طاری میشود قال الله تعالی (اولا یدکر الانسان انا خلقناه من قبل ولم یکن شیاً) و بعد از یافتن این هستی که او را عارضیست بر موجب کل شیء رجوع الی اصله هر دم او را باصل خودش که نیستی است بالذات میل حاصل میشود. یا خود گویم که از نفاذ فرمان قهرمان وحدت حقیقی در محل ظهور آثار اسم بزرگوار (الظاهر) هیچ چیزی را بهره از ثبات و قرار اصلاً نیست حتی زمان متعارف موهوم الاتصال را که معنی بقای ملاحظه آن تصور نمی توان کرد؛ یا خود گویم که ذات الهی از آنجا که اسما و صفات اوست همیشه

( وایضا منها ) .

حق وحدانی و فیض حق وحدانی کثرت صفت قوایل امکانی هرگونه تفاوت که مشاهد بینی بایدکه زاختلاف قابل دانی

امداد حق سبحانه و تعالی و تجلیات او واصل میشود باعیان موجودات در هر نفسی و در تحقیق اوضح و اتم تجلی است واحد که ظاهری می شود مر او را بحسب قوایل و مراتب و استعدادات ایشان تعینات متعدده و نعوت و اسما و صفات متکثره متجدده نه آنکه آن تجلی فی نفسه متعددست یا ورود او طاری و متجدد بلکه احوال ممکنات چون تقدم و تأخر و غیرها موهوم میشود بتجدد و تعدد مفضی می گردد بتغیر و تقید و اگر نه امر آن تجلی اجلی و اعلی از آنست که منحصر گردد در اطلاق و تقید و متصف شود بنقصان و مزید و این تجلی احدی مشارالیه نیست مگر فیض وجودی و نور وجودی که واصل نمیشود از حضرت حق سبحانه و تعالی بممکنات غیر ازان نه بعد از اتصاف بوجودونه قبل ازان و هرچه غیر از آنست همه احکام و آثار ممکناتست که متصل میشود از بعضی بعضی دیگر بعد الظهور بالتجلی الوجودی المذکور و چون این وجود ذاتی نیست ماسوای حق را سبحانه بلکه مستفادست از تجلی مذکور عالم مفتقر باشد باین امداد وجودی احدی مع الانات دون فتره و انقطاع چه اگر یک طرفه العین این امداد منقطع گردد عالم بفنای اصلی و عدم ذاتی خود باز گردد زیرا که حکم عدم امریست لازم مر ممکن راعم قطع

است در مرآت وجود حق مطلق یا خود تعینات وجود حق و تنوعات هستی مطلق است که ظاهر شده در صور حقایق عالم و اعیان ثابته و وجود حق مطلق دائم الفیضان و السریانست در حقایق اعیان پس آنچه قابلیت از وجود حق مر صورت غنی را از اعیان بروجه اول یا آنچه متعین است از وجود حق در صورت غنی از اعیان بروجه ثانی متلبس می شود بصورة آن عین نزدیک ملابسۀ وجود و محاذاة او مر آن عین را و بسبب اتصال فیضی وجودی که تابعست مرفیض اول را منخلع میشود آن فیض اول از صورت آن عین و متلبس می گردد بصورت دیگر که مر آن عین را در مواطن دیگر هست تا ظاهر شود وجود بصورت این عین در جمیع مراتب و مواطن وجود و در همین آن نیز متلبس می گردد وجود متعین ثانی که تابعست مر اول را بصورت آن عین چون وجود متعین اول و هکذا الامر دائما ابدًا و مثال این بعینه آب جاریست که چون جزئی از وی محاذی شود موضعی را از شهر بشکل آن موضع براید و بصورت آن بنماید امداد آن در آن موضع نیاید بلکه هماندم بگذرد و موضع خود را بجزو دیگر سپرد و این جزء ثانی نیز بشکل آن موضع متشکل گردد و فی الحال بجزء ثالث متبدل شود و هکذا الی مالا نهاییه لکن بحسب واسطه تشابه اجزاء مائی و تشکل ایشان بشکل واحد میان ایشان تمیز نتواند و جزء ثانی را مثلاً بعینه همان جزء اول داند اگر چه حکم عقل صحیح و کشف صریح بخلاف آنست

(وايضاً منها)

در کون و مکان نیست عیان جز یک نور ظاهر شده آن نور بانواع ظهور حق نور و تنوع ظهورش عالم توحید همین است دگر و هم و غرور

نور حقیقی یکی بیش نیست و آن نور خداست و نور خدای منبسط و نامحدود و نامتناهی است و عالم تجلی نور خداست که بچندین هزار صفت تجلی کرده است و باین صورتهای خود را ظاهر گردانیده است بدان و فقل الله و ايانا لفهم الحقایق که تعینات حق و تمیزات وجود مطلق بحسب خصوصیات و اعتبارات و شئون که مستجن است در غیب ذات خالی ازان نیست که در مرتبه علم است یا در مرتبه عین. اگر در مرتبه علم است حقایق و ماهیات اشیاست که مسمی است در اصطلاح این طائفه باعیان ثابته و اگر در مرتبه عین است وجودات اشیاست. پس حقایق اشیا عبارت باشد از تعینات وجود حق در مرتبه علم باعتبار خصوصیات اعتبارات و شئون مستجنه در غیب ذات هرگاه که وجود تجلی کند بر خود متلبس بشانی از شئون تجلی غیبی حقیقی باشد از حقایق موجودات و چون تجلی کند متلبس بشانی دیگر حقیقی دیگر باشد از حقایق و علی هذا القیاس و وجودات اشیا عبارت باشد از تعینات و تمیزات وجود حق در مرتبه عین باعتبار احکام و آثار این حقایق و ماهیات بآن طریق که حقایق و ماهیات همیشه در باطن وجود اعنی مرتبه علم ثابت باشند و آثار و احکام شان که ظلال و عکوس اند صراحتاً را در ظاهر

النظر عن الموجد تعالى ووجود عارضیست مراورا و تفاوتی که  
 میان ممکنات واقعست بتقدم و تاخیر در قبول این وجود فایض  
 بسبب تفاوت استعدادات ماهیات ایشانست. پس هر ماهیتی که  
 تام الاستعدادست در قبول فیض اسرع و اتم است چون ماهیت  
 قلم اعلی که مسماست بعقل اول و هر ماهیتی که تام الاستعداد نباشد  
 در قبول فیض متأخر باشد از تام الاستعداد خواه بیک واسطه  
 و خواه بوسایط چنانکه ثابت شده است شرعا و کشفاً و عقلاً  
 و مثال این. بعینه ورود نارست بر نطف و کبریت و حطب یا بس  
 و حطب اخضر چه. شک نیست که نطف اسرع و اتم است در قبول  
 صورت ناریه از باقی و بعد از وی کبریت پس حطب یا بس پس  
 حطب اخضر و پوشیده نماند که علت سرعت قبول نطف صورت  
 ناریه را قوت مناسبی است که میان نطف و نار هست از حرارت  
 و بیوست که از صفات ذاتیه نارست و همچنین علت تأخر قبول  
 حطب اخضر آنرا حکم مباینی است که مراورا ثابت است  
 از رطوبت و برودتی که منافی مزاج نار و صفات ذاتیه اوست  
 لکن نباید دانست که بیان علت مناسبت و مباینیت در این امثله  
 ممکن است و اما میان استعدادات و فیض صادر از موجد تعالی  
 شانه متعذرست زیرا که این از اسرار نیست الهی که اطلاع بران  
 ممکن نیست مگر کمال اولیاء الله را رضوان الله علیهم اجمعین و افشای  
 آن بر غیر اهلش جایزنی



### (وایضا منبر)

خوش آنکه دلت ز ذکر برنور شود در بر تو آن نفس تو مقهور شود  
اندیشه کثرت زمین دور شود ذا کر همه ذکر و ذکر مذکور شود

بدانکه سر ذکر و ترقی در مراتب آن آنست که حقیقت  
مناسبت که میان بنده و ربست و باحکام خلق و خواص و صفات  
امکانی مغمور و محجوب شده زنده گردد و این حالت بی قطع  
تعلقات ظاهر و باطن و بی تفریع دل از همه ارتباطات که بعد  
از ایجاد میان انسان و سایر اشیا حاصل شده است خواه آزاداند  
و خواه نداند حاصل نکرده پس بر طالب سالک واجبست که  
رجوع کند از آنچه در آنست بمفارقت صورت کثرت بتدریج  
بواسطه انفراد و انقطاع تا مناسبتی فی الجمله میان او و حق تعالی  
حاصل شود و بعد از آن توجه با حضرت حق سبحانه و تعالی کند  
و لازمست ذکر از اذکار و ذکر چون از وجهی کونیست  
و از وجهی ربانی زیرا که از روی لفظ و نطق کونیست و از روی  
مدلول ربانی بلکه ربست پس آن برزخ باشد میان حق و خلق  
و بسبب وی نوعی دیگر از انواع مناسبت حاصل آید و مشایخ  
طریقت قدس تعالی ارواحهم از جمله اذکار ذکر (لا اله الا  
الله) را اختیار کرده اند و حدیث نبوی چنین واردست که (افضل  
الذکر لا اله الا الله) و ضرورت این ذکر مرکبست از نفی و اثبات  
و بحقیقت راه بمحضرت حضرت سبحانه باین گه توان برد حجب

وجود که محلی و آینه است مر باطنش را پیدا و هویدا هر وقت که  
 ظاهر وجود متمین گردد بسبب انصباع آثار و احکام حقیقی  
 از حقایق موجودی باشد از موجودات عینی خارجی و چون  
 منبغ گردد باحکام حقیقی دیگر موجودی دیگر باشد از آن  
 موجودات هکذا الی ما لانهایه پس این موجودات متکثره  
 متعدده که مسامت بعالم نباشد مکر تعینات نور و تنوعات ظهور  
 وجود حق سبحانه که ظاهرا بحسب مدارك و مشاعری که  
 از احکام و آثار آن حقایق است. متعدد و متکثر می نماید  
 و حقیقه یر همان وحدت حقیقی خودست که منبع است مر هر  
 وحدت و کثرت و بساطت و ترکیب و ظهور و بطون را و پوشیده  
 نماند که تعین صفت متعین است و صفت عین موصوفست من حیث  
 الوجود اگر چه غیر اوست من حیث المفهوم ولذا قيل التوحید  
 للوجود والتمیز للعالم والله اعلم بالحقایق  
 (وايضا منها)

اعیان همه شیشه‌ای کوناگون بود      کافتاد بران پرتو خورشید وجود  
 هر شیشه که بود سرخ یا زرد و کبود      خورشید دران هم همان رنگ نمود

نور وجود حق سبحانه و تعالی و لله المثل الا على عباده نور  
 محسوس است و حقایق و اعیان ثابتة بمنزله زجاجات متنوعه  
 متلونه و تنوعات ظهور حق سبحانه دران حقایق و اعیان چون  
 الوان مختلفه همچنانکه نمایندگی الوان نور بحسب الوان زجاجات  
 که حجاب اوست و فی نفس الامر اویا لونی نیست تا اگر زجاج

متفرقه است و در ذکر قلبی چون عدد از بیست و یک بگذرد و اثر ظاهر نشود دلیل باشد بریحاصلی آن. عمل و اثر ذکر آن بوده که در زمان نفی وجود بشریت منتفی شود و در زمان اثبات اثری از آثار تصرفات جذبات الوهیت مطالعاً افتد و وقوف زمانی که کار گذارنده رونده راهست آنست که واقف احوال خود باشد که در هر زمانی صفت و حال او چیست موجب شکرست یا موجب عذر و گفته اند بازداشتن نفس در وقت ذکر سبب ظهور آثار لطیفه است و مفید شرح صدر و اطمینان دلست و یاری دهنده است در نفی خواطر و عادت کردن بازداشتن نفس سبب وجدان حلاوت عظیمه است در ذکر و واسطه بسیاری از فواید دیگر و حضرت خواجه قدس الله تعالی زوجه در ذکر بازداشتن نفس را لازم نمی شمردند چنانکه رعایت عدد را لازم نمی شمردند اما رعایت وقوف قلبی را مهم میداشته اند و لازم می شمردند زیرا که خلاصه آنچه مقصودست از ذکر در وقوف قلبی است و از عبارات و اصطلاحات سلسله خواجگانست قدس الله تعالی ارواحهم یاد کرد و بازگشت و نکه داشت و یادداشت یاد کرد عبارتست از ذکر لسانی یا قلبی و بازگشت آنست که ذاکر هر باری که بزبان یا بدل کلمه طیه را بگوید در عقب آن بهمان زبان بگوید که خداوند مقصود من تویی و رضای تو زیرا که این کلمه بازگشت نفی کننده است هر خاطری را که بیاید از نیک و بد تا ذکر او خالص ماند و سرّ او از ماسوی فارغ

روندگان نتیجه نسیانست و حقیقت حجاب انتقاش صور کونیه است  
 دردل و در آن انتقاش نفی حق و اثبات غیرست و بحکم المعالجة  
 بالاضداد در کلمه توحید نفی ماسوای حق و اثبات حق سبحانه است  
 و خلاص از شرك خفی جز ب مداومت و ملازمت بر معنی این کلمه  
 حاصل نیاید پس ذا کرمی باید که در وقت جریان این کلمه  
 بر زبان موافقت میان دل و زبان نگاه دارد و در طرف نفی  
 وجود جمیع محدثات را بنظر فنا مطالعه فرماید و در طرف  
 اثبات وجود قدیم راجل ذکره بعین بقا مشاهده نماید تا بواسطه  
 تکرار این کلمه صورت توحید دردل قرار گیرد و ذکر صفت  
 لازم دل گردد و در اوقات فترات ذکر لسانی فتور و قصور  
 بذکر دل راه نیابد و صورت توحید که معنی ذکرست آن وجه  
 ظاهر دل محو شود و حقیقت آن در وجه باطن دل مثبت گردد  
 و حقیقت ذکر دردل متجوهر شود و حقیقت ذکر با جوهر دل  
 متحد شود و ذا گردد ذکر و ذکر در مذکور فانی گردد و از کلمات  
 قدسیه و انفاس متبرکه حضرت خواجه است قدس الله روحه هر چه  
 دیده شد و شنیده شد و دانسته شد همه غیرست و حجابست  
 بحقیقت کلمه لا آرا نفی می باید کردن و نفی خواطر که شرط اعظم  
 سلوکست بی تصرف عدم در وجود سالک که آن تصرف  
 عدم اثر و نتیجه جذبه الهی است بکمال میسر نکرد و وقوف  
 قلبی برای آنست تا اثر آن جذبه مطالعه کرده شود و آن اثر  
 دردل قرار گیرد و رعایت عدد در ذکر قلبی برای جمع خواطر

دربیان کیفیت اشتغال این عزیزان بذکر و توجه نوشته بودند اکنون آن نوشته هم بعبارت شریفه ایشان بر سبیل تمین و استرشاد در قید کتابت آورده می شود تا این رساله باین کلمات قدسیه تمام شود و بآن انقاس متبرکه مسکیه الختام گردد و هی هذه (بسم الله الرحمن الرحيم) مبنای طریق مشغولی این عزیزان آنست که می گویند هوش دردم و خلوت در انجمن معنی هوش دردم آنست که هر نفسی که بر می آید می باید که از سر حضور باشد و غفلت بدان راه نیابد و طریق مشغولی آن آنست که این کلمه طیه (لا اله الا الله محمد رسول الله) را بتمام می گویند و کیفیت گفتن آنست که زبانرا بر کام می چسبانند و نفس را در درون نگاه می دارند آن مقدار که می توانند و متوجه قلب صنوبری می شوند که ذکر از قلب گفته شود نه از معده و این توجه را مهم می دارند و در عقب هر ذکر ملاحظه این معنی را که خداوند مقصود من تویی و رضای تو مرعی میدارند و این مشغولی را در جمیع احوال در رفتن و آمدن و طعام خوردن و وضو ساختن نگاه می دارند و امری دیگر هست که بعضی زیاده می کنند و آن آنست که یکسر الف لارا از سر ناف اعتبار می کنند و کرسی لارا بر پستان راست و یکسر لارا بر سر قلب صنوبری و آله را متصل کرسی لاکه بر پستان راست واقع شده است والا الله و محمد رسول الله را متصل قلب اعتبار می کنند این شکل را باین کیفیت نگاه می دارند و بذکر مشغول بدان طریقه که مذکور شد می باشند طریقه ذکر ایشان

کرد و نکه داشت مراقبهٔ خواطرست چنانکه در یکی دم چندبار  
 بگوید که خاطر او بغیر بیرون نرود و مقصود ازین همه یادداشتست  
 که مشاهده است وفائی شدن و ذکر خفیه است علی الحقیقه  
 و ذکر لسانی و ذکر قلبی بمنزلهٔ تعلم الف و باست تا ملکهٔ خوانایی  
 حاصل آید و اگر معلم حاذق بود و در طالب صادق استعداد  
 آن بیند شاید که در قدم اول او را خواننده گرداند و بمرتبهٔ  
 یادداشت رساند بی زحمت تعلم الف و با اما اغلب طالبان آنند که  
 ایشانرا بر یادداشت دلالت کردن پیش از ذکر لسانی و ذکر قلبی  
 بمنزلهٔ آنست که یکی پروبال ندارد او را تکلیف کنند و گویند بر  
 پروبر بام بر آ

( نظم )

ما بهر می پریم سوی فلک زانکه عرشی است اصل جوهر ما  
 زهره دارد حوادث طبعی که بکردد بکرد لشکر ما  
 ذره‌های هوا پذیرد روح از دم عشق روح پرور ما

و خدمت قدوة العرفاء الکاملین واسوة الکبراء العارفين  
 المتوجه الى الله بالکلية والداعی اليه بالانوار الجلیة

( نظم )

قطب الکبراکه مرشد برحق بود چیزی که نه حق زقید آن مطلق بود  
 طی کرده تمام وادی تفرقه را در لجهٔ بحر جمع مستغرق بود

مولانا و مخدومنا سعد الملة و الدين الکاشغری قدس الله  
 تعالی سره بالتماس بعضی از اجلهٔ اصحاب و اعزّهٔ احباب کلهٔ چند

قدسیه این دوبیت مثنوی که موافق حال و مطابق قیل و قال این  
کینه است نوشته بودند

( مثنوی )

حرف درویشان بدزد مرددون تابخواند بر سلیبی آن فسون  
کار مردان روشنی و گرمی است کار دونان حیل و بی شرمی است  
رباعیه فی الخاتمه

جای که نه مرد خاقتا هست و نه دیر نی باخبر از وقفه نه آگاه ز سیر

هم فاتحه هم خاتمه اش جمله تویی  
فافتح بالخیر رب و اختم بالخیر

انست والله اعلم وطریقه توجّه ایشان آنست که دل خود را  
 بآن جناب مقدس تعالی و تقدس حاضری دارند مجرد از لباس  
 حرف و صوت و عربی و فارسی و مجرد از جمیع جهات و دل  
 خود را از محل او که قلب صنوبریست دور نمیدارند چه مقصود  
 مجرد از جهات هم انجاست حق تعالی در کلام مجید فرموده است  
 ونحن اقرب الیه من جبل الوریث

( مثنوی )

ای کمان و تیرها بر ساخته صید نزدیک و تودور انداخته  
 هر که دور اندازد او دورتر از چنین صیدست او معبورتر

اما بواسطه ضعیفی که بصیرت راست در یافت این معنی تمام  
 میسر نمی شود ولیکن بتدریج این معنی بر تومی اندازد و چنان  
 میشود که غیر این معنی در نظر بصیرت چیزی نمی ماند هر چند  
 خواهد که از خود تعبیر کند نتواند مانند کسی که در بحر فرو  
 رفته است تا کردن و چشم او بغیر بحر نمی افتد و بتدریج چنان  
 میشود که اینها در نظر او آیند ولیکن همچون آن شبح ضعیف  
 که از دور دور مرئی شود و نمی تواند که باطن آن شخص را  
 نیک مشغول گرداند اما اگر درین توجّه که مذکور شد تغییری  
 باشد این معنی را بان اسم مقدس که اسم ذاتست بر دل خود تازه  
 میکند و مراقب این معنی می باشد مانند کسی که چشم بر چیزی  
 گذاشته است و می بیند و از دیدن بتعقل نمی پردازد و الله اعلم  
 بالصواب و حضرت مخدومی قدس الله روحه در ذیل این کلمات



آلهی بعزت آنان که قدم عزیمت در طریق متابعت حبیب  
تو استوار داشته اند و علم کرامت از حضيض خودی و هستی  
باوج یخودی و مستی افراشته اند که قدم همت ماسست قدمانرا  
از رسوخ بر جاده شریعت و سجاده طریقت او بهره مند دار  
و علم دولت مایست علمانرا باقتفاء آثار و اقتباس انوار اوسر بلند  
کردان

(رباعیه)

یارب بحرم نیستی بارم ده باشد که شود زینستی کارم به  
مختار نه مجبور نه در راه فنا سر بر قدم احمد مختارم نه

صلی الله علیه وسلم علی حبیب محمد و آله مجالی انوار جماله  
و مرایی اسرار کماله (اما بعد) این ورقی چندست در شرح الفاظ  
و عبارات و کشف رموز و اشارات قصیده میمه خمریه فارضیه  
قدس الله سرناظمها که در وصف راح محبت که شریفترین  
مطلوبیست بلطیف ترین اسلوبی صورت انتظام یافته و در میان  
ارباب عرفان و اصحاب ذوق و وجدان شیوعی کامل و شهرتی  
تمام گرفته

(رباعیه)

زین نظم که هست بحر دردانه عشق آفاق پراز صد است زافسانه عشق  
هر بیت جو خانه و هر حرف درو ظرفیت پراز شراب میخانه عشق

و چون شروع درین مقصود بی تعرض بتعریف و تقسیم



## لوامع شرح قصیده غمربه

بسم الله الرحمن الرحيم . رب انعمت فزد

سبحانه من جميل ليس لوجهه نقاب الا النور ولا الجماله  
حجاب الا الظهور

(رباعیه)

ای کشته نهان ز غایت پیدایی عین همه عالمی ز بس یکتایی  
زان بیشتری که در عبارت گنجی زان پاکتری که در اشارت آبی

الهی بحرمت آنان که بکام همت پی بسرا پرده عزت وحدت  
تو برده اند و در راه ایشان نه کام پیدا و نه پی و از جام وحدت  
می عشق و محبت تو خورده اند و در بزم ایشان نه جام هویدا  
و نه می که بفرق ذلت ماخلک نشینان از شاه راه آن نازنینان تحفه  
کردی فرست و بکام امید ما خماکاران از بزمگاه ان کامکاران  
جرعه دودی رسان

(رباعیه)

یارب ز می محبتم جای بخش وز ساغر دولتم سرانجامی بخش  
کام ز تو جز غایت بی کامی نیست ای غایت کامها مرا کامی بخش

اما درضمن آن کمال ذاتی کمال دیگر اسمایی را که موقوف بود بر اعتبار غیر و سوی و لو بنسبه و اعتبار ما و در متعارف این طائفه مساوت (بکمال جلا و استجلا) مشاهده میکرد کمال جلا یعنی ظهور او در مراتب کونی و مجالی خلقیه بحسب تلك الشئون و الاعتبارات متمایزه الاحکام متخالفة الآثار روحاً و مثلاً و حساً و کمال استجلا یعنی شهود خودش مرخودش را در همین مراتب تا همچنانکه خود را بخود درخود میدید در مقام جمع احدیت همچنین خود را بغیر خود درخود یا بخود در غیر خود یا بغیر خود در غیر به بیند در مراتب تفصیل و کثرت

(رباعیه)

عشقت نموده روی نیک و بد را نیرنگ زده نقش قبول ورد را  
در جلوه کریست کل بوم فی شأن خواهد همه شئون به بیند خود را

(لامعه) پس ازان شعور بکمال اسمایی حرکتی و میلی و طلبی  
انبعاث یافت بسوی تحقق و ظهور ان. و این میل و طلب و خواست  
سرچشمه همه عشقها و (خیر) مایه همه محبتهاست همه عشقها و محبتها  
و مودتها و میلها صور تعینات و مراتب تقیدات آنست چنانکه  
همه حسنها و جمالها و فضلها و کمالها فروع ان کمال و فروغ  
ان جمالت تعالی کبریا و تقدست اسماؤه

(رباعیه)

ای برقد توبای حسن آمده چست بر قامت ما لباس عشق از تو درست  
ز انسان که جمال همه عکس رخ نست عشق همه از تو خواست در روز نخست

محبت و بیان اصل و فرع ان متعذر می نمود طرفی از کلمات این طائفه متعلق بدین امور مذکور میگرد و مسطور و هر مقداری مستقل از ان کلمات جامعه تصدیق می یابد بکلمه لامعه تنبیهاً علی انها من لوازم انوار الکشف والشهود علی قلوب ارباب الذوق والوجود ومن الله التوفیق للسداد ومنه المبدأ والیه المعاد

(رابعه)

یارب بدلم نوید اکرام رسان تقدی بکفم زکنج انعام رسان  
درساخت امید من این کاخ مراد بنیاد نهاده باتمام رسان

(لامعه) حضرت ذو الجلال والافضال درازل آزال حیث  
کان الله ولم یکن معه شیء

(فرد)

انجا که نه لوح و نه قلم بود هنوز اعیان همه در کتم عدم بود هنوز

خود را بخود میدانست و جمال و کمال ذاتی خود را بخود  
می دید و بهمین دانستن و دیدن همه تنوعات شیون و صفات را که  
در غیب هویت ذات اندراج و اندماج داشت بی شایبه افتقار  
بظهور غیر و غیریت میدانست و می دید و صدای استغنائی (ان الله  
لغنی عن العالمین) بر گوش تاریک نشینان ظلمت آباد عدم میزد  
و میگفت

(رابعه)

در ملک بقا منم باستغنا فرد بامن دگری را نرسد صلح و نبرد  
عاشق خود و معشوق خود و عشق خودم ننشسته ز اغیار بدامانم کرد

( رباعیه )

بابیر مغان دوش زبس حیرانی      کفتم رمزی زمی بکو پنهانی  
گفته بود آن حقیقی وجدانی      ای جان پدر تانجشی کی دانی

(لامعه) و با وجود آنکه محبت شریقی است که تانچشند  
ندانند و محبتی است که تانکشند ادراک آن نتوانند جماعتی که  
تعریف ماهیات و توضیح مخفیات مانوس طبیعت و مألوف  
جبلت ایشانست کوه تحقیق بالاس تفکر سفته اند و در کشف  
حقیقت و بیان اقسام آن گفته که محبت میل جمیل حقیقی است  
عز شانه بجمال خودش جمعاً و تفصیلاً و آن یا از مقام جمع  
بود بجمع و آن شهود جمال ذاتست در سرآت ذات بی توسط  
کائنات

( رباعیه )

معمشوق که کس سر جالش نشاخت      در ملک ازل لوای خوبی افراخت  
نی طاس سپهر بود و بی مهره مهر      هم خود با خود نرد محبت می باخت

و یا از جمع بتفصیل چنانکه آن ذات یکانه در مظاهر یجد  
و کرانه مشاهده لمعات جمال خود می کند و مطالعه صفات کمال  
خود مینماید

( رباعیه )

جانان که دم عشق زند با همه کس      کس را نرسد بدامنش دست هوس  
سرآت وجود اوست ذرات وجود      با صورت خود عشق همی باز دوس

( رباعیه )

بر شکل بتان همی کنی جلوه کری    وز دیده عاشقان دران می نگیری  
هم جلوه حسن از تو هم جذبه عشق    باشد زغبار غیر کوی توبری

و این محبت در مقام احدیت چون سایر صفات عین ذات  
یکانه است و چون ذات یکانه در صفت بی صفی و نشان بی نشانی  
نشانه علم و عقل را در بیان ماهیتش زبان عبارت نیست و ذوق  
و معرفت را بوجدان حقیقتش امکان اشارت فی ساحت قدس  
جلالش از غبار سیاحت و هم و خواص خالی است و کنکره  
اوج کمالش از کمند احاطت فکر و قیاس متعالی

( رباعیه )

زاغ از ازل عشق بود پیشه ما    جز عشق مباد شیر در پیشه ما  
بس مرده که کرد شد در اندیشه عشق    حاشا که رسد بگردش اندیشه ما

اما در مرتبه واحدیت که مقام تمایزست بین الصفات  
و محل تغایر بین الصفات والذات از ذات و سایر صفات ممتازست  
و سبیل معرفتش بر ارباب دانش و بینش باز. لیکن سر نیست  
پنهانی و امریست ذوقی و وجدانی تا نجشند ندانند و چون  
بدانند بیان نتوانند فالاعراب عنه لغیر واجده ستر. والاظهار  
لغیر ذایقه اخفاء

( رباعیه )

هر کس بویی زباده عشق شنید    از کوی خرد رخت بمخانه کشید  
و آنکس که بکام ذوق از آن می نجشید    فهمش هرگز بر آن می نرسید

و خلعت صفات خودش پوشانیده پس بالضروره میل خاطر  
بحسن و جمال شیوه اصلی او باشد و انجذاب باطن بفضل و کمال  
سیرت جلی او . در هر مرتبه از مراتب وجود که فی الجمله جمالی  
بنظر شهود او دراید دل دران بندد ورشته تعلق بدان پیوندد

( رباعیه )

که در هوس روی نکو آویزم که در سر زلف مشکبو آویزم  
القصه زهر چه رنگ و بوی یابم از حسن تو فی الحال درو آویزم

شک نیست که تفاوت درجات محبان بقدر تفاوت طبقات  
محبوبان تواند بود هر چند محبوب را مایه حسن و بهجت ارجمندتر  
محب طالب را مایه همت بلندتر و اعلای درجات آن محبت ذاتی ست  
که محب طالب را میلی و تعلق و انجذابی و تعشقی بمحبوب  
حق و مطلوب مطلق در باطن پدید آید و چنان از خودش بستاند  
که کنجایی و توانایی بردفع و رفع آتش نماند نه تعیین سببی  
تواند کرد و نه تمیز مطلبی دوست میدارد اما نمیداند که چون  
و چرا و در خود کشتی می یابد لیکن نمیداند از کجاست تا بکجا

( رباعیه )

شیرین بسرا سنک دلاسیم برا با توکاری عجب فتادست مرا  
محبوب منی لیک ندانم ز چه روی معشوق توام لیک ندانم که چرا

و علامت صحت این آنست که صفات متقابله محبوب چون  
وعد و وعید و تقرب و تبعید و اغراز و اذلال و هدایت و اضلال  
بر محب یکسان شود و کشیدن مرارات آثار نعوت قهر و جلال

و یا از تفصیل بتفصیل چنانکه اکثر افراد انسانی عکس جمال مطلق را در مرایای تفصیل آناری مشاهده کنند و جمال مقید زایل را مقصود کلی دانند و بلذت وصال خرسند و محنت فراق دردمند کردند

( رباعیه )

ای حسن تو کرده جلوها در پرده صد عاشق و معشوق پدید آورده  
بر بوی تولیلی دل مجنون برده و زشوق تو و امانی غم عذرا خورده

و یا از تفصیل بجمع چنانکه بعضی از خواص رخت فکرت از کار خانه افعال و آثار بیرون برده اند و خرق حجب و استار شئون و صفات که مبادی افعال و آثارند کرده متعلق هم و قبله-  
گاه توجهات ایشان جز ذات متعالی صفات رفیع الدرجات امر دیگر نیست

( رباعیه )

آتم که بملك عاشق بی دلم در شهر وفا به پاکبازی منلم  
باك آمده زالایش علم و علم بنهاده نظر بقبله گاه ازلم

( رباعیه )

بیرون ز حدود کائناتست دلم بر ترز احاطه جهاتست دلم  
فارغ ز تقابل صفاتست دلم سرآت تجلیات ذاتست دلم

( لامعه ) چون ذوالجمال والجلال بحکم ( ان الله جميل يحب  
الجمال ) محبت جمال و کمال صفت ذاتی اوست و آدمی را بموجب  
( خلق الله تعالى آدم علی صورته ) بر صورت خود آفریده است



ووجه دیگر از مناسبت بحسب حظ عبدست از جمعیت مرتبه الهیت یعنی باعتبار تخلق با خلاق الہی و تحقق باوصاف نامتناهی و این متفاوت می باشد بحسب تفاوت جمعیت هر کراست دایره جمعیتش بیشتر قدم او در استیفاء این حظ بیشتر و من جمع بین هذین الوجهین من المناسبة فهو محبوب الحق وله الکمال المطلق و حقیقه مرات الذات والالوهية معا واحکامهما ولوازمهما جمیعاً بلکه او برزخیت جامع بین مرتبتی الوجوب والامکان ومرتبت واقع بین عالمی القدم والحدثان از یکروی مظهر اسرار لاهوتی است و از دیگر روی مجمع احکام و آثار ناسوتی علی الدوام لسان مرتبتش بدین مقاله متکلم است و زبان جمعیتش بدین ترانه مترنم که

(رابعه)

براج کمال صبح صادق مایم      حل نکت وکشف دقایق مایم  
سرحق وخلق ازدل مایرون نیست      مجموعه مجموع حقایق مایم

(لامعه) و تالی محبت ذاتی است محبت حق سبحانه و تعالی بواسطه اموری که اختصاص کلی و ارتباط تمام بآنحضرت داشته باشد چون معرفت و شهود و قرب و وصول بدو و این نسبت بمرتبه اولی اگرچه نازل است و معلول فان للمحب فی المرتبة الاولى وقوفاً مع الحق سبحانه و فی هذه المرتبة وقوفاً مع حظه منه وشتان بین الوقوف معه و بین الوقوف مع الحظ منه

چون جشیدن حلاوت احکام صفات لطف و جمال بروی  
آسان گردد

( رباعیه )

خونی وز تو شکل و شمایل همه خوش    با عشق تو جان و خرد و دل همه خوش  
خواهی تو ب لطف کوش خواهی بسم    هست از تو صفات متقابل همه خوش

( رباعیه )

کر نورده دیده کریان منی    و ر داغ نه سینۀ بریان منی  
بهر تو قدم بر سر عالم زده ام    باز که ز سر تا ب قدم جان منی

(لامعه) محبت ثمرهٔ مناسبت است بین المتحابین و حکم غلبهٔ  
ما به الاتحاد بر ما به الامتیاز پس محبت ذاتی را ناچار باشد از مناسبت  
ذاتی و مناسبت ذاتی بین الحق و العبد بر دو وجه تواند بود (یکی) آنکه  
جهت مرآتیت و حیثیت مظهریت عین عبد مرتجلی و جودی را  
ضعیف بود و اکثر احکام امکان و خواص و سایندهٔ سلسلهٔ ترتیب  
از وی منتفی تعین آن تجلی بواسطهٔ تقید و تعین عبد در قدس  
ذاتی او تا اثر نتواند کرد و طهارت اصلی او را تغییر نتواند داد  
و تفاوت درجات مقربان محبوب و نزدیکان مجذوب باعتبار  
تفاوت در کمال و نقصان این وجه تواند بود

( رباعیه )

ددم پیری که زیر این چرخ کبود    چون اودگری ز بود خود پاک نبود  
بود آینه که عکس خورشید وجود    جاوید دران بصورت اصل نمود

(لامعه) ماعدای مرتبه اولی که محبت ذاتی است از قبیل محبت اسمائی و صفاتی یا افعالی و آثاری تواند بود محبت اسمائی و صفاتی آنست که محب بعضی از اسما و صفات محبوب را چون افضال و انعام و اعزاز و اکرام بر ارضادش ایثار و اختیار کند بی ملاحظه و وصول آثار آنها بوی و محبت افعالی و آثاری آنست که آن اختیار و ایثار بنابر وصول احکام و آثار آنها باشد بوی و این محبت لایزال در صدد زوال و معرض تغیر و انتقال می باشد هرگاه که محبوب بصفات حمیده و افعال پسندیده که متعلق محبت محب است تجلی کند بهمکی قصد و همت خود بر آن اقبال نماید و در آن آویزد و چون بمقابلات این صفات و افعال که ملایم هوا و موافق رضای او نباشد تجلی کند بتمامی حول و قوت خود از آن اعراض کند و پرهیزد قال الله تعالی (ومن الناس من یبعد الله علی حرف فان اصابه خیر اطمان به و ان اصابته فتنه انقلب علی وجهه)

#### (رباعیه)

چون یار وفا کند درو آویزی ورنیغ جفازند ازو بگریزی  
آب از رخ عاشقان چرا میریزی کاش از سرکوی عاشقی برخیزی

(لامعه) ادنی مراتب محبت محبت آثاری است و متعلق آن اجمال آنارست که معبر می شود بحسن و مفسر می گردد بروح منفوخ در قالب تناسب و فی الحقیقه ظهور سر وحدت در صورت کثرت و آن یا معنوی روحانی باشد چون تناسب و عدالت اخلاق

( رباعیه )

ممشوقه که شد ز کامها عایق من    دی گفت به عاشق نه لایق من  
وصلست زمن کام تو آری هستی    تو عاشق کام خویش نه عاشق من  
اما نسبت بمرتبه که تالی اوست رفیع و عالی است و آن  
محبت حق است سبحانه بواسطه اموری که اختصاص و ارتباط  
مذکور نداشته باشد چون فوز بمرادات عاجله از مطعومات  
و مشروبات و ملبوسات و مرکوبات و چون ظفر بسعادات آجله  
از حور و قصور و غلمان و ولدان زیرا که همچنینکه تفاوت  
بسیارست میان وقوف مع الحق سبحانه و وقوف مع الحظ منه  
همچنین فرق پیشمارست میان وقوف مع الحظ منه و وقوف  
مع الحظ من الآئه و نعمائه چه صاحب این مرتبه را مطلوب  
بالاصاله و مقصود بالحقیقه راحت دنیوی و لذات اخروی است  
و حضرت حق را سبحانه و تعالی وسیله حصول آن ساخته  
و واسطه وصول بدان شناخته و کدام غبن ازین فاحش تر که  
مطلوب اصلی را تابع مطالب عارضی دارند و مقصود حقیقی را  
طفیل مقاصد مجازی بپندارند

( رباعیه )

آتم که وفا و دلبری خوست مرا    کونین بهای يك سرموست مرا  
شرمت بادا که با چنین حسن و جمال    داری بطفیل دیگران دوست مرا

( رباعیه )

من شهنشه شهر دلبری بس باشم    زانبازی این و آن مقدس باشم  
خوبان جهان طفیلی خوان منند    هیئات که من طفیلی کس باشم

و نشأت ایشان را میسر نشود لاجرم بواسطه حسن صوری از حیثیت مظهر انسانی که اتم مظاهرست آتش عشق و سوزش شوق در نهاد شان شعله ور گردد و بقایای احکام مابه الامتیاز سوختن گیرد و حکم مابه الاتحاد قوت یابد آن تعلق و میل حی ازان مظهر منقطع گردد و سر جمال مطلق از صور حسن مقید تجرید یابد دری از درهای مشاهده بروی ایشان کشاده گردد و عشق مجازی عارضی. رنگ محبت اصلی حقیقی گیرد

### (رباعیه)

بس کس که بدیده روی خوبان طراز      افتاد ز داغ عشق در سوز و کداز  
در مجلس اهل ذوق شد محرم راز      نوشیدی حقیقت از جام مجاز

(طبقه ثالث) گرفتارانی که در صدد عدم ترقی بلکه در معرض احتجاب باشند چنانکه بعضی از بزرگان ازان استعاذه کرده اند و گفته اند که (نعوذ بالله من التکر بعد التعرف ومن الحجاب بعد التجلی) و تعلق آن حرکت حی نسبت با ایشان از صورت ظاهر حسی که بصفت حسن و صوف باشد تجاوز نکند هر چند شهود و کشف مقید شان دبت داده باشد و اگر آن تعلق و میل حی از صورتی منقطع شود بصورتی دیگر که بحسن آراسته باشد پیوند گیرد و دایما درین کشاکش بماند و این تعلق و میل بصورت فتح باب حجاب و حرمان وقته و خذلان و آفت شود در دین و دنیا (اماذا الله و سائر الصادقین من شر ذلك)

و اوصاف کاملان مکمل که متعلق ارادت و محبت طالبان و مریدان می‌کرد و ارادت و اختیار خود را فدای ارادت و اختیار ایشان می‌کنند و یا صوری غیر روحانی چون تناسب اعضا و اجزای بعضی از صور عنصری انسانی که بصفه حسن و ملاحه موصوف باشند و مشاهده آن صفت جمال در صورت عنصری انسانی بر چهار طبقه اند (طبقه اولی) روشن دلانی که نفوس طیبه ایشان از شوب شهوت مصفی شده باشد و قلوب طاهره ایشان از لوث طبیعت مبرا گشته در مظاهر خلقیه جز مشاهده وجه حق نمی‌کنند و در مرایای کونیه جز مطالعه جمال مطلق نمی‌نمایند در عشق بشکلهای مطبوع و صورتهای زیبا مقید نیستند بلکه هر صورتی که در کل عالم هست نسبت با ایشان کار آن اشکال و صور میکند

(رباعیه)

مه را بینم روی توام یاد دهد کل را بویم بوی توام یاد دهد  
چون زلف بنفشه را زند برهم باد آشفته موی توام یاد دهد

(رباعیه)

عارف ز وجود خلق رستست الحق در بحر شهود حق بود مستغرق  
بر خود حجب حسن مقید زده شق حیران شده در نور جمال مطلق

(طبقه ثانیه) پاکبازانی که نفسشان بغایت بی علت یا بواسطه مجاهدات و ریاضت از احکام کثرت و انحراف و ظلمت و کدورت طبیعت فی الجمله صافی شده باشد اگر چه احکام آن بالکلیه زایل نگشته باشد ادراک معانی مجرد شان بی مظهری مناسب حال

(لامعه) ادنی مراتب محبت آناری محبت شهوتست و این نسبت با محجوبی است که هنوز از رقت نفس و قید طبع خلاص نیافته است و پرتو کشف و مشاهده بر ساحت ذوق و ادراک او نتافته جز مراد نفس مقصودی نه بیند و مطلوبی نداند هر چه دهد بحکم نفس دهد و هر چه ستاند بحکم نفس ستاند اما نسبت با اهل الله که ارباب کشف و شهودند از قبیل تجلیات اسم بزرگوار الظاهرست بلکه انرا صاحب فصوص الحکم رضی الله عنه اعظم شهودات داشته است و آنکه علما و عرفا انرا مذمت کرده اند و از مراتب بهیمیت شعمرده نسبت با اهل حجابست الا ترى ان النبي صلى الله عليه وسلم كيف قال (حب الى من دنياكم ثلث النساء والطيب وقرعة عني في الصلوة) مع انه اكمل الوری و انزل في شأنه (ما زاغ البصر وما طغى) و شرح این حدیث و سر این محبت در حکمت فردیه از فصوص مذکورست فمن اراد الاطلاع عليه فاليرجع اليه و مقصود اینجا تنبيه است بر آنکه آنچه بر اهل الله میگذرانند صورت شهوت و طبیعت است نه حقیقت آن تا محجوبان حال این طائفه را بر خود قیاس نکنند و خود را در ورطه ادبار و انکار نیفتند

### (رابعه)

خوش نیست قیاس پاکبازان کریم در شهوت و آزار خسیان لیم  
زان آتش جانفروزکش دید کلیم تا آتش خانه سوز فرقیست عظیم

( رباعیه )

درمانده کسی که بست درخوبان دل    وز مهر بتان نکشت پیوند کسل  
در صورت کل معنی جان دید و بماند    پای دل او تا بقیامت در کل

( رباعیه )

ای خواجه ز حسن خاکیان خو واکن    آهنگ جلال اقدس اعلی کن  
تا چند در آب چاه می بینی ماه    مه تا فت زواج چرخ سربالا کن

( طبقهٔ رابعه ) آلودگانی که نفس امارهٔ ایشان نموده است  
و آتش شهوتشان نیفرسوده در امقل السافلین طبیعت افتاده اند  
و در سجن سجن بهیمیت رخت نهاده وصف عشق و محبت  
از ایشان منتفی است و نعت رقت و لطافت در ایشان مختفی و محبوب  
حقیقی را بالکلیه فراموش کرده اند و با محبوبان مجازی دست  
در آغوش آورده با آرزوی طبع ارام گرفته اند و هوای نفس را  
عشق نام نهاده هیئات هیئات

( رباعیه )

اینان زبکا و عشقبازی زبکا    هندو زبکا زبان تازی زبکا  
چون اهل حقیقت سخن عشق کنند    یهودهٔ این قوم مجازی زبکا

( رباعیه )

قومی که نیامدند در عشق تمام    خوانند هوای نفس را عشق بنام  
کی شایدشان در حرم عشق مقام    خود هست برایشان سخن عشق حرام

( رباعیه )

عشق ار نه کمال نسل آدم بودی    آوازهٔ عشق در جهان کم بودی  
ور شهوت نفس عشق بودی خروکاو    سر دفتر عاشقان عالم بودی



در آن مضطر گرداند که نتواند که نرساند پس حضرت حق  
سبحانه بمحبت اولی باشد از هر منعمی و محسنی

(رباعیه)

بین نعمت از آن که نعمت دیدن ازوست کوشکر کسی که شکر ورزیدن ازوست  
بخشش ز خدای دان که در ملک وجود بخشیده و بخشنده و بخشیدن ازوست

(سیم) محبت صاحب کمال چون شخصی که بصفتی از صفات کمال  
موصوفست از علم و سخا و تقوی و غیرها ان صفت کمال موجب  
محبت میگردد و حضرتی که منبع جمیع کالاتست و همه مکارم  
اخلاق و محامد اوصاف رشحه از فیض کمال اوست بمحبت اولی

(رباعیه)

هر بت که کند کان زیبایی زه صد دلشده پیش باشدش از که و مه  
ای جمله بتان توبلکه از جمله فره چون دل ندم ترا خود انصاف بده

(چهارم) محبت جمیل است چون جمال عاریتی که در حقیقت  
عکس و خیالی بیش نیست که از پس برده آب و گل و حجاب  
کوشش و پوست می تابد و مع هذا بمحدث اندک عارضه متغیر  
میگردد و فی ذاته محبوبست پس جمیل علی الاطلاق که جمال جمیع  
ممکنات پرتو انوار جمال اوست و ظهورش بمظهري و صورتی  
مقیده بمحبت اولی

(رباعیه)

که جلوه کر از عارض کلکون باشی که خنده زن از لؤلؤ مکنون باشی  
در پرده چنین لطیف و موزون باشی ان لحظه که بی پرده شوی چون باشی

(رباعیه)

احکام طبیعت که بود کونا کون    نفس است یکی را و یکی را میمون  
در قصه شنیده باشی از نیل که چون    بر سبطی آب بود و بر قبطی خون

(لامعه) اسباب محبت پنج است (اول) محبت نفس و وجود  
و بقاء او و بضرورت معلوم است که همه کس طالب بقاء و وجود  
خود است و اهتمام همه در جذب منفعت و دفع مضرت بجهت  
ایقای وجود خود است چون محبت و وجود و بقاء ضروری انسان  
باشد محبت موجد و مبقی بطریق اولی. عجب بود از کسی که  
از کرما کریزد و سایه درخت را دوست دارد و درخت را که  
قوام سایه بوی است دوست ندارد مگر که این کس خود را  
نداند و شک نیست که جاهل. حق را سبحانه و تعالی دوست  
ندارد زیرا که محبت وی ثمره معرفت وی است

(رباعیه)

تاکی بهوای خویش یکدل باشی    و ز حق ببقای نفس مائل باشی  
ای برده بسایه رخت در پای درخت    سہلست که از درخت غافل باشی

(دوم) محبت محسن و منعم پوشیده نیست که آفریننده منعم  
و منعم به حضرت حقست سبحانه و همچنین باعث منعم بر انعام  
نیز وی است زیرا که حق سبحانه در خاطر منعم می افکند که  
سعادت و خیریت وی در رسانیدن منعم به است بمنعم علیه و او را

موضوعت برای ان استعاره می کنند و از عشق و محبت مثلاً براح و مدام و می تعبیر می نمایند و این مشابَهت راجهات متعدده و وجهه کونا کونست و از انجمله آنست که چنانکه می را در مقام اصلی و مستقر اولی خویشتن که جوف خم و قعر دن است بواسطه قوت جوشش و شدت غلیان بی محرکی خارجی میل بجانب ظهور و اعلان می باشد همچنین سر محبت که در تنگنای سینه عشاق و سویدای دل هر مشتاق مستورست بسبب غلبه و استیلا بی باعث بیرونی مقتضی انکشاف و متقاضی ظهورست

(رباعیه)

عشق تو که شاه بود در ملک درون چون دبدبه شاهی او کشت فروز  
شد مهره آب دیده و همد آه و ز پرده سرای سینه زد خیمه بیرون

و از انجمله آنست که چنانکه می را فی حد ذاته شکلی معین و صورتی خاص نیست بلکه اشکال و صور او بحسب اشکال و صور ظروف و اوانی اوست در خم بشکل تدویر خم است و در سبزه بصورت تجویف سبزه و در پیمانه بهیات درون پیمانه همچنین معنی محبت حقیقی است مطلق و ظهور او در ارباب محبت بحسب ظروف قابلیت و اوانی استعدادات ایشانست در بعضی بصورت محبت ذاتی ظاهر می شود و در بعضی بصورت اسمائی و صفاتی و در بعضی بصورت محبت اناری علی اختلاف مراتبها و موجب این تفاوت جز تفاوت قابلیت و استعدادات ایشان نیست

(پنجم) محبتی که نتیجه تعارف روحانی است و این تعارف  
 مترتب بر مناسبت روحانیه است بین المتحابین و این مناسبت  
 متفرع بر اشتراك در مزاج بآنمندی که مزاجشان در يك درجه  
 از درجات اعتدال واقع شده باشد یا درجه مزاج یکی نزدیک  
 باشد بدرجه مزاج دیگری که موجب تفاوت درجات ارواح  
 در شرف و علو بعد قضاء الله و قدره تفاوت درجات امرجه است  
 فالاقرب نسبة الى الاعتدال الحقيقي يستلزم قبول روح اشرف  
 و اعلى و الابعد بالعكس في الخسة و نزول الدرجة لاجرم چون  
 دو مزاج در يك درجه باشند یا درجه یکی قریب باشد بدرجه دیگری  
 مرتبه روح فایض بر یکی ازان دو مزاج در شرف و علو بعینها  
 مرتبه ان دیگری باشد یا قریب بدان و برابطه این اتحاد یا قرب  
 مرتبه میان ایشان تعارف واقع شود و موجب ایستلاف و محبت  
 گردد پس چون تفاوت روحانی که مترتب برین همه اسباب  
 موجب محبت می گردد و حضرت مسبب الاسباب که تقدیر این  
 اسباب فرمود بی هیچ علتی و استحقاقی هراینه بمحبت اولی

### (رابعه)

ای رفته بشوق داستان من و تو در مهر و وفا یکی است جان من و تو  
 من بنده آن یگانه کر عهد ازل ز خواست یگانگی میان من و تو

(لامعه) عشق و محبت را با شراب صوری مشابهتی تمام است  
 لاجرم الفاظ و عباراتی را که در صرب یا در عجم بازاء این

و از انجمله آنست که هر يك از مست عشق و مست می بی باک اند  
و لا ابالی و از صفت جبن و ترسناکی خالی در مخاوف دلیرند  
و در مهالك از جان سیر اما شجاعت ان از مغلوبی عقل آخرین است  
و دلیری این از غالبی نور کشف و یقین آن بهلاك دو جهانی  
کشد و این بحیات جاودانی انجماد

( رباعیه )

ما مست و معر بدیم و رند و چالاك در عشق نهاده بایمیدان هلاك  
صد بار بتیغ غم اگر کشته شویم ان مایه عمر جاودانیست چه باك

و از انجمله تواضع است و نیاز مستی عشق و سکر محبت .  
نازنینا را از پیشگاه ترفع و سر بلندی بآستان تواضع و نیاز مندی  
اندازد . و عزیزان جهان را از اوج غزت و کامکاری بحضیض  
مذلت و خواری افکند

( رباعیه )

بس تخت نشین که شد ز سودای نومست در خیل کدایان تو برخاك نشست  
سر بر در تو نهاده بوسه پیوست سكارا به نیاز با و سكبازا دست

و از انجمله افشای اسرار است این همه اسرار توحید  
و حقایق اذواق و مواجید که بر صفحه روزگار و صحیفه لیل و نهار  
مانده است نمره گفت و گوی متجران جام سلسبیلی معرفت  
و نتیجه قیل و قال متعطشان شراب زنجبیلی عشق و محبت است

( رباعیه )

عشق ارجه بسوی هرکس اهنگ است  
با هیچکس نه آشتی نه جنگ است  
بس بی رنگست باده عشق و درو  
این رنگ زشیشهای رنگارنگست

و از انجمله عموم سریانست چنانکه اثر شراب صورت  
در همه جوارح و اعضای شاربش جاریست همچنین حکم شراب  
محبت در جمیع مشاعر و قوای صاحبش ساریست یکموی برتن  
او از ابتلای محبت نرهد و یک رنگ بر بدن او بی اقتضای مودت  
نجهد چون خون در گوشت و پوست او راه کرده است و چون  
جان درون و بیرون او را منزلگاه گرفته

( رباعیه )

فصاد بقصد آنکه بردارد خون شد تیز که نشتری زند بر مجنون  
مجنون بگریست گفت از ان می ترسم کاید بدل خون غم لیلی بیرون

و از انجمله آنست که می شارب خود را و عشق صاحب  
خود را اگر چه بخیل باشند ولیئم جواد سازند و کریم اما نمره  
ان کرم بذل دینار باشد و درم و مقتضای این جود بذل کل  
ما فی الوجود. مست می درهم بخشد یا دینار. و مست عشق  
نقد دو جهان بیکبار.

( رباعیه )

مست می اگر دست کرم جنباند جز بخشش دینار و درم نتواند  
چون مست غمت مرکب همت راند بر فرق دو کون آستین افشاند

( رباعیه )

من بحری ام تشنه لب و بی پایاب    هان ای ساق تشنه لبی را در یاب  
عمریست چو آب می خورم باده ناب    بی باده شود تمام و بی من سیراب

و از آن جمله است رفع پرده حیا و حشمت و زوال حجاب  
ناموس و دهشت چون سکر محبت استیلا یابد محب ازین همه  
روی برتابد بر بساط انبساط نشنید و دامن از هر چه ضدان  
درچیند

( رباعیه )

خوش آنکه شوم مست و بسویت کدوم    کستاخ آیم بماء رویت نکرم  
که حقه لعل درفشانت بوسم    که حلقه جعد مشکبویت شمرم

(لامعه) نکته در ادای معانی لباس صور چند چیز تواند بود  
(یکی) آنکه آدمی در بدایت حال بواسطه اعمال الات حس و خیال  
از محسوسات بمعقولات رسیده و از جزئیات کلیات را دانسته  
پس ادراک معانی جز در ضمن صور مأنوس نفس و مألوف طبع  
اوست باشد اگر خلاف آن کند ممکن که قوت فهم او بآن نرسد  
و طاقت ادراک آن نیارد

( رباعیه )

هر چند ترارای جفاکاری نیست    در سینه تمنای دل آزاری نیست  
بی پرده بسوی عاشق خود مکدر    کش طاقت آنکه پرده برداری نیست

(دیگر) آنکه از ادای معانی بی لباس صور جز اهل معنی بهره ور

( رباعیه )

عشق تو بدین دشمن بی سرو بی آورد مرا که تو کنم عهد کهن  
در کام ریخت جامی از خم لدن سرخوش گشتم زبان کشادم بسخن

و از انجمله شیوه بیهوشی است و مستی و خلاص از قید هستی  
و خود پرستی اما مستی محبت کمال شعور و آگاهی است بمحبوب  
و مستی می غایت جهالت و غفلت از هر مطلوب این دورانرا  
طریق درکات بعد و نکال نماید و آن نزدیکانرا علو درجات  
قرب و وصال افزایش

( رباعیه )

عیم امکان ای خواجه اگر می نوشم در عاشقی واده پرستی کو شوم  
تا هشیارم نشسته با اغیارم چون بیهوشم بیارم اغوشم

و از انجمله آنست که هر چند پیش نوشند در چیست و جوی  
آن پیش کوشند و هر چند افزون خورند رنج در طلب آن افزون  
برند نه مست آن هوشمند گردد و نه حریص آن خرسند برزگی  
بدیکری نوشت

( رباعیه )

حاشاکه دگر در پی ساغر بروم یا در طلب باده آخر بروم  
آن جام لبالیم که کر خود بمثل یک قطره شود زیادت از سرو بروم

او در جواب گفت بیت شربت الحب کاساً بعد کاس فنافد  
الشراب ولا رویت



اصحاب معرفت چون بلسان اشارت مذکور گردد تأثیر آن  
در نفوس مستمعان زیادت ازان باشد که بصریح عبارت ولهذه  
بسیاری ازین طایفه را از استماع ایات قرآنی و کلمات فرقی حال  
متغیر نکرد و از استماع يك بیت یا بیشتر عربی یا فارسی که مشتمل  
بر وصف زلف و خال خوبان و غنچ و دلال محبوبان یا بر ذکر می  
و میخانه و صاغر و پیمانه حال متغیر شود و بشور در افتد

( رباعیه )

چون فاش نماید آن پری چهره جمال عاشق بود از عشوه او فارغ بال  
ورغمزه زند نهفته باغچ و دلال بر عاشق بیچاره بگرداند حال

(لامعه) چون بنابر مصححات بیان معانی در لباس صور  
و مصححات آنکه درین دو لامعه مذکور شد شیخ ناظم قدس  
سره معنی عشق و محبت را در کسوت شراب صورت باز نمود ما است  
از جمله الفاظ و عباراتی که بازاء آن موضوعست لفظ مدامه را  
اختیار کرده است از جهت اشعار بمداومت و مواظبت بر شرب  
آن و کدام مداومت ازین افزون تر تواند بود که بدایت این شرب  
ازلست و نهایتش ابد

( رباعیه )

ساقی می ازان مهینه جام دردم از هم مکسل علی الدوام دردم  
چون در لفت عرب مدام آمدی ای ماه عجم تو هم مدام دردم

و چون کمال این طایفه متحقق اند بمحبت ذاتیه که متعلق

نشانند شد اما چون بلباس صور مؤدی کرد دفعه ان عام باشد  
وفایده ان تمام

( رباعیه )

معنیست که دل می راید دین هم معنیست که مهر میفراید کین هم  
لیکن بلباس صورتش جلوه دهند تا بهره برد دیده صورت بین هم  
و بسیار باشد که صورت پرست را بمناسبت آنکه بعض معانی  
در لباس صورت مؤدی شده باشد باستماع ان میل افتد جمال  
معنی از پرده صورت بر تو اندازد فهم او را نیز گرداند و سراورا  
لطیف سازد از صورت بگریزد و در معنی آویزد

( رباعیه )

بس کس که کشد بره روی پهنه رخ ناکه برهش فرورود پای بکنج  
بس کس که بقصد شکافد کوه ناکه شود از کان کهر کوهر سح

دیگر آنکه همه کس محرم اسرار حقیقت و واقف احوال اهل  
طریقت نیستند پس از برای ستران اسرار و اخفای ان احوال  
الفاظ و عباراتی که در محاورات اهل صورت در مقاصد مجازی  
مستعمل و مشهور باشد استعاره کنند تا جمال ان معانی از دیده  
بیکانگان دور ماند و از نظر نامحرمان مستور

( رباعیه )

دی شانه زدن ماه خم کیسورا بر چهره نهاد زلف غنبر بورا  
پوشیده بدن حیلہ رخ نیکورا تا هر که نه محرم نشناسد اورا

دیگر آنکه اذواق و مواجید ارباب محبت و اسرار معارف

کرم بود که درخت انکورست و ماده شراب مشهور پرشر و شور

(رباعیه)

روزی که مدار چرخ و افلاك نبود و آمیزش اب و آتش و خاک نبود  
بر باد تومست بودم و باده پرست هر چند نشان باده و ناك نبود

(رباعیه)

مایم ز جام عشق تو جرعه کشان جرعه کشان خود کدر جرعه فشان  
بر یاد تو آن صبح صبحی زده ایم کز ناك نشان نبود و از ناك نشان

(لامعه) حضرت حق را سبحانه دو تجلی است (یکی) علمی

غیبی که عبارت از ظهور وجود حق است سبحانه بر خودش  
در حضرت علم بصور اعیان و قابلیت و استعدادات ایشان  
و درین تجلی اعیان متصف بوجود عینی نیستند و کمالات اعیان  
چون علم و معرفت و عشق و محبت و امثال آن در ایشان پوشیده است  
و پنهان (دوم) تجلی وجودی شهادی که عبارت از ظهور وجود  
حق است سبحانه بحسب استعدادات و قابلیت اعیان روحاً  
و مثلاً و حساً و این تجلی، ثانی و مرتب بر تجلی اول است و مظهرست  
مرکباتی را که تجلی اول در استعدادات و قابلیت ایشان  
اندراج داشته

(رباعیه)

مارا طلب و نیاز دادی ز آغاز پس بر حسب طلب کرم کردی ساز  
اینها همه چیست تا کنی کنج نهان بر خلق جهان عیان ز کفینۀ راز

پس می شاید که مراد بمدامه محبت ذاتیه باشد و بشرط

ان ذاتست و لفظ ذات مؤنث و محب صادق هر چه کگوید  
مناسب محبوب خود گوید و هر چه جوید موافق مطلوب  
خود جوید لا جرم لفظ مدامه را که صیغه مؤنث است از  
برای محبت ذاتیه استعاره کرده نه مدامرا

(رباعیه)

هر روز بیباغ رفتنست آیینم باشد که دهد لاله وکل تسکینم  
هر جا که کلی برنگ و بویش بینم ان کل بویم بیباغ وان کل چینم

قال الشيخ الامام العالم والسيار العارف الفاضل  
شرف الدين ابو حفص عمر بن علي السعدي المعروف بابن  
الفارض المصري قدس الله تعالى سره و اعلى في الملاء الا على  
ذکره

« شربنا على ذکر الحبيب مدامه سکر نابها من قبل ان يخلق الکرم »

الشرب بالحركات الثلاث آشامیدن آب و غیران از باب سیم  
از ابواب ششکانه ثلاثی مجرد مدامه خمر را گویند بآن اعتبار  
که شارب ان بران مداومت می تواند نمود و السكر بالفتحستین  
مست شدن از باب سیم الکرم درخت انکور جمله سکرنا بها  
صفت مدامه است و جار و مجرور درهن قبل ان یخلق متعلق  
بشربنا میگوید که نوش کردیم و بایکدیگر بدوستکامی خوردیم  
بریاد حضرت دوست که روی محبت همه بدوست شربانی که بدان  
مست شدیم بلکه بیوی از ان از دست شدیم و این پیش از آفریدن

( رباعیه )

زان پیش که خضر جان فد در ظلمات در چشمه جان روان شود آب حیات  
خوردیم می عشق زخمخانه ذات بی کام و دهان ز جام اسما و صفات

(سوال) اگر کسی گوید توجیه ثانی موقوفست بر وجود ارواح  
پیش از اشباح و این مسلم نیست زیرا که مذهب حکما آنست که  
وجود ارواح بعد از حصول مزاج و تسویه اشباحست و امام  
حجة الاسلام رحمه الله بایشان موافقت کرده است و آن خبر مشهور را  
که (ان الله خلق الارواح قبل الاجساد بالنی عام) بران حمل کرده که  
مراد بارواح ارواح ملکیه است که مبادی سلسله وجودند  
و در لسان حکما معبر بقول و نفوس و مراد باجساد اجساد عالم که  
عرش و کرسی و افلاک و انجم و عناصرست (جواب) گوئیم که شیخ  
کامل محقق شیخ صدرالدین قونیوی را قدس الله سره در بعضی  
از رسایل خود اینجا تحقیقی و تفصیلی است و تقریرش آنست که  
وجود نفوس جزئیة انسانیه که عموم آدمیانراست بعد از حصول  
مزاجست و بحسب آن و اما وجود نفوس کلیة انسانیه که مکمل  
و خواص راست پیش از حصول مزاجست و از شیخ خود صاحب  
فصوص الحکم نقل میکند و میگوید اخبرنی شیخی الامام الاکمل  
رضی الله عنه مشیراً الی حاله ان ثم من یکون مدبر الاجزاء بدنه  
قبل اجتماعها بعلم و شعور و بعد از آن میگوید و ذلك لکلیة نفسه  
اذ من یکون نفسه جزئیة يستحیل علیه ذلك لان النفوس الجزئیة  
لا تتعین الا بعد المزاج و بحسبه فلا وجود لها قبل ذلك حتی یتانی

مدامه قبول استعداد آن محبت در مرتبه اعیان ثابته و بذکر  
حبیب تجلی، علمی غیبی خودش در حضرت علم بصور اعیان  
و قابلیت و حینذ اضافه ذکر بحیب از قبیل اضافت مصدر باشد  
بفاعلش و مراد بسکر استعداد سکر باشد در همان مرتبه  
باحقیقت سکر در مراتب دیگر ازان فروتر و بکرم کثرت  
وجودی عینی یعنی قابل شدیم و مستعد کشتیم نزدیک تجلی  
علمی غیبی حق سبحانه بصورت اعیان ثابته ما در حضرت علم  
مرشراب صفت محبت ذاتیه را که سبب استعداد سکر ما بود  
در همان مرتبه باموجب حقیقت سکر در مراتب دیگر و این قبول  
و استعداد پیش از ظهور کثرت وجودی عینی بود

### (رباعیه)

خوش آنکه برون ز عالم سر و علن نی راحت روح دیده نی زحمت تن  
در زاویه کنم عدم کرده وطن من بودم و عشق تو و عشق تو و من

ومی شاید که مراد بشرب مدامه تحقق بصفت محبت باشد  
در عالم ارواح و حینذ اضافه ذکر بحیب اضافت مصدر باشد  
بمفعولش و مراد بسکر حقیقت سکر یعنی حیرت و هیمنانی که  
ارواح کمل را در مشاهده جمال و جلال حق سبحانه بوده باشد  
یعنی اشامیدیم پیش از تعشق جان بتن و تعلق روح ببدن بریاد  
دوست شراب محبتی را که مستی و حیرت ارواح ما در مشاهده  
جمال و جلال او بآن شراب بود

(لامعه) هر جزوی از اجزای عالم مظهر اسمی است از اسماء الهی و مجموع عالم مظهر جمیع اسما اما بر سبیل تفرقه و تفصیل و حقیقت انسانیة کلیه احادیث جمع جمیع مظاهر است هیچ جزوی از اجزای عالم نیست که مراورا در انسان کامل نموداری نیست لیکن بر سبیل جمعیت و اجمال کویا عالم کتابی است مفصل مبوب و انسان کامل انتخاب آن یا فهرست فصول و ابواب آن

(رباعیه)

ایزد که نکاشت خامه احسانش ابواب کتاب عالم و ارکانش  
بر لوح وجود زد رقم فهرستی در آخر کار و نام کرد انسانش

پس می شاید که ایراد شربنا و سکرنا بضمیر مافوق متکلم  
واحد از برای اشارت بجمعیت پذیرد کوره بوده باشد بی ملاحظه  
مشارکان درین شرب و سکر و می شاید که بنابر ملاحظه این  
مشارکت باشد زیرا که اعیان و ارواح کمال افراد و اقطاب  
در شرب و سکر این شراب باشیخ ناظم مشارکند و مساهم

(رباعیه)

تنهانه منم ز عشق تو باده پرست آن کیست تو خود بکو کزین باده پرست  
آروز که من کر کنم این باده بدست بود ند حریف می پرستان الست

(وقال قدس سره)

لها البدر کأس و می شمش بدیرها هلال و کم بیدو اذا مرجت بخم  
الکاس لا تسمى کاسا الا وفيها الشراب والشمس تطلق

لها تدبیر الاجزاء البدنیة بعلم و شعور و مراد بنفوس کلیه چنانکه از کلام شیخ مذکور در همان رساله معلوم میشود نفوس نیست جزئی که در استعدادات ایشان می باشد ترقی کردن از مرتبه جزئی و منسلخ شدن از صفات تقیدیه عرضیه بحیثی که بکلیات خود عود کنند و متصل کردند و ذلك لان ذواته الجزئیة من حیث جزئیتها محال ان تشاهد المبدأ الاول اذ من المتفق علیه عند اهل الشهود انهم لا يشاهدون کلیاً ما حتی یصیرون كذلك ثم یزدادون ترقیاً باتصالهم بالکلیات علی الوجه المذكور فی امر المعراج طبقة بعد طبقة مستفیدین من کل اتصال استعداداً و وجوداً و نوراً و بصیرة هكذا حتی ینتهوا الی العقل الاول فیستفیدون من الاتصال به ما یستعدون به بمشاهدة المبدأ کما هو شان العقل الاول.

(سوال) اگر کسی گوید که دلائل که اقامت کرده اند بر وجود ارواح جزئی بعد حصول المزاج خصوصیت ببعضی دون بعضی ندارد

(جواب) گویم آن دلائل ناتمام است و دلیل بر ناتمامی آن همین بس که مکاشفات ارباب کشف و شهود که مقتبس از مشکات نبوتست بخلاف آن گواهی میدهد

### (رابعه)

دروغی جلیل کی رسد عقل علیل هر چند که هر دورانی نام دلیل و ریشه چو فیل صاحب خرطوم است هیبت که پشه را بود قوت فیل



مذکور بوی محتاجند پس نسبت وی در کمال محاذات با ذات احدیت و توسط او میان آن ذات و حقایق امکانی در افاضه وجود و توابع آن بعینها چون نسبت مقابله ماه تمام باشد با آفتاب و توسط او میان آفتاب و شاکنان شب ظلمانی در افاضه نور و لوازم آن پس بنا برین علاقه لفظ بدر را که موضوعست بازاء ماه تمام برای آن حقیقت استعاره توان کرد

(رباعیه)

ای جان و دل آخر بچه نامت خوانم هم جانی وهم دل بکدامت خوانم  
چون یافت شب تمام عالم زتونور معذورم اگر ماه تمامت خوانم

و بعد از تعبیر ازان حقیقت بیدرواز محبت بمدامه چون  
متعطشان بادیه ضلال و کمراهی بشرب راح سلسبیلی محبت الهی  
و تجرع شراب زنجبیلی مودت و اکاهی بدستیاری هدایت  
او توانند رسید آن را کأس آن مدامه توان داشت و جام آن  
شراب توان انکاشت

(رباعیه)

دور مه از رخسار تو ای ماه تمام جامی است کران خورم می عشق مدام  
از بس که قتاده بخودم زین می و جام می چیست نمی شناسم و جام کدام

و چون متصدی ادارت این کاس جز اسماء الوهیت و اوصاف ربوبیت که در حدیث صحیح (قلب المؤمن بین اصبعین من اصابع الرحمن) ازان باصابع تعبیر رفته نتواند بود هلال را که مشیر

على الجرم وعلى الضوء والبدو ظاهر شدن والمزج آمیختن  
هر دو از باب اول واو. درو می شمس هریک از عطف و حال را  
می شاید و میز کم خبری محذوفست ای کم مرة ببند و نجم  
تشبیه کرده است جام مدام رادر استدارت واشتمال بر امر  
صافی کثیر الفیضان بماء تمام و مدامه رادر صفا و نوریت و فیضان  
بضوء شمس و انکشتان ساقی راحین اخذ الیکس در دقت  
و استقواس بهلال و شکلهای جابی را در استدارت و نورانیت  
و صغر حجم بنجم میگوید مر آن شراب را علی الدوام ماء تمام است  
جام و حال آنکه خودش آفتابیت در فیضان و بر اقی میگرداندش  
انکشت هلال مثال ساقی و بسیار پیدا می آید وقت آمیختنش  
با آب ستاره رخشنده از شکلهای جباب

(رباعیه)

ماهیت تمام جام و می مهر منیر وان مهر منیرا هلالست مدیر  
صد اختر رخشنده هویدا کردد چون آتش می زاب شود لطف پذیر

(لامعه) حقیقت محمدی صلی الله علیه وسلم را که صورت  
معلومیت ذاتست مع التعین الاول و صورت وجود وی قلم  
اعلی است نسبت باشمس ذات احدیت محاذاتی تمام و مقابله  
کامل که بر تر از آن مرتبه متصور نیست حاصلت در استفاضه نور  
وجود و کمالات تابعه آن احتیاج بهیچ واسطه ندارد بلکه سایر  
حقایق و اعیان که تاریک نشینان ظلمات امکانند در استفاضه

هدایت فروماندگان ظلمت بیابان ضلال و حیرت شوند و هانا که  
اشارت باحوال این طایفه تواند بود قول ناظم قدس سره  
و کم یبدو اذا مزجت نجم

(رباعیه)

این طایفه مطلق انداز قید رسوم فارغ شده زاندریشه احوال و علوم  
بر ظاهر شان لوازم نور هدی للذین نجوم للشیاطین رجوم

(وقال قدس سره)

ولولاشداها ما اهدیت لجانها ولولاسناها ما تصورها الوهم

شذا رایحه طیبیه است و حان جمع حانه است و حانه خانه  
می فروش سنا بقصر ضوء بر قست و بعد رفعت همه ضمیرهای  
غایب عاید بمدامه است میگوید اگر نه بوی خوش و شمیم دلکش  
می فایح شدی راه صواب بصوب خمخانه او ندانستمی بردن  
واگر نه لعله نور و پرتو ظهوروی لایح کشتی بقدیم و هم طریق  
تصور حقیقت او نتوانستمی سپردن

(رباعیه)

کر رهبر مستان نشدی نکوت می مشکل بردی کسی سوی میبکده پی  
ورچشم خرد نیافتی نور ازوی کی درک حقیقتش توانستی کی

(لامعه) همچنانکه جمال آثاری که متعلق عشق مجازی است  
ظل و فرع جمال ذات است که متعلق محبت حقیقی است همچنین عشق  
مجازی ظل و فرع محبت حقیقی است و بحکم المجاز قنطرة الحقیقة

بانگشت ساقی است اشارت بدان توان داشت و اسناد ادارت  
کاس بد و توان کرد

(رباعیه)

این بزم چه بزمست که ارباب کمال نوشند می محبت از جام جمال  
بین برکف ساقی قدح مالا مال بدری که بود مدبر آن چند هلال

لامعه و اصلان و کاملان دو قسم اند جماعتی مقربان حضرت  
جلال اند که بعد از وصول بدرجه کمال حواله تکمیل دیگران  
بایشان نرفت چندان شراب عشق و محبت برایشان پیوندند که  
ایشانرا از ایشان بر بودند غرقه بحر جمع گشتند و از ربه عقل و علم  
منخلع شدند احکام شریعت و آداب طریقت از ایشان برخاست  
سکان قباب عزت و قطان دیار حیرتند ایشانرا از وجود خود  
اکاهی نبود بدیکری کجا توانند پرداخت

(رباعیه)

خوش وقت کسی که می درین خمخانه از خم و سبو خورده از پیمانه  
صد بار اگر نیست شود عالم و هست واقف نشود که هست عالم یانه

و قسم دوم آنانند که چون ایشانرا از ایشان بر بایند باز تصرف  
جمال ازل ایشانرا بایشان دهد و از آن استغراق در عین جمع و لجه  
قالبها حل تفرقه و میدان بقا خلاصی ارزانی دارد با حکام شریعت  
و آداب طریقت معاودت نمایند شراب زنجبیلی جذب و محبت را  
بازلالات سلسبیلی علم و معرفت بیامیزند از مزاج این آب بآن شراب  
بسیار حباب نجوم آثار معارف و اسرار برخیزد و هر یک نجم

کردد نقص واختلال حسن سریع الزوال را دریابد و بقا و کمال  
ذوالجلال را ادراک کند ازان بگریزد و درین آویزد و سابقه  
عنایت استقبال او کند اول جمال وحدت افعال برو ظاهر شود  
و چون در محضره افعال متمکن گردد جمال صفات منکشف شود  
و چون در مکاشفه صفات رسوخ یابد جمال ذات تجلی کند بمحبت  
ذاتی متحقق گردد ابواب مشاهده بروی مفتوح شود وجود را  
من اوله الی آخره یک حقیقت یبند که ظاهرش چون بجمیع  
شؤنه و اعتباراته بر باطنش تجلی کرد حقایق علمی امتیاز یافت  
و چون با حکام حقائق علمی باطنی منصب گشت اعیان خارجی تعین  
پذیرفت بر هر چه گذرد او را یابد و در هر چه نکرد او را یبند  
هر لحظه روی در مشهود خود کند و گوید

( رباعیه )

در سینه نهان تو بوده من غافل در دیده عیان تو بوده من غافل  
عمری ز جهان ترا نشان می جستم خود جله جهان تو بوده من غافل

چون اینجا برسد بداند که عشق مجازی بمنزله بوی بوده است  
از شرابخانه عشق حقیقی و محبت آناری بمنابۀ پرتوی از آفتاب  
محبت ذاتی اما اگر آن بوی نشنیدی باین شرابخانه نرسیدی و اگر  
این پرتو نتافتی ازین آفتاب بهره نیافتی

( رباعیه )

خوش وقت کسی که بوی میخانه شنید رفت از پی آن بوی و میخانه رسید  
آمد برق زکوی میخانه بدید در پرتو آن حرم میخانه بدید

طریق حصول آن و وسیله وصول بدان زیرا که چون مقبل را بحسب فطرت اصلی قابلیت محبت ذاتی جمیل علی الاطلاق عزّ شانه بوده باشد و بواسطه تراکم حجب ظلمانیّه طبیعیّه در حیز خفامانده اگر ناکاه پرتوی از نور آن جمال از پرده آب وکل در صورت دلبری موزون شمایل متناسب الاعضا متماثل الاجزاء رشیق القد صبیح الحد کریم الاخلاق طیب الاعراق

( رباعیه )

شرین کاری خوش سخنی چالاکی مرهم نه داغ هر دل غمناکی  
همچو کل نو شکفته دامن باکی زالایش دست برد هر بی باکی

نمودن گیرد هر آینه مرغ دل آن مقبل بران اقبال نماید  
و در هوای محبت او پروبال کشاید اسیر دانه او شود و شکار  
دام او گردد از همه مقصودها روی بگرداند بلکه جزوی  
مقصودی دیگر نداند

( رباعیه )

از مسجد و خانقہ بخمار آید می نوشد و مست بر دریا رآید  
از هر چه نه عشق یار بزار آید اورا بهزار جان خریدار آید

آتش عشق و شعله شوق در نهادش افروختن گیرد و حجب  
کشیفه که عبارت از انتقاش دلست بصور کونیه سوختن پذیرد  
غشاوه غفلت از بصر بصیرت او بکشاید و غبار کثرت از آینه  
حقیقت او بزداید دیده او تیز بین شود و دل او حقیقت شناس

وبالعکس و این همه بمقتضای علم شامل و حکمت کامل حق است  
سبحانه و هر یکی در موقع خود در غایت کمال و نهایت جمال

(رباعیه)

کر جلوه دمی طاعت از ماه فره ورشانه زنی طره بر تاب و کره  
 ورمچو کمان کنی خم ابروزه حفا که بود جمله زیکدیگر به

و از قبیل اسماء متقابل است دو اسم الظاهر و الباطن و ظهور  
 و کثرت چون بطون و وحدت متلازمانند زیرا که ظهور عبارتست  
 از تلبس حقیقت بصورت تعینات و بطون عبارت از عدم آن و این  
 تلبس عین کثرتست و عدم آن عین وحدت و شک نیست که در کثرت  
 غلبه احکام مابه الامتیازست بر مابه الاتحاد و در وحدت بالعکس پس  
 هرگاه حضرت حق سبحانه و تعالی باسم الظاهر تجلی کند ناچار احکام  
 مابه الامتیاز بر احکام مابه الاتحاد غالب باشد و پوشیده نباشد که  
 علم و معرفت و محبت و امثال آن همه از احکام مابه الاتحادست  
 بین العالم و المعلوم و العارف و المعروف و المحب و المحبوب پس  
 نزدیک غلبه احکام مابه الامتیاز اینها همه در مقام خفا و بطون  
 باشند و ارباب آن در حجاب ستر و کمون زیرا که بسبب غلبه احکام  
 مابه الامتیاز بینهم و بین سائر الخلائق هیچکس را علم و معرفت  
 بدیشان تعلق نتواند گرفت الاعلی سبیل الندره و همانا که شیخ  
 ناظم قدس سره درین بیت اشارت بدین خفا و بطون و ستر  
 و کمون کرده است و این طایفه در زمان شیخ مذکور چنانکه  
 مشهورست بسیار بوده اند

( قال قدس سره )

ولم یبق منها الدهر غیر خشاشه کأن خفاها فی صدور النہی کتم

خشاشه بقیه روح را کونید ونہی جمع نہیہ است ونہیہ  
خرد را کونید باعتبار نہی کردن اواز ناشایستہا الکتہم والکتہمان  
پنهان کردن از باب اول و اینجا کتم بمعنی مکتوم است ضمیر منها  
راجع بمدامہ است و ضمیر خفاها راجع بخشاشه وجملہ کان خفاها  
صفت خشاشه ومی شاید کہ ہر دو ضمیر راجع بمدامہ باشد وجملہ  
ثانیہ. و کد مضمون اولی اضافت صدور بنہی یا بنابر حذف مضافست  
یعنی صدور ذوی النہی یا از قبیل استعاره بالکنایہ است کہ نہی را  
باصحاب صدور تشبیہ کردہ باشد و صدور کہ از لوازم مشبہ بہ است  
مراورا اثبات کردہ میگوید کہ باقی نکداشت مصرف روزگار  
و محول لیل ونہار ازان می کہ جانہارا بمنزلہ جانست وجانہا  
مراورا بمثابہ ابدان جز بقیہ جایی کہ کویا بنہانی وی درسینہای  
خردمندان پوشیدہ کشتہ است و بنہان

( رباعیہ )

فریاد و فغان کہ باز در کوی مغان می خوارہ زمی نہ نام یابد نہ نشان  
زانکونہ نہان کشت کہ بر خلق جہان کشتست نہان کشتن اونیز نہان

(لامعہ) حضرت حق را سبحانہ اسماء متقابلہ هست و ہر یک را  
بحسب ظہور احکام و آثار دولتی و سلطنتی کہ چون نوبت دولت  
و سلطنت اورسد احکام او ظاہر گردد و احکام مقابل او باطن



( رابعه )

چه چرخ چه ارکان چه معادن چه نبات ساریست در اجزای همه سرحیات  
کوبند همه کل غنی و غدات تسبیح خداوند رفیع الدرجات

و تاویل تسبیح بدلالات اشیا بر تنزیه و تقدیس حق سبحانه  
و نفی تسبیح حقیقی مخالف کشف انبیا و اولیاست علیهم السلام  
و سریان سرحیات در هر شی بواسطه سریان هویت الهی است  
منصبه بصفة الحیوة در اشیا اما هر موجودی را حیاتیست مناسب او که  
ظاهر میشود در وی بحسب قابلیت و استعداد وی و کذا الحال  
فی لوازم الحیات من العلم والارادة والقدرة و غیرها پس اگر  
چنانکه آن موجود را مزاجی باشد نزدیک باعتدال چون انسان  
ظاهر شود در وی صفت حیات با جمیع لوازم یا اکثر آن و اگر  
مزاج آن موجود از اعتدال دور باشد چون معدن و نبات  
صفت حیات و لوازم آن در وی پوشیده ماند پس می شاید که  
مراد بحی درین بیت عالم کبیر باشد و در تعبیر از وی بحی اگر چه  
مقصود از وی قبیله است اشعار باشد بسریان حیات در جمیع  
اجزای عالم جماداً کان او حیواناً و حیثند مراد باهل حی طائفة  
باشند که ایشانرا اهلیت شرب شراب محبت و قابلیت قبول  
اسرار معرفت باشد زیرا که ماعدای این طائفه در حکم عدمند  
بلکه از عدم بسیار کم .

( رباعیه )

هرچند سراز وصال من کم نابی اشکم بود از شوق لبث عنابی  
مستحق را میان بحر اریایی شک نیست که شاکی بود از بی آبی  
( وقال قدس سره )

فان ذکرک فی الحی اصبح اهلہ نشاوی ولا عار علیهم ولا اثم

حی قبیله را گویند النشوة مست شدن و نشانشو و نشی نشی  
از باب اول و سیم و هونشوان و هی نشوی و هم و هن نشاوی  
میگوید اگر یاد کرده شود آن می درنواحی حی که قبیله مقبلان  
و قبله زنده دلانست هر آینه اهل آن حی مست شوند و از غایت  
مستی از دست روند و حال آنکه برایشان نه از مستی عاری بود  
ونه ازان کناه می برستی غباری

( رباعیه )

آن می خواهم که عقل از مست شود سر رشته اختیارش از دست شود  
مطرب چو بوصف آن سرود آغازد هر زنده دلی که بشنود مست شود

( رباعیه )

هرگز می عشق را بخاری نبود یکدم زان می مراکناری نبود  
جز می خوردن مراجوکاری نبود باری زان می که عیب و عاری نبود

سر حیات در همه موجودات ساریست زیرا که بحکم (وان  
من شیء الا یسبح بحمده ولكن لا تفقهون تسبیحهم) همه اشیا  
تسبیح حضرت حق سبحانه و تعالی میگویند و تسبیح بی صفت  
حیات ممتنع

جمع وی تصاعدت ای ارتفعت میگوید آن می از میان دروهای  
خنها متصاعد شد و بمیل مقامات علوی از مقار سفلی متباعد  
و متصاعد گشت و ازوی بین الانام هیچ باقی نماند الانام .

(رباعیه)

دردا که حریف دردنی آثام نماند و ازباده نمی درقدح و جام نماند  
کرداز دل خم ز لطف می میل صعود در خمکدها ازو بجز نام نماند

(لامعه) وجود کالات تابعه مروجود را چون حیات و علم  
وارادت و قدرت و غیرها که در آخرین مراتب موجودات که  
انسانست می نماید بعینها همان وجود و کالات حضرت احدیت  
جمع است که از اوج درجات کلیت و اطلاق تنزل فرموده  
و در حقیض درکات جزئی و تقید روی نموده و در نظر محجوبان  
منسوب و مضاف بمظاهر جزئی و تقیدیه می نماید اما چون در دیده  
بصیرت اهل مشاهده بواسطه صدق مجاهده اضافت این امور  
بمظاهر جزئی ساقط میشود و نسبتشان بمراتب تقیدیه زایل  
میکردد و باز بمرتبه کلیت و اطلاق خود عود میکنند می تواند  
بود که از سقوط اضافات و زوال نسب و اعتبارات و عود بمرتبه  
کلیت و اطلاق بتصاعد تعبیر کند چنانکه از مقابل اینها بتنزل  
تعبیر میکنند زیرا که صعود و نزول متقابلانند پس می شاید که  
مراد بدانان نفوس کامله اولیاء الله باشد باعتبار احاطه و اشتغال  
آن بر شراب عشق و محبت و مراد بتصاعد انقطاع اضافت  
و نسبت محبت از مراتب تنزلات و رجوع آن بمقر اصلی و مستقر

( رباعیه )

آنانکه برآه عشق ثابت قدمند در ملک وفا بسر فرازی علمند  
مقصود خلاصه وجود ایشانند باقی همه باوجود ایشان عدمند

ومی شاید که مراد بحی قبیله ارباب محبت و خانواده اصحاب  
عشق و مودت باشد زیرا که ازین طائفه بحقیقت ایشان زنده اند  
و بحیات حقیقی ارزنده اگر فی المثل یکی در مشرق باشد و دیگری  
در مغرب باهم متصل اند و بایکدیگر یکروی و یک دل .

( رباعیه )

عشاق تو کرشاه و کر درویشند چون تیر ز راستی همه در کیش اند  
از خویش جو عاشق نبود دل ریشند بیکانه که عاشق است با او خویش اند

ومی شاید که مراد بحی مجموعه وجود انسان کامل باشد  
و مراد باهل حی روح و قلب و نفس و قوای روحانی و جسمانی  
زیرا که هر یک ازینها رادر وجود انسان کامل از سماع ذکر  
شراب محبت مستی دیگر و بنخودی هر چه تمام ترست .

( رباعیه )

هر جا که کند مطرب فرخنده خطاب ذکر می عشق تو بر آواز رباب  
عقل و دل و جان من شود مست خراب از ذوق سماع ذکر آن باده ناب

( وقال قدس سره )

ومن بین احشاء الدنان تصاعدت ولم یبق منها فی الحقیقة الا اسم  
حشا اندرون تهی گاه احشا جمع وی دن خم شراب ست دنان

و ظهور بمنزل کذشتگان باشند موجود نشدند و این کمالات  
بدان مثابه از هیچ کس دیگر ظاهر نکشت

( رباعیه )

در عرصه کون همدی نتوان یافت در قصه عشق محرمی نتوان یافت  
زان می که حریفان همه خوردند و کدشت در خنکده فلک نمی نتوان یافت  
و چنانچه مقصود ازین بیت اظهار تلف و تأسف باشد  
بر نیافت این طایفه و عدم ظهور این کمالات نه ننی مرتبه ولایت  
واهل آن والله تعالی هو المستعان.

( قال قدس سره )

وان خطرت يوماً على خاطر امرء اقامت به الافراح و ارتحل الهم  
خطر الامر بباله و على باله خطراً و خطوراً بگذشت کار بردلش  
از باب اول و الحاطر میارد علی القلب و المراد به ههنا القلب تسمیه  
للمحل باسم الحال ضمیر مجرور عائدست بخاطر و بآ جاره بمعنی  
فی و می شاید که عاید باشد بخطوری که از ان خطرت مفهوم  
میشود و باسببیت را بود میگوید اگر خطور کند روزی یادان  
باده بر ساحت خاطر جوانمردی آزاده مسافران آن ساحت  
یعنی شادی و راحت قصد اقامت کنند و مجاوران ان حرم  
یعنی اندوه و الم کوس رخت زنند

( رباعیه )

از باده عشق غصه بر باد شود ویران شده حادثه آباد شود  
بر خاطر غمگین گذرد شاد شود زانده و غم زمانه آزاد شود

اولی خود که حضرت احدیت جمع است زیرا که چون محب عارف بمقام فنا متحقق می شود نسبت همه کمالات در نظر شهود وی از وی منقطع می گردد و باقی نمی ماند بروی الا آنکه محجوبان اطلاق اسامی آنها می کنند بروی و میگویند که فلان از ارباب محبت است یا از محبانست و امثال آن و فی الحقیقه آن صفت محبت بحق قائم بوده بوی .

( رباعیه )

شهباز محبت تو از اوج جلال نازل شده بود بر من شیفته حال  
در چنک اوج و رونهام بوبال زوباز سوی نشین خود پروبال

( رباعیه )

باعشق توام هو انماندست وهوس با آتش سوزنده چه سان ماند حس  
از همتی من نشان نمی یابد کس ماندست بعاریت مرانای و بس

ومی شاید که مراد بدانان ابدان کاملان باشد بنابر احاطه  
واشتمال مذکور و می شاید که مراد اجرام سماویه باشد بمشابهت  
استداره و احاطه و مراد باحشا طبقات عناصر و به بین الاحشا  
کرده ارض که مستقر افراد انسانی است و علی کلا التقدیرین  
مراد بتصاعد شراب محبت آن باشد که چون نفوس کاملان  
گذشته بحکم (الیه یصعد الکلم الطیب) از نشیمن سفلی بمخاطیر  
قدس صعود کردند بتبعیت آن صفات کمال از علم و معرفت و عشق  
و محبت نیز صعود کردند و ازین طایفه جمعی دیگر که در کثرت

وہا نا کہ مراد شیخ ناظم قدس سرہ بخطور معانی ثانی  
بودہ باشد نہ اول ومن اللہ الہدایۃ وعلیہ المعول

(وقال قدس سرہ)

ولونظر الندمان ختم اناہا لاسکرہم من دونہا ذلک الختم

نظر الی الشیء ونظروہ نظراً او نظراً باز نکریست بوی از باب  
اول ومی شاید کہ ندمان بضم نون باشد جمع ندیم چون رغفان  
جمع رغیف ومی شاید کہ ندمان بفتح نون باشد بر صیغہ مفرد  
وحینئذ عود ضمیر جمع باعتبار معنی باشد زیرا کہ جنس است  
سواء کان اللام للجنس اول الاستغراق وشامل افراد بسیار وفی  
الصحاح نادمنی فلان علی الشراب فهو ندیمی وندمانی وجمع  
الندیم ندام وجمع الندمان ندامی ویقال المنادۃ مقلوبۃ من المدامۃ  
لانہ یدمن الشراب مع ندیمہ ختم علی الشیء ختماً مہر نہاد  
بر چیزی از باب دوم ومراد بختم اینجا مہرست نہ معنی مصدری  
اناء ظرفی را کوبند کہ دروی شراب وغیر آن کنند وجمع او آئیہ است  
و جمع آئیہ اوانی میگوید اگر بہ بینند ندیمان انجمن محبت  
و مقیمان نشیمن عشق ومودت ختم انا ومہر وعاء آن شراب را  
ہر آئیہ مست کردند شان بی شراب نوشیدن مہر انای آن دیدن.

(رابعہ)

یارب چہ می است این کہ بود ہوارہ دراعۃ پرمیزم ازو صد پارہ  
کر مہر خشر را نکرد می خوارہ بی بادہ شود مست ازان نظارہ

(لامعه) تعلق علم و شعور بامور بردو وجه می تواند بود یکی  
 محصول ظل و صورت معلومات چنانکه چون زید و عمرو را  
 به بینی در ذهن تو صورتی حاصل شود که بدان صورت پیش تو  
 از ماعدای خود ممتاز شود و دیگری بحضور ذوات معلومات  
 چون علم بجوع و شبع و شهوت و غضب و محبت و عداوت بعد  
 از اتصاف نفس بانها و این علمی بود ذوقی و وجدانی و شک  
 نیست که خطور محبت ذاتیه بر دل و شعور بدان بروجه اوّل بآن  
 طریق که از کسی شنوی یا از کتانی بر خوانی یا بفکرت خود  
 دریابی مثمر سعادتی و موجب کرامتی معتد بها نیست بلکه  
 سعادت جاودانی و کرامت دوجیهانی در آن تواند بود که حضرت  
 حق سبحانه بحکم «ان لربکم فی ایام دهرکم نفحات» بر صاحب  
 دولتی که باستعداد کلیّ اصلی و صفاء روحانیت و دوام توجه  
 و افتقار بموجب «الافتعروضوا لها» متعرض نفحات الطاف ربّانی  
 شده باشد تجلیات ذاتی اختصاصی تجلی کند و او را بالکلیه  
 از بوستاند و چاشنی محبت ذاتی خودش بچشاند روح او را بواسطه  
 ان ابتهاجی حاصل شود پرتو روح بر دل تابد قبض او به بسط  
 بدل گردد و عکس دل بر نفس افتد حزن و اندوه رخت بر بندد  
 و فرح و سرور بجای او بنشیند

### (رباعیه)

شب بود زکریه چشم من ابر بهار برق بدرخشید ز سرمزل یار  
 درخانه عیش و طرب افروخت چراغ درخمن اندوه و غم انداخت شرار



یا التفاتی ازان عزیزان نسبت بوی واقع شود در خاطر خود  
نسبت جمعی دریابد و در باطن خود معنی انجذابی مطالعه کند که  
مدهای ریاضت و مجاهده میسر نتواند شد و عمده در رابطه  
صحبت آن عزیزان دریافت این نسبت است از هر که این نسبت  
دریافتند بدریافت صحبت او شتافتند و از هر که دریابند این نسبت  
نموند از صحبت او روی بر تافتند و از انقاس قدسیه یکی ازان  
عزیزانست این رباعیه که بر سیدل تیمن و تبرک آورده می شود  
(رباعیه)

با هر که نشستی و نشد جمع دلت و ز تو زمید زحمت آب و کلت  
ز نهار ز صحبتش کربزان می باش ورنی نکند روح غریزان بکلت

(الحقنا الله سبحانه بالصالحین ووفقنا بالصالحات)

(و قال قدس سره)

ولو نضحوا منها ثری قبر میت لعادت الیه الروح وانتعش الجسم

النضح پاشیدن آب از باب دوم ثری خاک نمناک الانتعاش  
بر خاستن ضمیر نضحوا عاید بند مانست در بیت سابق الف  
ولام در الروح والجسم بدل از مضاف الیه است ای لعادت  
الی المیت روحه وانتعش جسمه، میگوید اگر بیاشند ندیمان  
رشحه ازان باده برخاک نمناک کور یکی جان داده هر آینه جان  
مفارقت کرده به تنش باز گردد و تن از پای در افتاده اش  
بسبب معاودت جان در انتعاش و اهتزاز آید

ومی تواند بود که مراد ناظم قدس سره بانادلهاء کاملان و ارواح واصلان بوده باشد که حامل محبت ذاتیه بحقیقت انها اند) و مراد بنحتم انابدن جسمانی عنصری که محفوفست بهیات بشری و عارف و جاهل و ناقص و کامل را دران بایکدیگر صورت برابری پس محجوبان بنابرین مساواة صوری قیاس حال ایشان برخودمی کنند و بر احوال باطنی ایشان اطلاع نمی یابند بلکه بر نفی آن اصرار می نمایند اما طالبان قابل و مریدان صاحب دل که باستعداد و هبی و قابلیت کسبی ندیمان محفل و حریفان مجلس این طائفه اند و بر شرف شرب این شراب آثار آن بر صفحات وجوه و فلتات السنه ایشان مشاهده می کنند و آن مشاهده در باطن ایشان تأثیر میکند و ایشانرا از ایشان می رهاند و بمقام یخودی و بی نشانی میرساند با آنکه هنوز باحوال باطنی ایشان متحقق نشده اند و باخلاق مغوی ایشان متخلق نگشته

### ( رباعیه )

آئی تو که از نام تومی بارد عشق      وز نامه و پیغام تومی بارد عشق  
عاشق شود انکس که بکویت گذرد      کوی ز درو بام تومی بارد عشق

والحق این معنی از خواجکان ماوراءالنهر و خلفا و اصحاب ایشان قدس الله اسرار اسلافهم و طول اعمار اخلافهم ظاهر و هویدا است چه بمجرد آنکه صادقی را نظر بر جمال مبارک یکی از ان عزیزان افتد یا یک لحظه سعادت صحبت ایشان دست دهد

(رباعیه)

هر چیز که در جهانست جز حق جلیل مرده است مشو ز عشق آن مرده ذلیل  
بر مردکی تو سرك آنهاست دلیل الجنس الى الجنس کما قبل یمیل

(درجه سیم) زند شدن بوجود و یافت حضرت حق سبحانه  
از مردکی فقد و نایافت بآن معنی که در بقای حق سبحانه فانی  
شوی و ببقای او باقی کردی و بحیات وی زنده باشی و بدانی که  
هر زنده کی که نه بدوست مردکی است و هر کرمی که نه از دوست  
افسردگی

(رباعیه)

تادل ز وجود خویش برکنده نه در بند خودی خدا را بنده نه  
کبرم که توجانی و جهان زنده به تست تا زنده بجانان نشوی زنده نه

بس می تواند بود که مراد ناظم قدس سره آن باشد که  
اگر برسانند نوری از انوار و اثری از آثار محبت ذاتی بشخصی  
که او را موت جهل یا موت تفرقه یا موت فقد و نایافت دریافته  
باشد هر آینه عود کند بسوی او روح علم یا روح جمعیت  
همت یا روح وجود و یافت حق سبحانه و متعش گردد جسم  
او بدان روح و قیام نماید بشکر گذاری حیاتی که بسبب معاودت  
آن روح مرا و را حاصل آمده است بصرف کردن آن حیات  
در آنچه حق تعالی او را برای ان عطا فرموده است

( رباعیه )

عاشق نتواند که ز می پرهیزد      خاصه ز می که شور عشق انگیزد  
یکچرخه بخاک هر که ازان می ریزد      جان درتش آیدز لحد برخیزد .

(لامعه) حیات بر دو گونه است یکی حیات حسی حیوانی که مشترکست میان همه حیوانات از انسان و غیره و دیگری حیات حقیقی روحانی که مختص است بخواص افراد انسانی و این بر سه درجه است (درجه اول) زنده شدنست بعلم و دانش از مردکی جهل و نادانی قال الله تعالی « او من کان میتا فاحیناه » و قال بعضهم ای من کان میتا بالجهل فاحیناه بالعلم زیرا که دل بواسطه علم حق را میداند و در طلب ان جنبش مینماید و دانش و جنبش از خواص حیانتست چنانکه نادانی و سکون از خواص موت

( رباعیه )

علم است حیات جاودائی علما      چشمی بکشا بچشمه سار علم آ  
آن چشمه که خورده خضر از آن آب حیات      بود آینه من لدنا علما

(درجه دوم) زنده شدن دلست بجمعیت همت در توجه بجناب حق سبحانه و قصد سلوک راه او از مردکی تفرقه و این جمعیت مؤدی بحیوة ابدی حقیقی ابدی است بلکه عین آنست چنانکه تفرقه توزع خاطرست بسبب تعلق نفس بمجوبات متنوع و مشتهیات کونا کون که همه مردکانند موتست و تعلق بمردکان عین مردکیست

و صورت هیولائی؛ ایشان باعتبار احاطه و اشتغال بر کرم مذکور  
و منع اغیار از وصول بدان (یعنی) اگر برسانند بحمای حیات  
و سایه غایت عارفان و اصل و کاملان مکمل که عیسی وار صد  
بیمار را بیکدم شفا دهد بلکه هزار مرده را بیکنفس جان  
بخشد بیماری را که از سقم جهالت و علت بطلت نزدیک آمده  
باشد اگر استعداد فطری او مرزنده شدن راجحیات طیه محبت  
ذاتی باطل شود هر آینه باین صحبت و برکت ملازمت آن صاحب  
دولتان آن سقم از وی زائل گردد و از آن علت بشفای عاجل  
برسد.

(رباعیه)

پیری که بود باده فروشی کارش ره جو بحریم بزم خلد آثارش  
ور در حرمش باریابی باری خود را برسان بسایه دیوارش

(رباعیه)

انانکه ره عشق بمردی سپردند هر یک بشفا دهی مسیح دگرند  
آنجا که بچشم لطف و رحمت نکرند بیماری صد ساله بیکدم ببرند

(وقال قدس سره)

ولو قربوا من حانها مقعداً مثی و ينطق من ذكری مذاقتها البکم

التقریب نزدیک کردن یا رسیدن مقعد اسم مفعول از اقعاد  
بر جای مانده را گویند الذکر و الذکری یاد کردن از باب اول  
الذوق و الذواق و المذاقة چشیدن از باب اول البکم جمع  
ابکم و ابکم کنک را گویند میگوید . اگر نزدیک گردانیده شود

( رباعیه )

هرجا جانان مجلس وصل انگیزد تا در جام جرعه عشرت ریزد  
جان در کمرش دست امید آویزد تن بسته کمر بخند متشن بر خیزد  
( وقال قدس سره )

ولو طرحوا فی فیء حائط کرمها علیلاً وقد اشفی لفارقه السقم  
طرحه طرحاً بینداخت اورا از باب چهارم النبی مابعد  
الزوال من الظل وحکی ابو عیینہ عن رؤیة کل ما کانت علیه  
الشمس فزالته عنه فهو فیء وظل ومالم تکن علیه الشمس فهو  
ظل حائط دیوارست اعتل ای مرض فهو علیل اشفی المریض  
علی الموت ای اشرف السقام المرض وكذلك السقم والسقم  
وهما نعتان مثل حزن وحزن میگوید اگر بیندازند در سایه  
دیواری که محیط است بکرم آن باده بیماری را و حال آنکه بریستر  
هلاک بود افتاده هر آینه مفارقت کند در سایه آن دیوار ضعف  
سقم و بیماری از تن آن رنجور

( رباعیه )

کرمست می عشق بی بازار رود از دیدنش اندوه خریدار رود  
در سایه دیوار رزی کان می ازوست بیماری مرک از تن بیمار رود  
می تواند بود که مراد بکرم حدایق ذات بهجت دلهای طارفان  
و کاملان بوده باشد که شراب محبت ذاتی عصاره فواکه علوم  
و خلاصه ثمرات معارف آنست و مراد بحائط وجود جسمانی

( وقال قدس سره )

ولو عبت في الشرق انفاس طيبها وفي الغرب مزكوم لعادله الشم  
عقبه الطيب بالكسر اي لزق به عبقا بالتحريك وعباقية مثل  
نمانية ميگويد اگر بوی خوش دهد آن می در حدود شرق که  
مطلع انوار و منشأ ظهور و اظهارست و حال آنکه در جانب غرب  
که موطن بطون و مقام خفی و کمونست مزکومی بود از ادراک  
هر مضموم محروم هر آینه از قوت شم بهره ور شود و مشامش  
از استنشاق رایحه آن می معطر گردد

( رباعیه )

می جان ریمده از عدم بازآرد شادی دل غرقه بغم بازآرد  
کر بوی دهد بشرق در جانب غرب مزکوم از قوت شم بازآرد

و می تواند بود که مراد شیخ ناظم قدس سره آن باشد که  
اگر از مشرق ذات احدیت که مطلع اقطار و شمس ارواح  
و نفوس است روائج ارادت ازلی و فوائج محبت لم یزلی و زیدن  
گیرد و در مغرب ابدان عنصری افراد و اشخاص بشری که محل  
استتار انوار آن شمس و اقطارست مزکومی بود محروم که  
بواسطه استیلای برودت هوای نفس و کثافت بحار طبیعت مشام  
ذوق و ادراکش اختلال پذیرفته باشد هر آینه سرعت سریان  
آن روائج و شدت نفوذ آن فوائج مشام ذوق و ادراکش را

بمخخانه آن شراب زمن بر زمین مانده پای او برقرار آید و اگر  
یاد کند از چاشنی آن باده ناب کنگ زبان گرفته . زبان  
بگفتار بکشد .

( رباعیه )

آن می خواهم که سالک مانده بجای یابد بهوای قرب او قوت پای  
ورنگ کند تخیل چاشنیش گردد ز زبان بسته اش عقده کشای

می تواند بود که مراد ناظم قدس سره آن باشد که اگر  
نزدیک گردانند بقلاب شوق و کند ارادت بحریم صحبت کاملان  
مکمل که خرابات عشق و شربخانه محبت است بر جای مانده را که  
بدستاری سعی و کوشش خویش قدم از پستی هستی و تنکنای  
خود پرستی بیرون نتواند نهاد هر آینه بامداد تربیت پیر مکمل  
قوت سلوک و مکنت رفتار یابد و کام همت بر سردنیا و آخرت  
نهاد بحکم خطوتین وقد وصلت به پیشگاه وصال و بارگاه اتصال  
شاید و اگر فرایاد آید شرابی که از جام محبت در مجالس قدس  
کشیده و چاشنی آن در محافل انس چشیده است فراوش کاری  
را که در بیان حقایق ابکم باشد و در کشف دقائق از شکسته  
زبانان بسته لبکم طوطی ناطقه اش بمرض تکلم دراید و زبان  
باظهار اسرار عرفان بکشد .

( رباعیه )

چون مست می ازخانه خمار آید کربوی خوشش بطرف کلزار آید  
هم سرو بجا مانده خرامان گردد هم سوسن بی زبان بگفتار آید



اجتهاد و قوت استعداد بمعرض مساس آن کأس در آمده باشد  
هر آینه کرام نشود در ظلمات احتجاج بحجب ظلمانی طبیعی  
و حال آنکه در دست وی ازان انوار منعکسه و آثار مقتبسه نجمی  
باشد از افق کرامت طالع و لمعه هدایت (و بالنجم هم یهتدون)  
از ان لامع :

( رباعیه )

هر جنس که داشت عاشق از کهنه و نو در می کده عشق بمی کرد کرو  
کی در شب تیره کم کند رمه که بکف دارد ز قح شمع هدایت پرتو  
( وقال قدس سره )

و اوجلیت سرأ علی اکمه غذا بصیراً و من راووقها تسمع الصم

جلیت علی البناء للمفعول ای اظهارت و کشف راق الشراب  
یروق روفا ای صفا و روخته انا تروبقا و الراووق المصفی میگوید  
اگر ظاهر کرده شود شراب مذکور ظهوری از اغیار مستور  
بر دیده کمی که از مادر کور زاده باشد و دل بر کوری جاوید نهاده  
هر آینه دیده او منور شود و از دولت بینایی بهره ور گردد و از  
صدای چکیدن آن می از می بالایی گوش اصم از علت صمم رهایی  
یابد و بسعادت شنوایی برسد .

( رباعیه )

چون می صفت جلوه نمایی یابد صدیده کور روشنایی یابد  
ورزانکه رسد صدای پالودن او در گوش کرازگری رهایی یابد

و می شاید که مراد شیخ ناظم قدس سره آن باشد که

کشاده کرداند وباستشمام نفحات (انی لاجد نفس الرحمن من  
جانب الیمن) رساند

(رباعیه)

باد سحری که چاک زد جیب سمن شد نافه کشای نازنینان چمن  
جان باد فدای او که آورد بمن بوی که نبی شنید از خاک بمن

(وقال قدس سره)

ولو خضبت من کاسها کف لاس لما ضل فی لیل و فی بده النجم

الخضاب ما یختضب به وقد خضبت الشئ اخضبه خضبا للمس  
المس بالید وقد لمسه یلمسه معا بالضم والكسر میگوید اگر  
خضاب کرده شود از انعکاس انوار کاس آن می کف مساس  
کننده وی هر آینه گمراه نشود در هیچ شب ظلمانی و حال  
آنکه بدستش از عکس آن کاس ستاره بود نورانی

(رباعیه)

هر کس که نهد بدست جام می ناب کر در کفش از عکس می ناب خضاب  
در ظلت شب کم نکند راه صواب بنهاده بکف مشعل طالتاب

و می شناید که مراد شیخ ناظم قدس سره آن باشد که  
اگر خضاب کرده شود با انعکاس انوار و اقتباس آثار کاس شراب  
محبت ذاتیه که حقیقت محمدی و روح احمدی است چنانکه  
تحقیق آن در شرح بیت لها البدر کاس وهی شمس یدیرها  
گذشت دست ارادت مقبلی و کف کفایت صاحب دلی که بحسن

زیان کرد اورا از باب اول و السم القتال بضم و بفتح. میگوید  
اگر جمعی شتر سواران قصد خاکبوسی زمینی کنند که انجا آن  
شراب یافت شود و در میان ایشان مارگزیده بود زهر چشیده  
هراینه آن زهرش مضرتی نتواند رساند و جاشنی شربت  
هلاکش نتواند چشاند.

( رباعیه )

باغی که بقصدی نشانی ناکش رو بدکل رحمت از خس و خاشاکش  
کر مارگزیده بگذرد بر خاکش آن خاک دهد خاصیت تر یا کش

ومی شاید که مراد شیخ ناظم قدس سره آن باشد که اگر  
جمعی از دولتمندان بختیار بر بختیان شوق سوار قصد زیارت  
خاکی نهادی کنند که زمین استعدادش مغرس ناک آن باده پاک  
افتاده باشد و حال آنکه در سلك نظم آن جمع آفت رسیده بود  
مار نفس و هواش گزیده و زهر افی حب دنیا چشیده که  
بایشان دم مرافقت زند و قدم موافقت نهد هراینه آن زهر  
زیانش ندارد و گزندى نرساند چه صحبت این طائفه مارگزیدگان  
نفس و هوار او زهر چشیدگان محبت دنیا را تریاق اکبر است  
بلکه از تریاق اکبر نافع تر.

( رباعیه )

قومی که حقیقت قبا به همت شان تاسرداری سرمکش از خدمتشان  
آزرا که چشید زهرافات زهر خاصیت تریاق دهد صحبت شان

اگر جلوه داده شود شراب محبت ذاتی بر باطن و هر کور  
مادرزاد که ازان وقت باز که از آبی علوی وامهات سفلی زاده است  
دیده شهودش بوجه حق و جمال مطلق نیفتاده است  
هر آینه بصر بصیرت او پنا شود و برشود وحدت در کثرت  
توانا گردد و در مجالی خلقیه جز وجه حق نه بیند و در مراتب  
تقیدیه جز جمال مطلق مشاهده نکند و از صدای صوت صیت  
اسرار شراب محبت بر او ووق ریاضات شاقه و مجاهدات صادقه  
تا از کدر تعلق بما سواى حضرت ذات صافی گردد کراصلی  
واصم جبلی را کوش سخن نبوش (کننت له سمعاً فبی یسمع)  
باز شود و از استماع اسرار روحانی و اخبار ربانی در اهتزاز آید.  
(رباعیه)

عشق کهن تودیده و کوش نوم ناداد زمانی ز تو خالی نشوم  
در هر چه نظر کنم جمالت بینم و زهر که سخن کند حدیث شنوم  
(رباعیه)

عشق آمد و بر من درد دولت بکشد هرگز این در بروی کس بسته مباد  
هم سامع را نوبت بی یسمع زد هم باصره را لمع بی یبصر داد  
(وقال قدس سره)

ولوان ركباً یتموا ترب ارضها و فی الרכب ملسوع لماضه الم

یقال مرتباً را کب اذا کان علی بعیر خاصة والרכب اصحاب  
الابل دون الدواب یمته بر محی تیمماً ای قصدته دون من سواه  
لسمته الحیة بگزید ویرامار از باب چهارم ضره ضرراً ومضرة

( وقال قدس سره )

وفوق لواء الجيش لورقم اسمها لاسكر من تحت اللوا ذلك الرقم

میگوید اگر رقم زده شود اسم و صفت و علامت و سمت آن باده خوشکوار بر فراز علم سپاهی بسیار هر آینه آن رقم سایه نشینان آن علم را مست گرداند و از ظلمت تنگنای هوشیاری<sup>۱</sup> شان برهاند.

( رباعیه )

آن باده طلب که کرنهی بر کف شاه يك ساغر ازان زسرنهد افسرجاه  
و بر علم جیش نکاری نامش در سایه آن مست شود جمله سپاه

و میساید که مراد ناظم بجیش گروه مریدان و جماعت انبوه مستفیدان باشد و مراد بلوای جیش مرشد کامل که علم و ار در علو مقام و هدایت بهر مقصد و مرام میان آن طائفه اشتها تمام یافته است یعنی اگر رقم زند کاتب حقیقی (و ربك الاكرم الذی علم بالقلم) بر لوح جهت روحانیت مرشد کامل که تفوق دارد بر جهت جسمانیتش سمات و صفات شراب محبت ذاتیه را بتجلیات ذاتی اختصاصی هر آینه مست گرداند و از وحشت هستی برهاند آن رقم مرکسانیرا که در تحت احاطت و ظل تربیت آن کاملند و بعلاقه ارادت و ربه<sup>۲</sup> مناسب در استفاضه کمالات و استفادة مقامات و حالات یکدل و یکروی.

( وقال قدس سره )

ولورسم الراقی حروف اسمها علی جبین مصاب جن ابراهم الرسم  
رسم علی کذا وکذا ای کتب رقاء رقیة افسون کردش از باب  
دوم اصابته المصیبة رسانید او را مصیبت جنّ الرجل جنونا واجنه  
الله فهو مجنون ولا ینقال مجنن به میگوید اگر نقش کند تا عوید نویس  
افسون نکار حرفهای نام آن باده خوشکوار بر پیشانی پری گرفته  
دیوانه هر آینه هوشمند گردد و فرزانه .

( رباعیه )

زانی درکش که طبع خندان گردد تمیز و خرد هزار چندان گردد  
بر جبهه دیوانه ز نامش حرفی کر نقش کنی ز هوشندان گردد

ومی تواند بود که مراد شیخ ناظم قدس سره آن باشد که  
اگر عارف واصل و مرشد کامل که رقیه دان مجنونان نفس و هوا  
و افسون خوان مصروعان محبت دنیا ست تفاصیل سمات  
و علامات شراب محبت ذاتیه را بقلم نصیحت و ارشاد بر جبین  
باطن ایشان که صحیفه خیال روزنامه امانی و امال است رقم زند  
هر آینه از علت آن صرع و آفت آن جنون شان بر هاند و از غوایل  
آن محفوظ و مأمون شان گرداند

( رباعیه )

ان قوم که در عشق و ولای پیوستند بر خود در تزویر ریا در بستند  
در زاویه صدق و صفایت داشتند و از کشمکش حرص و هوا وارستند

ناجوانمردی که نه دست او بر بذل و سخا توانا باشد و نه کف او با بخر جود و عطا آشنا و همچنین بهمین سبب پای حلم بر جای می فشارد انجا که تند باد خشم حمله می آورد سبکساری که نه بحلم و صوف بوده باشد و نه ببرد باری معروف

### (رباعیه)

مدخل که شب و روز درم اندوزد از جودت می جود و کرم آموزد  
و انرا که نشست ز ابی آتش خشم کی - ثابره ظلم و ستم افروزد

(لامعه) بدانکه تهذیب اخلاق و تحسین آن یا بحسن عادت بود بدان طریق که نفس بواسطه حسن تربیت ابرار و ملازمت صحبت اخیار بنقوش آثار خیر منتقش گردد و هیئات اخلاق حسنه بواسطه تکرار مشاهده در وی مرتسم و راسخ شود و عروق صفات ذمیمه و اخلاق سیئه از وی مستاصل گردد و یا بنور عقل که میان خیر و شر تمیز کند و بحسن اخلاق مهتدی گردد و ارادت آن در دل او پدید آید و بتکرار تصور آن و ممارست عمل بموجب آن هیئاتی چند پسندیده در نفس ارتسام یابد و یا بنور ایمان که بجهت ایمان با خیرت اعتقاد ترتب ثواب کند بر اخلاق حسنه و تصدیق بوجود عقاب نماید بر اخلاق سیئه و بر خیر حریص گردد و از شر منجر شود بواسطه مواظبت بر اکتساب خیر و اجتناب از شر ملکات حمیده در نفس حاصل شود و صفات ذمیمه زائل گردد و یا بنور توحید که سالک بمداز آنکه

( رباعیه )

یاری که بیداروی ازدست شوی    آن به که زیر پای او پست شوی  
کرمی نخوری ز جام لعلش باری    از شیوه چشم مست او مت شوی

( وقال قدس سره )

تهذب اخلاق الندامی فیهندی بها لطریق العزم من لاله عزم  
ویکرم من لم یعرف الجود کفه    ویحلم عند الفیظ من لاله حلم  
خلق عبارتست از هیأتی راسخ در نفس که مبدأ صدور  
افعال حسنه یاسیده گردد بسهولت و تهذیب آن عبارتست از تبدیل  
اخلاق سیئه بحسنة و عزم توجه است بجمع قوای ظاهری  
و باطنی بجانب مطلوب کرم کرما ازاد شد و هو کریم و حلم حلماً  
بر دبار شد و هو حلیم هرد و از باب ششم جاد علیه بماله جورا  
جوانمردی کرد بوی بمال خود از باب اول میگوید از ذمایم  
صفات می رهاند بمحامده اخلاق میرساند آن مدامه و شرب آن  
ندیمن محفل و حریفان مجلس اهل دل را پس راه می یابد بسوی  
عزم درست هر کس را که از نخست مرکب ارادش لک بوده باشد  
و عنان عزیمتش سست

( رباعیه )

می نیک کند خوی دل آزارانرا    پاکیزه کند سیرت می خوگوارانرا  
راهی بناید بسوی عزم درست    در جستن مطلوب طلبکارانرا

و همچنین بسبب آن مدامه و شرب آن قدم در دایره کرم می نهد



وقد لثمت فاها بالكسر اذا قبلتها وربما جاء بالفتح والشمال الخلق  
والجمع الشمايل كذا في الصحاح القدم فاعل نال واللم مفعوله  
ومجوز العكس ايضا واكسب يقتضى مفعولين فاولهما ضمير القدم  
وثانيهما معنى شمايلها ميكويد اكر برسد شخصى كه میان قوم  
خویش ببلادت ونادانى وغباوت وكران جانی اشتهاړ یافته باشد  
ببوسیدن آنچه دردهان ابريق مى وکلوى صراحی تعبیه کنند  
تامى را بدان بگذارانند وصافى را از درد جدا گردانند هر آینه  
حاصل گرداند ان بوسیدن مران شخص را اخلاق حمیده و اوصاف  
پسندیده كه مقتضای شرب آن وثمره مداومت بروى است  
چون جود وسخا وحلم وحیا وغیرها.

( رباعیه )

آن ساده كه راه هوشیاران كبرد وز جهل طریق توبه كاران كبرد  
سربوش سبوى مى اكر بوسه زند خاصیت وخوى مى كساران كبرد

( رباعیه )

ان ساده كه ساخت طالع مقبل او خاك در میخانه ما منزل او  
خشت لب خمر را چوبلب زد بوسه سردل خم ریخت روان بردل او

ومى شاید كه مراد بقدم القوم مریدی باشد كه در فطرت  
وى استعداد معرفت و قابلیت محبت بود بنا برین استعداد  
و قابلیت بقوم انتساب یابد اما هنوز ان محبت و معرفت از قوت  
بفعل نرسیده باشد و از بطون بظهور نه انجامیده و بدین سبب

تجلی، ذات او را از خود فانی کردند و بخود باقی دل او عرش ذات شود و نفس او مظهر صفات گردد از بحر ذات جدا و صفات و نعموت در مجاری صفات او جریان یابد و متخلق باخلاق الهی محقق شود و بر ترازین مرتبه دیگر نیست هر که بدین مقام رسید منزلی یافت که فوق آن منزلی نیست و کمال این منزلات رسول الله را بود صلی الله علیه و سلم که بخطاب (وانک لعلی خلق عظیم) مخاطب گشت و بعد از او بحسب مناسبت و اندازه قرب خواص امت او را نصیبی از ان کرامت شد و فرق میان این متخلق و سائر متخلقان آنست که نصیب ایشان از حقایق اخلاق جز آثار و رسوم نباشد و متخلق نشوند الا ببعضی و متخلق موحده بجمع حقایق اخلاق متخلق و متصف باشد و هاناکه شیخ ناظم قدس سره درین آیات اشارت بدین مرتبه اخیر میکند و میگوید .

(رابعیه)

عشق تو زتاب شوق بکداخت مرا    و زجمله صفات من برداخت مرا  
پس خلعتی از صفات خود ساخت مرا    زان خلعت دلتواز بنواخت مرا

(وقال قدس سره)

ولو نال قدم القوم لثم فدامها    لا کسبه معنی شمائلها اللهم  
نال خیراً نال نیلا ای اصاب و اصله نیل ینیل مثل تعب  
یتعب و رجل قدم ای غبی ثقیل و القدم مایوضع فی فم الابریق  
لیصفی به مافیہ و القدم بالفتح و التشدید مثله و اللهم القبله

میگویند مرا طالبان مستعد و مریدان مسترشد که ازین مدامه  
که در ابیات گذشته شرح خواصش کفّی و بالماس فصاحت کوهر  
اوصافش سفتی وصفی چند خاص باز کوی که آتش عطش مارا  
بنشانند و فهم مارا بسرحد ادراکش برساند و حال آنکه تو بکماهی  
اوصافش دانایی و بر بیان آن کاینفنی توانا میگویم آری من که  
پیر میخانه عشق و ولا و میر خرابات فقر و فاقم بخواص آن می  
شناسا و باوصاف اودانایم جز گفت و کوی آن می پیشه ندارم  
و بجز شرح و بسط اوصاف وی اندیشه نه .

( رباعیه )

کو شم همه تن چون سخن می شنوم حرفی که نه وصف وی بود کی شنوم  
اوصاف می صاف نکو میدانم از وی کو بم مدام و از وی شنوم  
صفت آن می اینست که همه صفاست امانه چون صفای آب  
که بغباری کدورت گیرد و همه لطافتست لیکن نه چون لطافت  
هوا که بخاری کثافت پذیرد و همچنین همه نورست نه چون  
نور آتش که با ظلمت دخانش آمیزشی باشد و همه جانست نه  
چون جان متعلق بآبدان که با جسمش آویزشی افتد

( رباعیه )

بالطف و هواست می ولیکن نه هواست آتش نتوان گفت ولی جمله صفاست  
باشد همه روشنی ولی آتش نیست روحست ولی ز ظلمت جسم جداست

(لامعه) معرفت حقایق مجردة بسیطه باعتبار تجرد و بساطت

بجهل و بلادت موسوم گردد و مراد بفدام کاهلی باشد که دهان  
بندخم محبت و سرپوش سر معرفتست و تمیز میکند میان آنچه  
لایق استعداد مرید صادق و محب عاشق است از حقایق محبت  
و دقایق معرفت و میان آنچه لایق استعداد او نیست لایق رابوی  
میرساند و از نا لایق نگاه میدارد پس حاصل معنی آن شود که  
اگر برسد مستعدی که هنوز اسرار محبت و انوار معرفت  
در وی بظهور نه پیوسته باشد بیای بوس عارف کامل و محب  
واصل هر آینه حاصل شود مراورا باین خدمت و برکت صحبت آن  
کامل هر چه در استعداد او بوده باشد از اسرار محبت و انوار معرفت  
(رباعیه)

ای دل کم غافلان و بی باکان کوی    واکن زره و رسم هوسناکان خوی  
خواهی که ز آلائش خود پاک شوی    ز نهار متاب از قدم پاکان روی  
(وقال قدس سره)

يقولون لی صفها فانت بوصفها خیر اجل عندی باوصافها علم  
صفاء و لاماء و لطف و لاهوی و نور و لانار و روح و لاجسم  
اجل بمعنى نعم است یعنی آری و لافی قوله و لاماء و اخواته  
هی المشابهة للیس و خبرها محذوف ای المدامة صفاء و لیس هناك  
ماء فلا یكون ذلك الصفاء صفا الماء و هی لطف و لیس هناك هوا  
فلا یكون ذلك اللطف لطف الهواء و كذلك هی نور و لیس هناك نار  
فلا یكون ذلك النور نور النار و هی روح و لیس هناك جسم فلا یكون  
روحا متعلقا بالجسم و الهواء بالمد قصر لضرورة الشعر میگوید

( رباعیه )

ای کرده بخود اضافت علم و عمل علم و عملت بوده همه نقص و خلل  
خون حق بتو داننده بود یا تو بحق هر نکته مشکل که بود گردد حل

و در قول شیخ ناظم قدس سره که (اجل غندی باوصافها  
علم) اشارت بآنکه مرشد کامل را که از قید نفس و هوا جسته است  
و از جمال عجب و ریا باز رسته می شاید بلکه می باید که بحکم  
(و اما بنعمه ربك فحدث) با طالبان مستعد و مریدان مسترشد  
از برای تأکید رابطه ارادت که واسطه هر دولت و سعادت است  
فضل و کمال خود را عرضه کند و حسن و جمال خود را جلوه  
نماید بلکه او خود میداند که آن فی الحقیقه کمال و جمال حضرت  
ذو الجلال و الافضال است که بر مرآت وجود او تافته است  
و حقیقت خود را بآن متصف یافته پس عد آن کمال و عرض  
ان جمال بحقیقت عرض کمال و عد جمال حضرت حق باشد  
سبحانه ما اعلی شانه و ما اجلی برهانه

( رباعیه )

گاهی که فتد بجانب خود نظرم ناظن نبری که من ز خود بهره ورم  
در طلعت خود جمال حق می نکرم و ز نسخه خود کمال حق می شمرم

( وقال قدس سره )

محاسن تهدي الواصفين لوصفها فبحسن فيها منهم النثر والنظم

هداه الطريق وهداه له وهداه اليه كلها بمعنى واحد يعنى

متعذرست زیرا که ادراك ما حقایق اشیارانه باعتبار حقایق مجردة بسیطه است فقط و نه باعتبار وجود ما محسب بلکه باعتبار اتصاف حقایق ماست بوجود و بتوابع وجود چون حیات و علم و باعتبار ارتفاع موانع حایلہ بین المدرك و مدرکاته پس آن معرفت بی کثرتی از جانب مدرک متحقق نتواند شد و من القواعد المقررة عندهم ان الواحد والبسيط لا يدركه الا الواحد والبسيط پس دانسته نمی شود از هیچ شی مکر صفات و عوارض وی لکن لا من حيث حقایقها المجردة بل من حيث انها صفات و عوارض لذلك الشيء و لهذا شیخ ناظم قدس سره در حکایت سؤال مریدان و مستفیدان میگوید و انت بوصفها خیر و نمیگوید و انت بها خیر و چون تعذر این معرفت و ادراك این نسبت بریدست مستفید که هنوز حکم نسب کونیہ و صفات تقيديه از وی مرتفع نشده است اما نسبت بعارفي که این حکم از وی مرتفع شده باشد و در قرب نوافل بمقام (كنت سمعه و بصره) یا در قرب فرایض بمقام (ان الله قال على لسان عبده سمع الله لمن حمده) متحقق گشته متعذر نیست آنچه در حکایت جواب مرشد و اصل و محقق کامل بر لسان شیخ ناظم قدس سره گذشته است که (اجل عندی باوصافها علم) بنابر ملاحظه مطابقه جواب مرسوال را بوده باشد والا آنجا که حق سبحانه آلت ادراك بنده باشد در قرب نوافل یا بعکس در قرب فرایض ادراك حقایق مجردة بسیطه مطلقا ممنوع نیست بلکه متعلق بمشیت اوست.

او عطف قصه علی قصه کالیت الاتی اعنی قوله وقالوا شربت  
الاثم البیت والضمیران للمدامة او علی جملة یحسن فیها او علی  
جملة تهدی الواصفین وعلی التقدیرین فالضمیران اما للمدامة  
وحینئذ لابد من تقدیر ضمیر عاید الی المحاسن للربط ای عند  
ذکرها بها ای بتلك المحاسن واما للمحاسن ولا حاجة الی تقدیر  
الضمیر میگوید سبکبار میشود وبقرار میگردد کسی که آن می را  
ندیده است وچاشنی ادراک حقیقتش نجشیده نزدیک راندن  
نام وی بر زبان یاشنیدن آن از زبان دیگران چنانکه عاشق مشتاق  
در زاویه بعد وفراق از یاد معشوق خود در اهتزاز می آید  
ووجد و طرب وی ازان می افزاید.

(رباعیه)

ویران غم از ذکر می آباد شود وزند بلا و محنت ازاد شود  
هرچند نداندش کسی چون شود نامش زسماع نام اوشاد شود  
ومی شاید که مراد شیخ ناظم قدس سره آن بوده باشد که  
چون طینت ادمی را در بدایت فطرت بآب محبت سرشته اند  
و در زمین استعداد و قابلیت او تخم عشق و محبت کشته هر گاه که  
بلسان عبارت یا زبان اشارت سری از اسرار محبت یا رمزی  
از رموز عشق و مودت بشنود هر آینه بآن سراصلی و معنی جلی  
متذکر شود اگر چه عمرها بسبب تعشقات صوری و معنوی  
ازان سرغافل بوده باشد و بواسطه تعلقات دینی و دنیوی ازان  
معنی زاهل.

نمود ویراراه والضمیر فی لوصفها و فیها للمداوة و جملة بعض  
الشارحین لمحاسن والاول احسن ومحاسن مبتداء خبره محذوف  
ای لها محاسن میگوید مر آن مدامه راست صفات زینده  
و خواص فریبنده که باعث می آیند و راه می نمایند و اصفان عارف  
و مادحان واقف را بوصف کمال او کففتن و کوهی مدحت او سفتن  
پس در شان آن مدامه ازان و اصفان بواسطه ان صفات لطیفه  
و معانی شریفه خوب می آید کلمات منشور و بسمت (ان من البیان  
لسحرا) ارتسام می یابد و مستحسن می نماید سخنان منظوم  
و در سلك (ان من الشعر لحکمة) انتظام می گیرد

( رباعیه )

چون می ز صفات حسن خود پرده کشود و آفاق را بوصف خود راه نمود  
کر خود بمثل داشت سخنان لطفی صد لطف دگر بر سر آن لطف افزود

( رباعیه )

هر کس که بوصف می زبان بکشد حسن سخن خویش بآن افزاید  
وصف همه چیزی بسخن ارا یند وین طرفه که وصف می سخن ارا ید

( وقال قدس سره )

و یطرب من لم یدرها عند ذکرها کشتاق نم کلا ذکر ت نم  
طرب من الفرح و من الحزن طربا و هو طرب و طروب  
سبکبار شد از شادی و از اندوه از باب - یم و فی الصحاح الطرب خفة  
تصیب الانسان لشدة حزن او سرور و ایضاً فی الصحاح نم بضم  
النون اسم امرأة قوله و یطرب البيت اما عطف علی البيت السابق



( وقال قدس سره )

هنيئاً لاهل الديركم سكرؤا بها و ماشروا منها ولكنهم هوا  
هنا الطعام يهو هناء و هناءة و هو هنيء كوارنده شد طعام  
از باب ششم و الدير معبد النصارى و در مصطلحات صوفيه آنرا  
عبارت از عالم انسانی داشته اند همت بالشئ اهم هما اذا اردته قوله  
هنيئاً صفة مصدر محذوف اى ايشرب اهل الدير شرباً هنيئاً لهم ميگويد  
خوشگوار باد بادهء محبت ذاتيه متوطنان متوسط الحال دير عالم  
انسانی را که بشرب آن باده از پس پردهاى افعالى و صفاتى  
بسيار مستى نموده اند و اندكى از ثقل بار وجود و هستى اسوده  
و حال آنکه هنوز چون منتهيان از صرف ان باده جرعة نخورده اند  
وليکن قصد و اندیشهء آن کرده اند

( رابعه )

آنها که بپای خمى پست شدند ناپرده بياده دست از دست شدند  
يك جرعة نخورده اند ليكن چو گذشت اندیشهء مى بردل شان مست شدند

( وقال قدس سره )

وعندى منها نشوة قبل نشأتى معى ابدأ تبقى وان بلى العظم  
النشوة بالفتح السكر وزعم بعضهم انه سمع فيه نشوة  
بالكسر نشأ الغلام نشاء و نشاءة و نباليد كودك از باب چهارم  
بلى بلى و بلاء كه نه شد از باب سيم ميگويد تزديك منست ازان  
مى مستى بر هستى من مقدم و نشوة پيش از نشاء من درين

( رباعیه )

هر که که ازان حسن برون زاندازه در شهر وجود من فتد آوازه  
صد درد قدیم در دلم نو کردد صد داغ کهن بر جگر من تازه

( وقال قدس سره )

وقالوا شربت الائم كلا وائما شربت التي في تركها عندي الائم  
الائم الذنب وقد تسمى الخمر انما قال (شربت الائم حتى ضل  
عقلي) كذلك الائم يذهب بالعقول ميكويد كفتند قاصر ان از فهم معاني  
در ضمن صورت و عاجزان از ادراك حقايق در لباس مجاز که  
مراد بآن مدامه که در صدر قصیده بشرب آن اقرار کردی  
و در سایر ابیات از خواص و آثار ان اخبار نمودی خمریست که در لغت  
ازان بائم تعبیر نمایند و در شریعت شارب انرا بائم تعبیر کنند  
یعنی شراب صوری و خمر انگوری که شرب ان نتیجه ضلالت  
و شارب ان مستحق عذاب و نکال پس ردع و منع ان جمع می  
کند که کلا و حاشا که من هرگز ازان می اشام یا با شرب آن ارايم  
من شراب از جام محبت نوشیده ام و در مداومت بر شرب آن  
کوشیده ام ترك این شراب نزدیک من گناهست و تارك شرب  
آن دور از مشرب هوشمندان اکاه

( رباعیه )

جز در دره عشقی رنج بردن کنه است جز شارع میخانه سپردن کنه است  
کفتی کنهست باده خوردن حاشا در مذهب ماباده نخوردن کنه است

یا جلال و مطالعۀ صدور آثار و افعال چه محبتی که نه از محض ذات انکیخته شود و بشوایب اصرار و اعراض آمیخته گردد متعلق آن فی الحقیقه نه ذات بود بلکه امری باشد از متعلقات ذات و کدام غبن ازان فاحشر و خسارت ازان و وحشر که محبوب اصلی و مطلوب حقیقی را بگذاری و روی ارادت در محبوبان طفیلی و مطالب مجازی آری.

( رباعیه )

تا چند ای دل بداغ حرمان سازی خود را زحریم وصل دوراندازی  
مешوقه نقاب کرده باز از رخ خویش تو آبی و عشق با نقابش بازی

و اگر چنانچه استعداد تو بظهور محبت ذاتی وافی نباشد  
و مشرب عذب تو از کدر تعلق بیاورای ذات صافی نه باری  
از محبت اسما و صفات که من وجهی عین ذاتست عدول مکن  
و باطن خود را بشائبة تعلق بافعال و آثار معلول مکردان.

( رباعیه )

آنمه که وفا و مهر سرمایه اوست اوج فلك حسن کین پایه اوست  
خورشید رخس نکر و کر نتوانی آن زلف سیه نکر که همایه اوست

( وقال قدس سره )

و دونکها فی الحان و استجلاها به علی نم الالحان فهی بها غنم

دوونکها بمعنی خذها الاستجلاء طلب الظهور و الجلاء  
و النغم جمع نفمة و هی صوت لایث زمانا و اللحن ما یتربک من

عالم و با من جاودان آن مستی بیاید اگر چه استخوانهای من که  
قوام تن و استحکام بدن بدانت بفرساید

( رباعیه )

بر من ز وجود من نشان ناپوده عشق تو شراب بخودی پیوده  
زان می باشم ز بود خویش آسوده کز خود شود استخوان من فرسوده

( وقال قدس سره )

عليك بها صرفاً وان شئت مزجها فمدك عن ظلم الحبيب هو الظلم\*

شراب صرف بخت غیر ممزوج مزج الشراب مزجاً بیامیخت  
شراب را از باب اول العدل ههنا بمعنی العدول عدل عن الطريق  
عدولاً بکشت از راه از باب دوم الظلم بالفتح ماء الاسنان و بریقه  
ظلمه ظلماً و ظلماً ستم کرد بروی از باب دوم میگوید که بر تو باد که  
در آن کوشی که آن می را صرف نوشی و اگر صرف نتوانی و خواهی  
که ممزوج کردانی بارشحه زلالی که از لب و دندان معشوق می  
ممزوج ساز و بعدول ازان خود را در ظلمات ظلم و ستم مینداز

( رباعیه )

جامی ناب کرچه ای باده کسار تلخ است بتلخی از کف آرا مکذار  
و رتاب می تلخ نداری آن به کش چاشنی دهی ز نوشین لب یار

و میباید که مراد شیخ ناظم قدس سره آن باشد که بر تو  
باد ای محب عاشق و مرید صادق که دوست گیری و بدوستی  
بزیری حضرت ذات رفیع الدرجات را بپیمای حظه صفات جمال

طریق دیگرنی . پس بر طالب صادق واجبست که ناجان دارد  
دامن صحبت این جماعت را نکذارد و دولت خدمت و ملازمت  
این قوم را غنیمت شمارد

( رباعیه )

ای آنکه به پندار و کان درکروی آن به که بکیش عشقبازان کروی  
عاشق شوی ارحمیت ایشان شوی عاشق چه بود بلکه همه عشق شوی

( وقال قدس سره )

فاسكنت والهم يوماً بموضع كذلك لم يسكن مع النعم النعم

سکن سکونا آرام گرفت و سکن الدار سکونا و سکنی و سکنا  
بنشست اندر خانه هر دو از باب اول الهم الحزن و الجمع هموم  
و قوله والهم مرفوع عطفاً على الضمير المستكن في نسكنت  
او منصوب على انه مفعول معه میگوید می بیفش می نوش و نعمات  
دلکش می نیوش که نه می هرگز یکزمان در یک مکان با هموم  
و احزان آرام یافت و نه غم یکدم با طیب الحان و نعم یکجا مقام گرفت

( رباعیه )

خواهی ز فلک نه غصه بینی و نه غم در میکده می نوش بالجان و نعم  
دور قدح و غصه دوران یکجا همچون نم و غم نشود جمع هم

( لامعه ) هرگز ا غمی رسد یا اندوهی از فوات مطلوبی تواند

بود یا اصابت مکروهی و لاشک محب ذات را همه صفات متقابله  
محبوب و افعال و آثار متخالفه مترتبه بران مطلوبست و مرغوب

النغم فمغنی قوله على نغم الالحان على نغم يتركب منها الالحان غم  
 المال غمها غنیمت گرفت مال را از باب سیم والغم ههنا بمعنى الغنیمه  
 واول الضمیرین المجرورین للحن والثانی للالحان وماعداها  
 للمدایمة . میگوید آن می را بستان در میخانه مستان و می پرستان  
 و طالب جلوۀ او باش بدان میخانه در جلوۀ کاه جام و پیماہ  
 بر نعمات خوش و لہنای دلکش کہ شرب آن می باطیب الحان  
 و حسن نغم مرغوبست و مقتم .

### ( رباعیہ )

سردانه نشین بکوشه میخانه بین جلوہ می زساغر و پیماہ  
 می خور کہ غنیمت است ای فرزانه با نغمہ می ترانه مستانه

و می شاید کہ مراد شیخ ناظم قدس سرہ میخانه مجلس  
 کاملان مکمل و صحبت عارفان صاحب دل باشد کہ شراب عشق  
 آنجا نوشند و بادہ محبت آنجا فروشند و بنگم و الحان ہر چہ سماع  
 آن منتج ذوقی شود یا مہیج شوقی گردد از انفاس شریفہ ارباب  
 کمال و اشارات لطیفہ اصحاب مواجید و احوال و آیات و بینات  
 قرآنی و کلمات بابرکات تنزیل آسمانی و اذکار غفلت زدای و اشعار  
 حرقت فزای و نعمہای درد آمیز و ترانہای شوق انگیز و جہنڈ  
 مقصود از بیت تنبیہ باشد بر آنکہ تربیت صفت محبت و پرورش  
 معنی ارادت جز در صحبت این طائفہ متصور نیست و دولت حصول  
 و سمادت وصول بآئرا جز بمشاہدہ حال و استماع مقال این گروه

و هو حاکم و حکم حکم کرد میان مردمان از باب اول میگوید  
و در یک مستی از آن باده خوشگوار و اگر چه بمقدار ساعتی باشد  
از روز کار بینی روز کار را بنده فرمان بردار و خود را خداوند  
فرمان گزار.

( رباعیه )

خوش آنکه نمی کرو کنی زنده خویش تاجع کنی وقت پراکنده خویش  
چون مست شوی ز بندهستی برهی بانی همه روزگار رانده خویش

(لامعه) چون سالک در مقام فنا فی الله و البقاء به بواسطه  
استیلاء مستی شراب محبت از بار هستی و ادبار خود پرستی  
خلاص یافته باشد و بشرف خلعت بقاء حقیقی که (من قتلہ محبتی  
فانادیتہ) اختصاص گرفته تصرفات حضرت حق را سبحانه همه  
مضاف بخود بیند و همه موجودات را مطیع تصرفات خود  
یابد زیرا که تصرفات فانی مستغرق نیست الاین تصرف حضرت  
حق سبحانه و تصرف حق تصرفی است کامل و همه موجودات را  
شامل.

( رباعیه )

ممشوقه ز روی خویش تن برده کشید در همتی او همتی من و ابرسید  
چون من همه اوشدم دلم از من دید هر فعل و تصرف که از و کشت پدید

( وقال قدس سره )

فلا عیش فی الدنیا لمن عاش صاحباً و من لم یمت سکران بها فانه الخزم

اساءت او عین احسانست واذلال او باعزاز یکسان. جز مراد محبوب اورا مراد دیگر نیست و انری برخلاف مراد محبوب متصور نی. هر چه در حیز وجود آید با مراد او موافق باشد و هر چه بکنم عدم کراید با مقصود او مطابق اقتدا نجاناه فوات مطلوب صورت بندد و نه اصابت مکروه پس نه غم پیرا و نه خاطر او تواند گشت و نه اندوه.

( رباعیه )

بی زادی راه عشق زادت مرا بیدادی تیغ هجر دادست مرا  
تادل بارادت تو شادست مرا اشیاهه بر طبق مرادست مرا

( رباعیه )

آن نیست که من عیش جهان میخواهم یادولک عمر جاودان میخواهم  
اندیشه خواستها زدل کردم پاک چیزی که دل تو خواهد آن میخواهم

( رباعیه )

نی وهم و خیال باشد آنجا که منم نی رنج و ملال باشد آنجا که منم  
کار دو جهان بوفق دلخواه منست غم راجه بجال باشد آنجا که منم

( وقال قدس سره )

وفي سكرة منها ولو عمر ساعة ترى الدهر عبداً طائفاً ولك الحكم

السكرة مرة من السكر عمر الرجل بالكسر يعمر عمرأ  
وعمرأ ای عاش زماناً طویلاً از باب سیم والمراد ههنا بعمر ساعة  
مدتها طاعه و طاع له يطوع ويطاع طوعاً و طواعیه کردن داشت  
از باب اول و چهارم حکم بین القوم حکما و حکما و حکومت



زده که این دولتش دست ندهد و این سعادتش روی ننماید  
از حقیقت زندگانی چه بهره خواهد داشت و از کمال بهجت  
و شادمانی چه تمتع تواند یافت.

(رباعیه)

دور از در تو کر بمل سلطانست هر عیش که میکند پرو تاوانست  
آجگاه کدایان درت سود برند سرمایه خروان همه خرانست

(وقال قدس سره)

على نفسه فليكن من ضاع عمره وليس له فيها نصيب ولا سهم  
بكي بقاء وبكى بالمد والقصر بكريست ضاع الشيء ضيعة  
وضياعاً ضايع شد چيز هر دو از باب دوم السهم النصيب والنصيب  
الحظ من الشيء ميكويد برخود ببايد كريست وماتم خود ببايد  
داشت انرا كه نقد حيات وسرمائة اوقات خود ضايع گذاشت  
و آراوسيله مي پرستی و واسطه بخودي و مستی نساخت و بتحصیل  
جرعه و تکمیل بهره ازان نپرداخت.

(رباعیه)

سرمایه عمر بهرمی خواهد مرد بی می خوزدن عمر بود مایه درد  
هر کس که زمی بضر خود بهره نبرد کوخون بگری که عمر خود ضایع کرد

(لامعه) مقصود از آفرینش عالم وجود بنی آدم است و مطلوب  
از وجود بنی آدم معرفت و محبت حق تقدس و تعظم که دولت  
ابدی بدان منوط است و سعادت سرمدی بدان مربوط و اعظم

عاش عیثا و عیثه و معاشا و معیثه بزیت ازباب دوم صحا  
 بن السكر و من العشق محواً هشیار شد از مستی و از عشق ازباب  
 اول مات يموت و يمات موتاً و مماتاً و میته بمرد ازباب اول و سیم  
 فاتى فلان بشد از دست من فلان وفات الوقت بگذشت وقت  
 ازباب اول حزم حزماً استوار کاری کرد ازباب دوم قوله صاحباً  
 نصب على الحال من فاعل عاش و قوله سكرأ بها نصب على انه  
 مفعول له لقوله لم يمت میگوید چون سرمایه هر عیشی تصرف  
 در موجوداتست و تسلط بر کائنات و آن معنی چنانکه دانستی  
 منحصر در مستی و مقتصر در می پرستی پس هر که هشیاری  
 گیرد و از آن شراب جرعه نخشید از عیش دنیا بهره ندید  
 و هر که بدان می دست نبرد و از آن می مست نمرد طریق عقل  
 و فراست ترف و سبیل حزم و کیاست نسپرد.

( رباعیه )

آنکو ز شراب عشق هشیار نشست جام طربش ز سنك ادبار شکست  
 و آنکس که ازین شراب سرمست نمرد در عشق طریق حزم را کار نبست

(لامعه) هر ذوق و حضور و ابتهاج و سرور که نتیجه حصول  
 مرادات دنیوی و وصول بسعادات اخروی باشد یا ثمره تحقق  
 بمعارف روحانی و کالات انسانی در جنب استهلاك در عین جمع  
 و استغراق در لجه فنا که بر محبت ذاتی و مناسبیت اصلی مترتب  
 میشود و مستحقر خواهد بود و مستنکر خواهد نمود پس حرمان

( رباعیه )

افسوس که وقت کار از دست برفت اسباب وصال یار از دست برفت  
در معرض یکدولت ناپاینده صد دولت پایدار از دست برفت

( رباعیه )

از جام اجل زهر چشیدیم دریغ وز کاخ امل رخت کشیدیم دریغ  
از راحت فانی ببردیم امید دردولت باقی نرسیدیم دریغ

جای آن دارد که خاکیان از حرمان آن غمیده ناله حسرت  
بافلاک رسانند و افلاکیان از خذلان آن ماتم رسیده سرشک  
اندوه و محنت برخاک افشانند.

( رباعیه )

آنرا که زفرقت تو جان فرساید و زنونک مزه خون جگر پالاید  
کرکوه ز درد او بناله زبید و رسنک بحال او بگرید شاید

( رباعیه )

هر غمزده گر طالع و ازون کزید و زفرقت آن دلبر موزون کزید  
باکوه کر اندوه دل خود کوبید هر چشمه شود چشم و پروخون کزید

( خاتمه فی المناجات ) الهی هر چه در دل ما گشت یا بر زبان ما گذشت  
اگر در حساب صدق و صوابست نتیجه انعام و ثمره کشف و الهام  
تست ما را بر ادای شکر آن فرصت ده و اگر در عداد کذب  
و فسادست از قصور اهلیت و نقصان قابلیت ماست بر ما محسن  
تجاوز و غفران منته .

اسباب اکتساب معرفت و محبت نقد حیات و سرمایه اوقات  
و ساعاتست که چون طالب لبیب آرا بمواظبت بروظایف طاعات  
ومداومت برمراسم عبادات مع التوجه التام و اخلاص  
النیة علی الدوام و تفریغ القلب بالکلیة عن الاضرایض الدنیة  
الدنیویة بل عن جمیع التعلقات الکوئیة مصروف کرداند سابقه  
عنایت باستقبال او آید و سبل هدایت بروی او بکشاید دل او مهبط  
انوار معرفت شود و جان او مخزن اسرار محبت گردد و خلعتهای  
دولت ابدی درو پوشانند و نثارهای سعادت سرمدی  
برو افشانند خاتمت احوال وی از غمرات مصون ماند و عاقبت  
افعال و اعمال وی از حسرت و ندامت مأمون گردد و اگر عباد  
بالله برخلاف این ناکاه ابلهی بلکه اکمهی که دیده بصیرتش  
یککل هدایت مکحل نشده باشد و ظلمت جهالتش بنور  
درایت مبدل نگشته همه لذات را در تمتعات حسی منحصر  
دارد و همه راحت را بر شهوات بهیمی مقتصر شمارد ایام حیات را  
سرمایه استیفای مناهی داند و حاصل اوقات را پیرایه استقصای  
ملاعب و ملامهی کرداند و آخر الامر از نفحات ریاض لطف  
و جمال بهره نادیده و از رشحات اقداح قرب و وصال جرعه  
ناچشیده بر لب فقیر حسرت در دل زفیر محنت بر سینه داغ  
خسران در دیده آب حرمان راه عدم برگرفته بازبانی از کار  
رفته زبان حالش این ترنم اغازد و این ترانه پردازد .

بی ارام در قطع مراحل ترتیب این لوازم و طی منازل تألیف  
این بدایع فی تاریخ بفهم من هذ الرباعیة علی سبیل الایما  
والتعمیة.

( رباعیہ )

بی دعوی فضل جامی و لاف هنر در سلك بیان کشید این عقد کهر  
وان لحظه که شد تمام آورد بدر تاریخ مه و سال وی از شهر صفر



( رباعیه )

فعلی که زنت موجب شکر و ثناست    کاری که زماست مایه جرم و خطاست  
جز خیر و کمال نیست آنجا که تویی    فی الجمله شری که هست از جانب ماست

خاطر مارا از تقید بماسوای خود . مطلق ساز و اوقات مارا  
باستغراق در شهود کبریای خود . مستغرق کردان آنجا که هر کس  
بی بمقصودی برد و طریق بهودی سپرد قبله مقصود ماتو شو  
و غایت بهود ماتو باش

( رباعیه )

از زندگیم ندکی تست هوس    برزنده دلان بی تو حرامست نفس  
خواهد ز تو مقصود دل خود همه کس    جای از تو همین ترا خواهد و بس

عاقبت امر مارا از غایله ضرامت نکاه دار و خاتمت عمر مارا  
از شائبه حسرت و ندامت در پناه آور تا نفسی باقیست باما بفضل  
و کرامت همنفسی کن و چون منقطع گردد ببلطف و عنایت فریاد  
رسی نمای .

( رباعیه )

ای صنع تو لحظه لحظه از خامه کن    صد نقش توانگشته بر لوح کهن  
خواهم که شود صحیفه عمر مرا    بر یاد تو ختم و شد برین ختم سخن

بغایت رسید و نهایت انجامید روش قلم تیز کام و جنبش خامه

صواب	خطا	طر	حصيفه
تبدل	تبدیل	۱۰	۷۳
بمعلوم	بمعلوم	۱۵	۷۳
تمیز	تمیز	۲۰	۷۶
تقييد	تقييد	۱۱	۷۷
تقييد	تقييد	۱۱	۸۳
مختلفه	مختلفه	۱۶	۸۳
ديدن	دیدن	۲۱	۸۶
قدسية	قدسية	۱	۸۷
متبركة	متبركة	۱	۸۷
باطل	باطن	۹	۹۰
کال بس	کلل بس	۸	۹۱
جامه	جامه	۱۳	۹۲
فرموده	فرموده	۹	۹۳
خبردار	خبردار	۱	۹۵
ملاحظه	ملاحظه	۸	۹۵
شکرف	عمیق شکرف	۳	۹۶
از وجه	ان وجه	۱۱	۹۸
صلی الله وسلم	صلی الله علیه وسلم	۱۰	۱۰۵
سرائی	سرائی	۱۱	۱۰۵
متخالفه	متخالفه	۵	۱۰۷
کفتا	کفته	۳	۱۰۹
بمحنت	محنت	۳	۱۱۰
آینه	آینه	۲۰	۱۱۳
آن جمال	ن اجمال	۱۸	۱۱۵
الدرجة	الدرجة	۸	۱۲۲
بدل	بدل	۱۴	۱۲۴
عزت	عزت	۱۱	۱۲۵

## خطا صواب بجدولی

صواب	خطا	سطر	صفحه
و حکمت	حکمت	۸	۷
دانی	انی	۲۱	۸
نفس	نفس	۲۰	۱۷
وابعاد	ابعاد	۲	۲۰
صفات	صفات	۳	۲۰
جزو	جزو	۹	۲۰
بدلی	بدلی	۵	۲۲
وجود	ووجود	۱۲	۲۳
جزو	جزو	۵	۲۵
سرنه	سرنه	۱۳	۲۵
برلوح	رلوح	۸	۲۶
امکانیه	امکانیه	۱۶	۲۹
تو معدومی	معدومی	۱۹	۳۴
واطلاق	اطلاق	۱۰	۳۷
تعلق	تعلق	۱۵	۴۷
پیداتر	پیداترا	۱	۵۱
بس	بس	۲	۵۱
کبرائی	کبرای	۲۱	۵۲
وصفات	صفات	۱۳	۵۵
متعینه	متعینه	۶ و ۷	۵۷
ثابت	ثابت	۷	۶۳
عمرو	عمر	۱۲	۶۷
عمرو	عمر	۲	۶۸
بیست که	نیست	۸	۷۳





صواب	خطا	سطر	صفحه
نشین	نشین	۲	۱۲۶
از سر بروم	از سر و بروم	۱۵	۱۲۶
نیارد	یناورد	۱۶	۱۲۷
ساغر	صاغر	۶	۱۲۹
مدبراً لاجراء	مدبر الاجراء	۱۷	۱۳۳
شمس	شمش	۱۶	۱۳۵
حاصل است	حاصلت	۱۷	۱۳۶
طایفه	طایفه	۵	۱۳۹
قبیله	قبیله	۱۵	۱۴۵
تقیدیه	تقیده	۱۲	۱۴۷
زدباز	زوباز	۹	۱۴۸
المبهم	المبهم	۱۰	۱۴۹
عزیزان	غریزان	۱۰	۱۵۳
خضر	خضر	۱۵	۱۵۴
حقیقی	ابدی حقیقی	۱۸	۱۵۴
بخدمتش	بخدمتش	۳	۱۵۶
یکرم	یکرم	۱۸	۱۵۶
خصبت	خصبت	۷	۱۶۰
کردد	کردر	۱۴	۱۶۰
تحقیق	تحقیق	۱۹	۱۶۰
وسر	وهر	۱	۱۶۲
سخن	سخن	۱۳	۱۶۲
وریا	ریا	۱۹	۱۶۴
رقیقه	ربقه	۱۸	۱۶۵
و بمحمد	بمحمد	۱۳	۱۶۶
هواست	وهواست	۱۸	۱۷۱